
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 叽叽喳喳蟋蟀的故事(the Tale Of Chirpy Cricket) 000001

2. 叽叽喳喳蟋蟀的故事(the Tale Of Chirpy Cricket) 000002

3. 叽叽喳喳蟋蟀的故事(the Tale Of Chirpy Cricket) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

叽叽喳喳蟋蟀的故事(The Tale of Chirpy Cricket)
第1/3页

[iː] - [tekst] [prɪˈpeəd] [baɪ] [ˈrɒdʒə(r)] [fræŋk]
E - text prepared by Roger Frank
E - 文本 准备 经过 罗杰 坦率

电子文本由罗杰·弗兰克编写

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] [ˈguːt(ə)nˌbɜːg] [ˌɒnˈlaɪn] [dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd] [ˈpruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː ˈpiː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(http://www.pgdp.net)

[ˈtʃɜːpi] [dis'kʌvə] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkrɪkɪt] [frɒg] .
Chirpy Discovers Mr . Cricket Frog .
抣 发现 先生 . 蟋蟀 青蛙 .

Chirpy发现了蟋蟀蛙先生。

([peɪdʒ] -)
(Page 77)
(页 -)

(第77页)

[ˈsliːpi] - [taɪm] [teɪlz; ˈteɪliːz]
SLEEPY - TIME TALES
困 - 时间 故事

睡前故事

([ˈtreɪdmɑːk] [ˈredʒɪstəd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

(商标已注册)

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]
THE TALE OF
这 故事 的

故事

[ˈtʃɜːpi]
CHIRPY
抣

抣

[ˈkrɪkɪt]
CRICKET
蟋蟀

蟋蟀

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1920 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1920 年，作者

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[ai][ðə; ði] ['fɪdlə(r)] [wʌn]
I The Fiddler 1
我 这 小提琴手 1

《提琴手》第一部

[ˌaɪ 'aɪ] [kwɪk] [ænd; ənd] ['iːzi] [sɪks]
II Quick and Easy 6
二 快的 和 简单的 6

二、快速简便 6

[θriː][ðə; ði] ['bʌmblbiː] ['fæməli] -
III The Bumblebee Family 10
三、 这 熊蜂 家庭 -

第三季 大黄蜂家族 10

[ˌaɪ 'viː] [tuː] [mʌtʃ] ['mjuːzɪk] -
IV Too Much Music 15
第四 也 很多 音乐 -

IV 音乐太多了 15

[viː][ə; eɪ] [lait] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] -
V A Light in the Dark 20
V 一个 光 在 这 黑暗的 -

VA黑暗中的光芒20

['sɪksθ][ə; eɪ][plæn] [gəʊz] [rɒŋ] -
VI A Plan Goes Wrong 24
六年级 一个 计划 去 错误的 -

VI 计划出错 24

[sevn] ['dʒɑːni] [griːnz] [gest] -
VII Johnnie Green's Guest 30
七 约翰尼 青菜 客人 -

VII 约翰尼·格林的客人 30

[eɪtθ] ['pliːzɪŋ] ['dʒɑːni] [griːn] -
VIII Pleasing Johnnie Green 35
八 令人愉悦 约翰尼 绿色的 -

VIII 令人愉悦的约翰尼·格林 35

[ɪks] [æn; ən] [ˌɪntə'rʌptɪd] [næp] -
IX An Interrupted Nap 40
第九章 一个 中断 午睡 -

第九章 被打断的午睡 40

[eks] [kɔːt] ! -
X Caught ! 44
X 捕捉 ! -

X 被抓住了！ 44

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ə; eɪ][kwɪə(r)] , [njuː] ['kʌz(ə)n] -
XI A Queer , New Cousin 48
十一 一个 酷儿 , 新的 表哥 -

XI 一个古怪的新表亲 48

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd] [tʃæt] -
XII An Underground Chat 52
十二 一个 地下 聊天 -

XII 地下聊天 52

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [fiːt] -
XIII A Question of Feet 57
十三 一个 问题 的 脚 -

XIII 关于英尺的问题 57

[ˌɛksˌaɪ'viː] ['tʃɜːpi] [ɪz]['keəf(ə)l] -
XIV Chirpy is Careful 61
十四 扢 是 小心 -

XIV 活泼小心 61

['ɛks'viː] ['tɒmi] [triː] ['krɪkɪt] -
XV Tommy Tree Cricket 66
十五 汤米 树 蟋蟀 -

XV Tommy Tree 板球 66

[ˌɛks'viː'aɪ]
XVI
十六

十六

[ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪt] -
A Long Wait 71
一个 长的 等待 -

漫长的等待 71

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
XVII
十七

十七

['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['lɪli] - [pæd] -
Sitting on a Lily - Pad 76
坐着 在 一个 百合 - 软垫 -

坐在睡莲叶上 76

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
XVIII
十八

十八

['mɪstə(r)] . ['krɪkɪt] [frɑːgz] [trɪk] -
Mr . Cricket Frog's Trick 81
先生 . 蟋蟀 青蛙的 诡计 -

蟋蟀蛙先生的诡计 81

[ˌɛksˌaɪ'ɛks][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['θʌndə(r)] -
XIX It Wasn't Thunder 86
十九 它 不是 雷 -

XIX 这不是雷霆86

['eks 'eks] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['dɪfrənt] -
XX Bound to be Different 91
xx 边界 到 是 不同的 -

XX注定与众不同 91

[ˌɛks'ɛks'aɪ]['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [ɪk'spleɪnz] -
XXI Mr . Nighthawk Explains 96
二十一 先生 . 夜鹰 解释 -

XXI 夜鹰先生解释 96

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] ['hɑːmləs] ['mɪstə(r)] . ['medəʊ] [maʊs] -
XXII Harmless Mr . Meadow Mouse 101
二十二 无害 先生 . 草地 老鼠 -

第二十二章 无害的草地鼠先生 101

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
XXIII
二十三

二十三

[ə; eɪ] [weɪl] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] -
A Wail in the Dark 107
一个 哀号 在 这 黑暗的 -

黑暗中的哀嚎 107

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] ['fraɪt(ə)nɪŋ] ['saɪmən] ['skriːtʃər] -
XXIV Frightening Simon Screecher 1121
二十四 令人恐惧 西蒙 尖叫者 -

XXIV 惊悚西蒙·斯克里彻 1121

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]
THE TALE OF
这 故事 的

故事

['tʃɜːpi] ['krɪkɪt]
CHIRPY CRICKET
犵 蟋蟀

欢快的蟋蟀

[ai]
I
我

我

[ðə; ði] ['fɪdlə(r)]
THE FIDDLER
这 小提琴手

小提琴手

[ɪf] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [meɪk] ['mjuːzɪk] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [pə'hæps] [hiː; hi]
If Chirpy Cricket had begun to make music earlier in the summer perhaps he
如果 扢 蟋蟀 有 开始 到 制作 音乐 早些时候 在 这 夏天 也许 他
[ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] ['fɪdlɪŋ] [ɪn] ['fɑːmə(r)] [griːnz] ['fɑːmjɑːd] .
wouldn't have given so much time to fiddling in Farmer Green's farmyard .
不会 有 给定 所以 很多 时间 到 拉琴 在 农民 青菜 农场 .

如果叽叽喳喳蟋蟀在夏天早些时候就开始创作音乐，也许它就不会花那么多时间在格林农夫的农场院子里拉小提琴了。

['evribɒdi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['tʃɜːpi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnsekt] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl]
Everybody admitted that Chirpy was the most musical insect in the whole
大家 承认 那 扢 曾是 这 最多 音乐 昆虫 在 这 所有的
['neɪbəhʊd] .
neighborhood .
邻里 .

大家都一致认为，奇皮是整个街区里最有音乐天赋的昆虫。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːdɪst] [tuː; tə] [kraʊd] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mjuːzɪk]
And it seemed as if he tried his hardest to crowd as much music
和 它 似乎 作为 如果 他 尝试 他的 最难 到 人群 作为 很多 音乐
[æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ,
as possible into a few weeks ,
作为 可能的 进入 一个 很少 周 ,

他似乎竭尽全力想在短短几周内创作尽可能多的音乐作品。

[ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['saɪlənt] [ɪ'nʌf] ['djʊərɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
though he had been silent enough during all the spring .
尽管 他 有 到过 沉默的 足够的 期间 全部 这 春天 .

尽管整个春天他都一直保持沉默。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʌg] [hɪm'self] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] the2
He had dug himself a hole in the2
他 有 挖 他自己 一个 洞 在 the2

他给自己挖了个坑。

[graʊnd] , ['ʌndə(r)] [sʌm; səm] [strɔː] [ðæt] [wɒz; wəz] ['skætəd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [bɑːn] ; [ænd; ənd] ['evri] [naɪt]
ground , under some straw that was scattered near the barn ; and every night
地面 , 在下面 一些 稻草 那 曾是 疏散 靠近 这 谷仓 ; 和 每一个 夜晚
,
,
,

地面上，散落在谷仓附近的一些稻草下面；而且每晚，

[frɒm; frəm] [ˌmɪd'sʌmə(r)] [ɒn] , [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪd] ['meri] .
from midsummer on , he came out and made merry .
从 盛夏 在 , 他 来了 出去 和 制成 欢乐 .

从仲夏开始，他就出来寻欢作乐。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kwaɪət] [æz; əz] [ə; eɪ] [maʊs] ,
But in the daytime he was usually quiet as a mouse ,
但 在 这 白天 他 曾是 通常 安静的 作为 一个 老鼠 ,

但白天他通常像老鼠一样安静。

['sɪtɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [ɪk'sept] [tuː; tə] [weɪt] ['peɪʃntli] [ʌn'tɪl]
sitting inside his hole and doing nothing at all except to wait patiently until
坐着 里面 他的 洞 和 正在做 没有什么 在 全部 除了 到 等待 耐心 直到
[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɑːk] [ə'gen] ,
it should be dark again ,
它 应该 是 黑暗的 再次 ,

他坐在洞里，什么也不做，只是耐心地等待天黑。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [krɔːl] [fɔːθ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk]
so that he might crawl forth from his hiding place and take up his music
所以 那 他 可能 爬行 前进 从 他的 隐藏 地方 和 拿 向上 他的 音乐
[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][left][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'fɪnɪʃt] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .
where he had left it unfinished the night before .
在哪里 他 有 左边 它 未完成 这 夜晚 前 .

这样他就可以从藏身之处爬出来，继续演奏他前一天晚上未完成的乐曲。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [njuː] [ɪg'zæktli] [weə(r)] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
Somehow he always knew exactly where to begin .
不知何故 他 总是 知道 确切地 在哪里 到 开始 .

他总能准确地知道从哪里开始。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] ['kærid] [nəʊ] [ʃiːts] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] [wɪð] [hɪm] ,
Although he carried no sheets of music with him ,
虽然 他 携带 不 纸张 的 音乐 和 他 ,

虽然他身上没有携带乐谱，

[hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd][tuː; tə][stɒp][ænd; ənd]['wʌndə(r)] [wɒt] [nəʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɒn] ,
he never had to stop and wonder what note to begin on ,
他 绝不 有 到 停止 和 想知道 什么 笔记 到 开始 在 ,

他从来不需要停下来思考该从哪个音符开始。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlweɪz] ['fɪdl(ə)d] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] .
for the reason that he always fiddled on the same one .
为了 这 原因 那 他 总是 拨弄 在 这 相同的 一 .

因为他总是摆弄同一把琴。

[wen] [ruːd] ['piːp(ə)l] [ɑːskt] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] — [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] — [waɪ] [hiː; hi]
When rude people asked Chirpy Cricket — as they did now and then — why he
什么时候 粗鲁的 人们 问 玓 蟋蟀 — 作为 他们 做过 现在 和 然后 — 为什么 他
['dɪd(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [tjuːn] ,
didn't change his tune ,
没有 改变 他的 调 ,

当一些无礼的人时不时地问叽叽喳喳的蟋蟀为什么不改变他的曲调时，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['kʊd(ə)nt] [tʃeɪndʒ] anything3
he always replied that a person couldn't change anything3
他 总是 回复 那 一个 人 不能 改变 anything3

他总是回答说，一个人无法改变任何事情。

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [taɪm] .
without taking time .
没有 采取 时间 .

无需花费时间。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [steɪ] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] [hiː; hi]
And since he expected to make only a short stay in Pleasant Valley he
和 自从 他 预期的 到 制作 仅有的 一个 短的 停留 在 令人愉快的 谷 他
['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə]['frɪtə(r)] [ə'weɪ] ['eni] ['preʃəs] ['məʊmənts] .
didn't want to fritter away any precious moments .
没有 想 到 油炸饼 离开 任何 宝贵的 时刻 .

由于他预计只会在欢乐谷短暂逗留，所以他不想浪费任何宝贵的时间。

['tʃɜːpi] ['krɪkɪts] ['neɪbəz] [suːn] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] [wɪð] [hɪm] ['evriweə(r)]
Chirpy Cricket's neighbors soon noticed that he carried his fiddle with him everywhere
玓 板球的 邻居 很快 注意到 那 他 携带 他的 小提琴 和 他 到处
[hiː; hi] [went] .
he went .
他 去 .

叽叽喳喳蟋蟀的邻居们很快注意到，他走到哪里都带着他的小提琴。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kjʊəriəs][wʌnz] [ɑːskt] [hɪm][ə; eɪ]['kwestʃən] .
And the curious ones asked him a question .
和 这 好奇的 一个 问 他 一个 问题 .

好奇的人问了他一个问题。

" [waɪ] " — [ðeɪ] [in'kwaiə] — " [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][fər'evə(r)] ['teɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪdl] [wɪð] [juː; jʊ] ?
" Why " — they inquired — " why are you forever taking your fiddle with you ?
" 为什么 " — 他们 询问 — " 为什么 是 你 永远 采取 你的 小提琴 和 你 ?

他们问道："为什么？为什么你总是带着你的小提琴？"

" [ænd; ənd] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [rɪ'maɪndid] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wʊd] [biː; bi] [gɒn] ['ɔːlməʊst]
" And Chirpy Cricket reminded them that the summer would be gone almost
" 和 扢 蟋蟀 提醒 他们 那 这 夏天 会 是 已消失 几乎
[bɪ'fɔː(r)] ['enibɒdi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .
before anybody knew it .
前 任何人 知道 它 .

"而叽叽喳喳的蟋蟀提醒他们，夏天很快就会过去，转眼间就结束了。"

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [tjuːn] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [weɪst] ['eni]
He said that when he wanted to play a tune he didn't intend to waste any
他 说 那 什么时候 他 通缉 到 玩 一个 调 他 没有 打算 到 浪费 任何
['væljuəb(ə)l] [taɪm] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] .
valuable time hunting for his fiddle .
有价值的 时间 打猎 为了 他的 小提琴 .

他说，当他想演奏一首曲子时，他不想浪费宝贵的时间去找他的小提琴。

[naʊ] , [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [truː] [ɪ'nʌf] .
Now , all that was true enough .
现在 , 全部 那 曾是 真的 足够的 .

现在，这些都确实如此。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [truː] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [left] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] [æt; ət] [həʊm]
But it was just as true that he couldn't have left his fiddle at home
但 它 曾是 只是 作为 真的 那 他 不能 有 左边 他的 小提琴 在 家
['enihaʊ] .
anyhow .
无论如何 .

但事实也的确如此，他无论如何都不可能把小提琴留在家里。

['tʃɜːpi] [meɪd] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [wɪŋz] .
Chirpy made his music with his two wings .
扢 制成 他的 音乐 和 他的 二 翅膀 .

Chirpy用他的两只翅膀演奏音乐。

[hiː; hi] [rʌbd] [ə; eɪ][faɪl] - [laɪk] [rɪdʒ] [ɒv; əv][wʌn][ɒn][ə; eɪ] [rʌf] [pɑːt] of4
He rubbed a file - like ridge of one on a rough part of4
他 摩擦 一个 文件 - 喜欢 岭 的 一 在 一个 粗糙的 部分 of4

他用锉刀状的凸起摩擦了粗糙的4号部分。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] .
the other .
这 其他 .

另一个。

[səʊ][hɪz; ɪz] ['fɪdl] — [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ðæt] [neɪm] — [dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli][hæd; həd][tuː; tə]
So his fiddle — if you could call it by that name — just naturally had to
所以 他的 小提琴 — 如果 你 可以 称呼 它 经过 那 姓名 — 只是 自然 有 到
[gəʊ][weər'evə(r)][hiː; hi][dɪd] .
go wherever he did .
去 无论 他 做过 .

所以他的小提琴——如果可以这么称呼它的话——自然而然地就得跟着他到处走。

[ˌsiː'ɑːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ai] !
Cr - r - r - i !
Cr - r - r - 我 !

Cr-rri !

[ˌsiː'ɑːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ai] !
cr - r - r - i !
cr - r - r - 我 !

cr-rri !

[ˌsiː'ɑːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ai] !
cr - r - r - i !
cr - r - r - 我 !

cr-rri !

[wen] [ðæt] [ʃrɪl] [saʊnd] , [ɔːl] [ɒn] [wʌn] [nəʊt] ,
When that shrill sound , all on one note ,
什么时候 那 尖锐 声音 , 全部 在 一 笔记 ,

当那刺耳的声音，全部集中在一个音符上时，

[ræŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ['evribɒdi] [ðæt] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [njuː] [ðæt] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [wɒz; wəz] ['sɔːɪŋ]
rang out in the night everybody that heard it knew that Chirpy Cricket was sawing
响铃 出去 在 这 夜晚 大家 那 听到 它 知道 那 扢 蟋蟀 曾是 锯切
[aʊt] [hɪz; ɪz] [ɒd] ['mjuːzɪk] .
out his odd music .
出去 他的 奇怪的 音乐 .

夜里响起了一阵声响，所有听到的人都知道，叽叽喳喳的蟋蟀又在演奏他那古怪的音乐了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːmə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [fɑːstə(r)] [hiː; hi] [pleɪd] .
And the warmer the night the faster he played .
和 这 更温暖 这 夜晚 这 快点 他 玩 .

夜晚越暖和，他踢得就越快。

[hiː; hi] [laɪkt] [wɔːm] ['weðə(r)] .
He liked warm weather .
他 喜欢 温暖的 天气 .

他喜欢温暖的天气。

['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [fiːl] [ɪ'speʃəli] ['laɪvli] .
Somehow it seemed to make him feel especially lively .
不知何故 它 似乎 到 制作 他 感觉 尤其 热闹 .

不知为何，这似乎让他感觉格外精神焕发。

['piːp(ə)l] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [rɪ'mɑːkɪŋ] [ɪn] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪts]
People who wanted to be disagreeable were always remarking in Chirpy Cricket's
人们 WHO 通缉 到 是 令人不快的 是 总是 评论 在 扢 板球的
['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [həʊpt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] ['ɜːli] [frɒst] .
hearing that they hoped there would be an early frost .
听力 那 他们 希望 那里 会 是 一个 早期的 霜 .

那些想唱反调的人总是在叽叽喳喳的蟋蟀面前说，他们希望早点下霜。

[ðeɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪəd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mjuːzɪk]
They thought of course he would know they were tired of his music
他们 想法 的 课程 他 会 知道 他们 是 疲劳的 的 他的 音乐
[ænd; ənd] [wɪʃt] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [stɪl] .
and wished he would keep still .
和 希望 他 会 保持 仍然 .

他们当然认为他肯定知道他们已经厌倦了他的音乐，希望他能安静下来。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['spiːtʃɪz] ['əʊnli] [meɪd] [hɪm] ['fɪdl] [ðə; ði] [fɑːstə(r)] .
But such speeches only made him fiddle the faster .
但 这样的 演讲 仅有的 制成 他 小提琴 这 快点 .

但这样的演讲只会让他拉得更快。

“ [æn; ən] ['ɜːli] [frɒst] !

“ An early frost !

“ 一个 早期的 霜 !

“早霜！”

” [hiː; hi] [wʊd] [ɪk'skleɪm] .

” he would exclaim .

” 他 会 惊叹 .

他会惊呼道。

“ [ai][mʌst; məst] ['hʌri] [ɪf] [aɪm][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [maɪ] ['sʌmərz] ['fɪdlɪŋ] . ” [faɪv]

“ I must hurry if I'm to finish my summer's fiddling . ” 5

“ 我 必须 匆忙 如果 我是 到 结束 我的 夏季 拉琴 . ” 5

“如果我想完成这个夏天的提琴演奏，就必须抓紧时间了。”5

[naʊ] , ['tʃɜːpi] [hæd; həd] [d'ʌzənz] [ænd; ənd] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [həʊlz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ,

Now , Chirpy had dozens and dozens of relations living in holes of their own ,

现在 , 圪 有 几十个 和 几十个 的 关系 活的 在 孔 的 他们的 自己的 ,

现在，奇尔皮有几十个亲戚都住在他们自己的洞穴里。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] [ɔː(r)][ðə; ði] ['fiːldz] .

in the farmyard or the fields .

在 这 农场 或者 这 字段 .

在农场院子里或田野里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['mjuːzɪk(ə)l] .

And the gentlemen were all musical .

和 这 先生们 是 全部 音乐 .

而且这些先生们都很有音乐天赋。

[laɪk] [hɪm] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fidlə] .

Like him , they were fiddlers .

喜欢 他 , 他们 是 小提琴手 .

和他一样，他们都是小提琴手。

['sʌmhaʊ] ['fɪdlɪŋ] [ræn][ɪn][ðeə(r)]['fæməli] .

Somehow fiddling ran in their family .

不知何故 拉琴 跑 在 他们的 家庭 .

不知何故，他们家似乎有拉小提琴的基因。

[səʊ][ɒn] [wɔːm] [naɪts] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,

So on warm nights , during the last half of the summer ,

所以 在 温暖的 夜晚 , 期间 这 最后的 一半 的 这 夏天 ,

所以在温暖的夜晚，在夏末的后半段，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['krɪkɪts] - ['kɒnsət] .

there was sure to be a Crickets ' concert .

那里 曾是 当然 到 是 一个 蟋蟀 - 音乐会 .

肯定会有一场蟋蟀乐队的演唱会。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['dʒɑːni] [griːn] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] ,

Sometimes it seemed to Johnnie Green , who lived in the farmhouse ,

有时 它 似乎 到 约翰尼 绿色的 , WHO 居住地 在 这 农家 ,

有时，住在农舍里的约翰尼·格林觉得，

[æz; əz] [ɪf] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [draʊn] [ðə; ði] [sɔːŋz]
as if Chirpy Cricket and his relations were trying to drown the songs
作为 如果 抡 蟋蟀 和 他的 关系 是 尝试 到 溺水 这 歌曲

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['mjuːzɪk(ə)l] [frɒg] ['fæməli] ,
of the musical Frog family ,
的 这 音乐 青蛙 家庭 ,

仿佛叽叽喳喳的蟋蟀和他的亲戚们试图淹没青蛙家族的歌声似的。

['əʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [swɒmp] . [sɪks]
over in the swamp . 6
超过 在 这 沼泽 . 6

在沼泽那边。6

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[kwɪk] [ænd; ənd] ['iːzi]
QUICK AND EASY
快的 和 简单的

快捷简便

[ɒv; əv] [kɔːs] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] ['dɪd(ə)nt] [spend] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['mɪəli] ['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [həʊl] ,
Of course Chirpy Cricket didn't spend all his time merely sitting quietly in his hole ,
的 课程 抡 蟋蟀 没有 花费 全部 他的 时间 仅仅 坐着 悄悄 在 他的 洞 ,

当然，叽叽喳喳的蟋蟀并不是一直都安静地待在洞里。

[ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] — [ænd; ənd] ['fɪdlɪŋ] ['evri] [naɪt] .
in the daytime — and fiddling every night .
在 这 白天 — 和 拉琴 每一个 夜晚 .

白天，他不停地弹琴——晚上也不停地弹琴。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [iːt] .
Of course he had to eat .
的 课程 他 有 到 吃 .

他当然要吃饭。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [naɪt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['kriːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ænd; ənd]
And each night he was in the habit of creeping out of his hole and
和 每个 夜晚 他 曾是 在 这 习惯 的 爬行 出去 的 他的 洞 和

['gæðərɪŋ] [spiə] [ɒv; əv] [grɑːs] [ɪn] ['fɑːmə(r)] [griːnz] [jɑːd] ,
gathering spears of grass in Farmer Green's yard ,
采集 长矛 的 草 在 农民 青菜 院子 ,

每天晚上，他都习惯性地从洞里爬出来，到格林农夫的院子里采集草茎。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [həʊm] [wɪð] [hɪm] .
which he carried home with him .
哪个 他 携带 家 和 他 .

他把它带回了家。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðæt] " ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɑːkɪtɪŋ] .
He called that " doing his marketing .
他 称为 那 " 正在做 他的 营销 .

他称之为"做市场营销"。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] [grɑːs] ,
" And it was lucky for him that he liked grass ,
" 和 它 曾是 幸运的 为了 他 那 他 喜欢 草 ,

"幸运的是，他喜欢吃草。"

[ðeə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .
there was so much of it to be had .
那里 曾是 所以 很多 的 它 到 是 有 .

那里有很多东西可以获取。

[ɔːl] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə][step] [ˌaʊt'saɪd][hɪz; ɪz][dɔː(r)] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,
All he had to do was to step outside his door ; and there it was ,
全部 他 有 到 做 曾是 到 步 外部 他的 门 ; 和 那里 它 曾是 ,

他只需要走出家门，它就在那里。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm] !
all around him !
全部 大约 他 !

他周围都是！

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['haʊskiːpɪŋ] [æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)] and7
It made housekeeping an easy matter and7
它 制成 家政 一个 简单的 事情 and7

它让家务变得轻松多了。

[left] [hɪm] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] , ['evri] [naɪt] , [tuː; tə] ['fɪdl] [ænd; ənd]['frɒlɪk] .
left him plenty of time , every night , to fiddle and frolic .
左边 他 很多 的 时间 , 每一个 夜晚 , 到 小提琴 和 嬉戏 .

这让他每晚都有大把时间玩耍嬉戏。

['sʌmhaʊ] ['tʃɜːpi] [kʊd; kəd]['nevə(r)][gəʊ][frɒm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)][ɪn][ə; eɪ] [sləʊ] , ['səʊbə(r)] [wɔːk] .
Somehow Chirpy could never go from one place to another in a slow , sober walk .
不知何故 挖 可以 绝不 去 从 一 地方 到 其他 在 一个 慢的 , 清醒 走 .

不知为何，奇皮总是无法以缓慢、稳重的步伐从一个地方走到另一个地方。

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] [muːvd] [baɪ] [liːps] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][felt] [tuː] [geɪ] [tuː; tə] [plɒd] [ə'lɒŋ] [laɪk] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] ,
He always moved by leaps , as if he felt too gay to plod along like Daddy Longlegs ,
他 总是 已搬 经过 跳跃 , 作为 如果 他 毛毡 也 同性恋 到 缓慢行进 沿着 喜欢 爸爸 长腿 ,

他总是跳跃着前进，仿佛觉得像长腿蜘蛛爸爸那样慢吞吞地走太不自在似的。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] .
for instance .
为了 实例 .

例如。

['tʃɜːpi] [hɪm'self]['ɒf(ə)n] [ri'mɑːk] [ðæt] [hiː; hi]['hædnt] [taɪm] [tuː; tə] [muːv] ['sləʊli] .
Chirpy himself often remarked that he hadn't time to move slowly .
挖 他自己 经常 评论 那 他 之前没有 时间 到 移动 缓慢地 .

Chirpy本人经常说他没时间慢慢走。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
And almost before he had finished speaking ,
和 几乎 前 他 有 完成的 请讲 ,

他话还没说完，

[æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz] [nɒt] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌmp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [ə'laɪt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .
as likely as not he would jump into the air and alight some distance away .
作为 可能 作为 不是 他 会 跳 进入 这 空气 和 点燃 一些 距离 离开 .

他很可能会跳到空中，然后落在一段距离之外。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [dʌn] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .
It was all done so quickly that a person could scarcely see how it happened .
它 曾是 全部 完毕 所以 迅速地 那 一个 人 可以 几乎 看 如何 它 发生 .

这一切发生得太快了，以至于人们几乎看不清事情是如何发生的。

[bʌt; bət] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .
But Chirpy Cricket said it was as easy as anything .
但 抡 蟋蟀 说 它 曾是 作为 简单的 作为 任何事物 .

但 Chirpy Cricket 说这简直易如反掌。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [liːpt] [laɪk] [ðæt] ,
And having leaped like that ,
和 拥有 跳跃 喜欢 那 ,

就这样跳了起来之后，

['ɒf(ə)n] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['ʃʌf(ə)l] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] [hiː; hi] ['lændɪd] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
often he would begin to shuffle his wings together the moment he landed on the ground ,
经常 他 会 开始 到 洗牌 他的 翅膀 一起 这 片刻 他 登陆 在 这 地面 ,

他经常一落地就开始抖动翅膀，

[ˌðeə'baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃrɪl] ['mjuːzɪk] .
thereby making his shrill music .
从而 制作 他的 尖锐 音乐 .

于是，他便发出了刺耳的音乐。

['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [laɪf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['meri] [wʌn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] [kaɪnd] .
Many of his neighbors declared that he believed a short life and a merry one was the best kind .
许多 的 他的 邻居 声明 那 他 相信 一个 短的 生活 和 一个 欢乐 一 曾是 这 最好的 种类 .

他的许多邻居都说他认为短暂而快乐的人生才是最好的人生。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [θɔːt] of8
And when they thought of8
和 什么时候 他们 想法 of8

当他们想到8

['tɪməθi] ['tɜːt(ə)l] , [huː] [wɒz; wəz] [səʊ] [əʊld] [ðæt] ['nəʊbədi] [kʊd; kəd] ['iːv(ə)n] [ges] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] ,
Timothy Turtle , who was so old that nobody could even guess his age ,
蒂莫西 龟 , WHO 曾是 所以 老的 那 无人 可以 甚至 猜测 他的 年龄 ,

蒂莫西·特托年纪太大了，没人能猜出他的年龄。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈsnæpɪʃ] [ðæt] [ˈevri] [wʌn] [kept] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei] ,
and was so disagreeable and snappish that every one kept out of his way ,
和 曾是 所以 令人不快的 和 暴躁 那 每一个 一 保留 出去 的 他的 方式 ,

他脾气暴躁，令人厌恶，以至于所有人都避而远之。

[ðə; ði] [ˈneɪbəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˈpɒsəbli] [ˈtʃɜːpi] [ˈkrɪkɪts] [wei] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈbetə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] .
the neighbors decided that possibly Chirpy Cricket's way was the better of the two .
这 邻居 决定 那 可能 扢 板球的 方式 曾是 这 更好的 的 这 二 .

邻居们一致认为，或许叽叽喳喳蟋蟀的方法比另一种方法更好。

[ˈenihaʊ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ˈtɪməθi] [ˈtɜːt(ə)l] [bɪˈliːvd] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈgrʌmpi] [wʌn] .
Anyhow , there was no doubt that Timothy Turtle believed in a long life and a grumpy one .
无论如何 , 那里 曾是 不 怀疑 那 蒂莫西 龟 相信 在 一个 长的 生活 和 一个 脾气暴躁 一 .

总之，毫无疑问，蒂莫西·特托相信长寿，而且要过一种脾气暴躁的生活。

[ɔːl] - [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd][æz; əz][hiː; hi] .
All Chirpy's relations were of the same mind as he .
全部 - 关系 是 的 这 相同的 头脑 作为 他 .

Chirpy的所有亲戚都和他想法一样。

[ðeɪ] [ˈæktɪd][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)] [meɪk] [ðə; ði] [naɪts] [rɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)][ˈmjuːzɪk][ðæn; ðən] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] [els] .
They acted as if they would rather make the nights ring with their music than do anything else .
他们 行动 作为 如果 他们 会 相当 制作 这 夜晚 戒指 和 他们的 音乐 比 做 任何事物 别的 .

他们表现得好像宁愿用音乐响彻夜空，也不愿做其他任何事。

[ænd; ənd] [ˈdʒɑːni] [griːn] [sed] [wʌn] [ˈiːvnɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ˈsɒləmən] [aʊl] [ˈhuːtɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ɪn] [ðə; ði] [ˈhemlɒk] [wʊdz] ,
And Johnie Green said one evening , when he heard Solomon Owl hooting over in the hemlock woods ,
和 约翰尼 绿色的 说 一 晚上 , 什么时候 他 听到 所罗门 猫头鹰 倒彩 超过 在 这 铁杉 树林 ,

一天晚上，约翰尼·格林听到铁杉林里传来所罗门猫头鹰的叫声，他说：

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈlʌki] [ðeə(r)] [wɜːrnt] [æz; əz] [ˈmeni] [aʊlz] [æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈkrɪkɪts] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvæli] .
that it was lucky there weren't as many Owls as there were Crickets in the valley .
那 它 曾是 幸运的 那里 不是 作为 许多 猫头鹰 作为 那里 是 蟋蟀 在 这 谷 .

幸好山谷里的猫头鹰没有蟋蟀那么多。

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈhʌndrədz] — [ɔː(r)] [ˈmeɪbi] [θˈaʊzəndz] — [ɒv; əv] [aʊlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [huːt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
If there were hundreds — or maybe thousands — of Owls , and they all hooted at the same time ,
如果 那里 是 数百 — 或者 或许 数千 — 的 猫头鹰 , 和 他们 全部 发出嘘声 在 这 相同的 时间 ,

如果有成百上千只猫头鹰，它们同时发出叫声，

[ðεəd] [biː; bi] [nəʊ] ['sliːpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] .
there'd be no sleeping for anybody .
那里 是 不 睡眠 为了 任何人 .

谁都别想睡着。

[æt; ət] [liːst] [ðæt] [wɒz; wəz] Johnnie9
At least that was Johnnie9
在 至少 那 曾是 Johnnie9

至少Johnnie9是这么认为的。

[griːnz] [ə'pɪnjən] .
Green's opinion .
青菜 观点 .

格林的观点。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [ə; eɪ] ['riːznəbl] [wʌn] .
And it does seem a reasonable one .
和 它 做 似乎 一个 合理的 一 .

这似乎是一个合理的解释。

['tʃɜːpi] ['krɪkɪts] ['nɪərɪst] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɔːl] [lʊkt] [ɪg'zæktli] [laɪk] [hɪm] .
Chirpy Cricket's nearest relations all looked exactly like him .
抡 板球的 最近的 关系 全部 看起来 确切地 喜欢 他 .

叽叽喳喳蟋蟀的近亲都长得和他一模一样。

['evribɒdi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪkɪts] [bɔː(r)] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['fæməli] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
Everybody said that the Crickets bore a strong family resemblance to one another .
大家 说 那 这 蟋蟀 钻孔 一个 强的 家庭 相似 到 一 其他 .

大家都说蟋蟀乐队的成员之间长得很像。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)z] — [mɔː(r)] ['dɪstənt] ['kʌz(ə)nz] — [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ˌʌn'laɪk] ['tʃɜːpi] .
But there were others — more distant cousins — that were quite unlike Chirpy .
但 那里 是 其他的 — 更多的 遥远 表兄弟姐妹 — 那 是 相当 与此不同 抡 .

但还有一些——更远的表亲——与 Chirpy 截然不同。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [məʊl] ['krɪkɪts] , [huː] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['nevə(r)] , ['nevə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ;
There were the Mole Crickets , who stayed in the ground and never , never came to the surface ;
那里 是 这 痣 蟋蟀 , WHO 入住 在 这 地面 和 绝不 , 绝不 来了 到 这 表面 ;

还有蝼蛄，它们一直待在地下，从不到地面上来；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [triː] ['krɪkɪts] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['fɪdl(ə)d] [ˌɑːr 'iː] - [tiːt] !
and there were the Tree Crickets , who lived in the trees and fiddled re - teat !
和 那里 是 这 树 蟋蟀 , WHO 居住地 在 这 树木 和 拨弄 关于 - 乳头 !

还有树蟋蟀，它们住在树上，拉着小提琴！

[ˌɑːr 'iː] - [tiːt] [ˌɑːr 'iː] - [tiːt] !
re - teat re - teat !
关于 - 乳头 关于 - 乳头 !

再来再来！

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [get] ['taɪəd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['dɪti] .
until you might have thought they would get tired of their ditty .
直到 你 可能 有 想法 他们 会 得到 疲劳的 的 他们的 小调 .

直到你以为他们会厌倦他们的歌谣为止。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)][dɪd] .
But they never did .
但 他们 绝不 做过 .

但他们始终没有这样做。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][laɪk][ðeə(r)]['mjuːzɪk][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [laɪkt] [hɪz; ɪz][ˌsiː'ɑːr] - [ɑː(r)]
They seemed to like their music as much as Chirpy Cricket liked his cr - r
他们 似乎 到 喜欢 他们的 音乐 作为 很多 作为 扢 蟋蟀 喜欢 他的 cr - r
- [ɑː(r)] - [ai] !
- r - i !
- r - 我 !

他们似乎和叽叽喳喳的蟋蟀一样喜欢他们的音乐！

[ˌsiː'ɑːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ai] !
cr - r - r - i !
cr - r - r - 我 !

cr-rri！

[ˌsiː'ɑːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ai] ! -
cr - r - r - i ! 10
cr - r - r - 我 ! -

cr-rri！ 10

[θriː]
III
三、

三

[ðə; ði] ['bʌmblbiː] ['fæməli]
THE BUMBLEBEE FAMILY
这 熊蜂 家庭

大黄蜂家族

[ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ðæt] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [tʃəʊz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][həʊm] .
The farmyard was not the first place that Chirpy Cricket chose for his home .
这 农场 曾是 不是 这 第一的 地方 那 扢 蟋蟀 选择 为了 他的 家 .

农场并不是叽叽喳喳蟋蟀最初选择的家。

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][dʌg] [hɪm'self][ə; eɪ][həʊl]['ʌndə(r)][ðə; ði] [strɔː] [nɪə(r)][ðə; ði][bɑːn] [hiː; hi][hæd; həd]['set(ə)ld]
Before he dug himself a hole under the straw near the barn he had settled
前 他 挖 他自己 一个 洞 在下面 这 稻草 靠近 这 谷仓 他 有 定居
[ɪn][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] .
in the pasture .
在 这 牧场 .

在谷仓附近的稻草下挖了个洞之前，他已经在牧场里安顿下来了。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [kaʊz] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [grɑːs] [ɪn][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]
Although the cows seemed to think that the grass in the pasture belonged to
虽然 这 牛 似乎 到 思考 那 这 草 在 这 牧场 属于 到
[ðem; ðəm][ə'ləʊn] ,
them alone ,
他们 独自的 ,

虽然牛群似乎认为牧场里的草都属于它们自己，

['tʃɜːpi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [tuː] , [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [iːt]
Chirpy decided that there ought to be enough for him too , if he didn't eat
扢 决定 那 那里 应该 到 是 足够的 为了 他 也 , 如果 他 没有 吃
[tuː] [mʌtʃ] .
too much .
也 很多 .

Chirpy 觉得只要不吃太多，应该也够他吃的。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ə; eɪ]
He had been living in the pasture some time before he discovered that a
他 有 到过 活的 在 这 牧场 一些 时间 前 他 发现 那 一个
['veri] ['mjuːzɪk(ə)l]['fæməli][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][nekst][dɔː(r)][tuː; tə][hɪm] .
very musical family had come to live next door to him .
非常 音乐 家庭 有 来 到 居住 下一个 门 到 他 .

他在牧场里住了很久，才发现隔壁搬来了一户非常热爱音乐的家庭。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['bʌmblbiː] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [d'ʌzənz] [ɒv; əv]
They were known as the Bumblebees ; and there were dozens of
他们 是 已知 作为 这 大黄蜂 ; 和 那里 是 几十个 的
[ðem; ðəm] huddled11
them huddled11
他们 huddled11

它们被称为大黄蜂；几十只大黄蜂挤在一起。

['ɪntuː][ə; eɪ] [həʊl] [lɒŋ] [sɪns] [dɪ'zɜːtɪd] [baɪ][sʌm; səm] ['wʊdtʃʌk] [ðæt] [hæd; həd] [muːvd] [tuː; tə]['ʌðə(r)]
into a hole long since deserted by some Woodchucks that had moved to other
进入 一个 洞 长的 自从 荒凉的 经过 一些 土拨鼠 那 有 已搬 到 其他
['kwɔːtəz] .
quarters .
四分之一 .

进入一个早已被迁徙到其他地方的土拨鼠遗弃的洞穴。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [greɪt] ['wɜːkəz] — [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] !
Although they were said to be great workers — most of them !
虽然 他们 是 说 到 是 伟大的 工人 — 最多 的 他们 !

虽然据说他们中的大多数人都是非常优秀的工人！

— [ðə; ði] ['bʌmblbiː] ['fæməli] [faʊnd] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] ['mjuːzɪk] .
— the Bumblebee family found plenty of time to make music .
— 这 熊蜂 家庭 成立 很多 的 时间 到 制作 音乐 .

—大黄蜂一家抽出了很多时间来创作音乐。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['hʌmɪŋ] .
They were very fond of humming .
他们 是 非常 喜爱 的 哼唱 .

他们非常喜欢哼歌。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [θɔːt] [ðeə(r)] ['hʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [saʊnd] [tuː; tə]
And in the beginning Chirpy Cricket thought their humming a pleasant sound to
和 在 这 开始 扢 蟋蟀 想法 他们的 哼唱 一个 令人愉快的 声音 到
[hɪə(r)] ,
hear ,
听到 ,

起初，叽叽喳喳的蟋蟀觉得它们的嗡嗡声很好听。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [dɑːk] [həʊl] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
as he sat in his dark hole during the daytime .
作为 他 卫星 在 他的 黑暗的 洞 期间 这 白天 .

白天，他却坐在自己的黑暗洞穴里。

“ ['ðer] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɪn][ðeə(r)] !
“ They're having a party in there !
“ 它们是 拥有 一个 派对 在 那里 !

“他们在里面开派对！”

” [hiː; hi] [sed] , [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['drəʊnɪŋ] ['mjuːzɪk] .
” he said , the first time he noticed the droning music .
” 他 说 , 这 第一的 时间 他 注意到 这 无人机 音乐 .

“他说，这是他第一次注意到那单调的音乐。”

“ [nəʊ] [daʊt] ” — [hiː; hi] ['ædɪd] — “ [nəʊ] [daʊt] ['ðer] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːns] !
“ No doubt ” — he added — “ no doubt they're enjoying a dance !
“ 不 怀疑 ” — 他 额外 — “ 不 怀疑 它们是 享受 一个 舞蹈 !

“毫无疑问,”他补充道,“毫无疑问,他们正在享受跳舞的乐趣!”

” [ðə; ði] [θɔːt] [meɪd] [hɪm] [fiːl] [səʊ]['dʒɒli] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['əʊnli] [biːn] [dɑːk] [aʊt] [ɒv; əv]
” The thought made him feel so jolly that if it had only been dark out of
” 这 想法 制成 他 感觉 所以 快乐的 那 如果 它 有 仅有的 到过 黑暗的 出去 的
[dɔːz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [left] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd] [liːpt] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] .
doors he would have left his home and leaped about in the pasture .
门 他 会 有 左边 他的 家 和 跳跃 关于 在 这 牧场 .

“想到这里,他感到无比快乐,如果外面天黑了,他就会离开家,到牧场里蹦蹦跳跳。”

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] , [bɪ'twiːn] [næps] , ['tʃɜːpi] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] .
All that day , between naps , Chirpy could hear the humming .
全部 那 天 , 之间 午睡 , 坨 可以 听到 这 哼唱 .

那天,在午睡的间隙,奇比都能听到嗡嗡声。

“ [ɪts] certainly12
“ It's certainly12
“ 它是 certainly12

“肯定是12

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɑːti] !
a long party !
一个 长的 派对 !

一场漫长的派对!

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] ['bʌmblbiː]
” he exclaimed , when he awoke late in the afternoon and heard the Bumblebee
” 他 惊呼 , 什么时候 他 醒来 晚的 在 这 下午 和 听到 这 熊蜂
['fæməli] [stɪl] ['meɪkɪŋ] ['mjuːzɪk] .
family still making music .
家庭 仍然 制作 音乐 .

“当他下午晚些时候醒来,听到大黄蜂一家还在演奏音乐时,他惊呼道。”

[bʌt; bət] [ə'baʊt] ['sʌnset] [ðeə(r)] ['hʌmɪŋ] [stɒpt] .
But about sunset their humming stopped .
但 关于 日落 他们的 哼唱 停止 .

但日落时分,它们的嗡嗡声就停止了。

[ænd; ənd] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] ['kʊd(ə)nt] [help] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,
And Chirpy Cricket couldn't help feeling a bit disappointed ,
和 坨 蟋蟀 不能 帮助 感觉 一个 少量 失望的 ,

而叽叽喳喳的蟋蟀不禁感到有些失望。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [dɑːns] [hɪm'self] ,
because he had hoped to enjoy a dance himself ,
因为 他 有 希望 到 享受 一个 舞蹈 他自己 ,

因为他原本希望自己也能欣赏一下舞蹈。

[tuː; tə][ðə; ði] ['bʌmblbiː] - ['mjuːzɪk] [wen] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
to the Bumblebees ' music when he left his home that evening .
到 这 大黄蜂 - 音乐 什么时候 他 左边 他的 家 那 晚上 .

那天晚上他离开家时,耳边回荡着大黄蜂乐队的音乐。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['kʌz(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɑːti] [ðæt] [hæd; həd] ['lɑːstɪd] [ɔːl]
A little later he told his favorite cousin about the party that had lasted all
一个 小的 之后 他 讲述 他的 最喜欢的 表哥 关于 这 派对 那 有 持续 全部
[deɪ] .
day .
天 .

过了一会儿,他把这场持续了一整天的派对告诉了他最喜欢的表弟。

[ænd; ənd] ['tʃɜːpi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðə; ði] ['bʌmblbiː] [hæd; həd]['əʊnli][wʌn] ['pɑːti] [ə; eɪ][jɪə(r)] ,
And Chirpy said that he supposed the Bumblebees had only one party a year ,
和 扢 说 那 他 据称 这 大黄蜂 有 仅有的 一 派对 一个 年 ,

Chirpy说他猜想大黄蜂队一年只举办一次派对。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [greɪt] ['wɜːkəz] ,
because he understood that most of them were great workers ,
因为 他 理解 那 最多 的 他们 是 伟大的 工人 ,

因为他明白他们中的大多数人都是非常优秀的工人。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wʊd] [keə(r)][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] ['hʌmɪŋ] , ['veri] ['ɒf(ə)n] .
and he didn't believe they would care to spend a whole day humming , very often .
和 他 没有 相信 他们 会 关心 到 花费 一个 所有的 天 哼唱 , 非常 经常 .

他不相信他们会经常愿意花一整天的时间哼歌。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['kʌz(ə)n] [geɪv] ['tʃɜːpi] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
The favorite cousin gave Chirpy a strange look in the moonlight .
这 最喜欢的 表哥 给予 扢 一个 奇怪的 看 在 这 月光 .

月光下，最受宠的表亲用一种奇怪的眼神看着奇尔皮。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['fɪdl] , ['meɪkɪŋ] [nəʊ] [rɪ'mɑːk] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
And then he began to fiddle , making no remark whatsoever .
和 然后 他 开始 到 小提琴 , 制作 不 评论 任何 .

然后他开始拉琴，一句话也没说。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] use13
He thought there was no use13
他 想法 那里 曾是 不 use13

他认为没有用处[13]

['weɪstɪŋ] [wɜːdz] [ɒn][ə; eɪ][faɪn] , [wɔːm] [naɪt] — [dʒʌst][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['laɪvli] [ˌsiː'ɑːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ai] !
wasting words on a fine , warm night — just the sort of night for a lively cr - r - r - i !
浪费 字 在 一个 美好的 , 温暖的 夜晚 — 只是 这 种类 的 夜晚 为了 一个 热闹 cr - r - r - 我 !

在一个美好温暖的夜晚浪费口舌——正是适合欢快地 cr-rri 的夜晚！

[ˌsiː'ɑːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ai] !
cr - r - r - i !
cr - r - r - 我 !

cr-rri！

[ˌsiː'ɑːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ai] !
cr - r - r - i !
cr - r - r - 我 !

cr-rri！

['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɪdl] [tuː; tə] ['wɜːkɪŋ] .
Chirpy Cricket lost no time in getting his own fiddle to working .
扢 蟋蟀 丢失的 不 时间 在 获得 他的 自己的 小提琴 到 在职的 .

叽叽喳喳的蟋蟀很快就让自己的小提琴开始演奏了。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['riːəli] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪm'self] ['meɪkɪŋ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]
And each of them really believed he was himself making most of the
和 每个 的 他们 真的 相信 他 曾是 他自己 制作 最多 的 这
['mjuːzɪk] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] .
music that was heard in the pasture .
音乐 那 曾是 听到 在 这 牧场 .

他们每个人都真心相信，牧场里听到的大部分音乐都是他自己创作的。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [stɒpt] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [grɑːs] ,
Once in a while Chirpy Cricket and his cousin stopped to eat a little grass ,
一次 在 一个 尽管 扢 蟋蟀 和 他的 表哥 停止 到 吃 一个 小的 草 ,

偶尔，叽叽喳喳的蟋蟀和他的表亲会停下来吃点草。

[ɔː(r)] [pɔːzd] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [fjuː] [spiə] ['ɪntuː][ðeə(r)] [həʊlz] ,
or paused to carry a few spears into their holes ,
或者 暂停 到 携带 一个 很少 长矛 进入 他们的 孔 ,

或者停下来，把几支长矛插进洞里，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['nɪb(ə)l][ɒn][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
because they liked to have something to nibble on in the daytime .
因为 他们 喜欢 到 有 某物 到 蚕食 在 在 这 白天 .

因为他们喜欢白天吃点零食。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['fɪdlɪŋ] [ə'gen] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [stɒpt]
But they always returned to their fiddling again ; and they never stopped
但 他们 总是 返回 到 他们的 拉琴 再次 ; 和 他们 绝不 停止
[fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ʌn'tɪl] ['ɔːlməʊst] ['mɔːnɪŋ] .
for good until almost morning .
为了 好的 直到 几乎 早晨 .

但他们总是又继续拉琴，直到天快亮才彻底停下来。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [nəʊ][mɔː(r)]['mjuːzɪk] [ðæt]
But at last Chirpy Cricket announced that he would make no more music that
但 在 最后的 扢 蟋蟀 宣布 那 他 会 制作 不 更多的 音乐 那
[naɪt] .
night .
夜晚 .

但最终，叽叽喳喳蟋蟀宣布当晚他将不再演奏任何音乐。

“ [aɪl] [gəʊ] [həʊm] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I'll go home now , ” he said .
“ 患病的 去 家 现在 , ” 他 说 .

“我现在要回家了,”他说。

“ [ai][ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [deɪz] [rest] .
“ I expect to have a good day's rest .
“ 我 预计 到 有 一个 好的 天 休息 .

“我希望能够好好休息一天。”

[ænd; ənd] [aɪl] meet14
And I'll meet14
和 患病的 meet14

我将与14人见面

[juː; jʊ][æt; ət] [ðɪs] [seɪm] [spɒt][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪdlɪŋ] . ”
you at this same spot to - morrow night for a little fiddling . ”
你 在 这 相同的 点 到 - 明天 夜晚 为了 一个 小的 拉琴 . ”

明天晚上你再来这儿玩玩。”

“ [aɪl] [biː; bi][hɪə(r)] , ” [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['kʌz(ə)n] ['prɒmɪst] . -
“ I'll be here , ” his favorite cousin promised . 15
“ 患病的 是 这里 , ” 他的 最喜欢的 表哥 承诺 . -

“我会在这里,”他最喜欢的表弟承诺道。15

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[tuː] [mʌtʃ] ['mjuːzɪk]
TOO MUCH MUSIC
也 很多 音乐

音乐太多了

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [grəʊ] [lait] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [wen] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [krɔːl]
It was just beginning to grow light in the east when Chirpy Cricket crawled
它 曾是 只是 开始 到 生长 光 在 这 东方 什么时候 拃 蟋蟀 爬行
['ɪntuː][hɪz; ɪz] [həʊl] [ɪn][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] ,
into his hole in the pasture ,
进入 他的 洞 在 这 牧场 ,

东方刚刚泛起晨光，叽叽喳喳的蟋蟀就爬进了牧场里的洞穴。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['fɪdlɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['kʌz(ə)n] .
after his fiddling with his favorite cousin .
后 他的 拉琴 和 他的 最喜欢的 表哥 .

在他和自己最喜欢的表弟玩耍之后。

['hævɪŋ] [spent] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] [ɪn] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [ɒv; əv]
Having spent a good deal of the previous day in listening to the humming of
拥有 花费 一个 好的 交易 的 这 以前的 天 在 聆听 到 这 哼唱 的
[ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] ['bʌmblbiː] ['fæməli] ,
the musical Bumblebee family ,
这 音乐 熊蜂 家庭 ,

前一天的大部分时间都用来聆听蜜蜂一家哼唱的乐曲，

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][nekst][dɔː(r)][tuː; tə][hɪm] , ['tʃɜːpi] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['redi] [tuː; tə][rest] .
who lived next door to him , Chirpy was more than ready to rest .
WHO 居住地 下一个 门 到 他 , 拃 曾是 更多的 比 准备好 到 休息 .

住在隔壁的奇尔皮已经迫不及待地想休息了。

[ɔːl] [wɒz; wəz]['kwaɪət][æt; ət] [ðæt] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
All was quiet at that hour of the morning ,
全部 曾是 安静的 在 那 小时 的 这 早晨 ,

清晨时分，四周一片静谧。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kriːki] ['fɪdlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [huː] ['dɪd(ə)nt] [ə'pɪə(r)]
except for the creaky fiddling of a relation of Chirpy's who didn't appear
除了 为了 这 吱吱作响 拉琴 的 一个 关系 的 - WHO 没有 出现
[tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .
to know that it was time to go home .
到 知道 那 它 曾是 时间 到 去 家 .

除了 Chirpy 的一位亲戚吱吱作响的拉琴声，他似乎并不知道该回家了。

[bʌt; bət] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] ['dɪd(ə)nt][maɪnd] [ðæt] .
But Chirpy Cricket didn't mind that .
但 拃 蟋蟀 没有 头脑 那 .

但叽叽喳喳的蟋蟀并不介意。

['fɪdlɪŋ] ['nevə(r)] ['bɒðəd] [hɪm] . -
Fiddling never bothered him . 16
拉琴 绝不 烦恼 他 . -

他从来不觉得拉小提琴有什么烦心事。16

[hiː; hi]['nevə(r)] [njuː] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən] [ə'sliːp] [ɔː(r)][nɒt] .
He never knew whether he had fallen asleep or not .
他 绝不 知道 无论 他 有 倒下 睡着了 或者 不是 .

他始终不知道自己是睡着了还是醒着。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['əʊnli] [deɪ] - ['driːmɪŋ] .
He may have been only day - dreaming .
他 可能 有 到过 仅有的 天 - 做梦 .

他可能只是在做白日梦。

['enihaʊ] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd] , [wɪtʃ] [gruː] [laʊdə] [ænd; ənd]
Anyhow , all at once he noticed a rumbling sound , which grew louder and
无论如何 , 全部 在 一次 他 注意到 一个 隆隆声 声音 , 哪个 生长 更大声 和
[laʊdə] [æz; əz] [hiː; hi] ['lɪsnd] .
louder as he listened .
更大声 作为 他 听着 .

总之，他突然注意到一阵隆隆声，而且随着他的侧耳倾听，隆隆声越来越大。

“ ['ðer] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !
“ They're at it again !
“ 它们是 在 它 再次 !

他们又来了!

” ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [ɪk'skleɪmd] .
” Chirpy Cricket exclaimed .
” 扢 蟋蟀 惊呼 .

“叽叽喳喳的蟋蟀惊呼道。”

“ [ðə; ði] ['bʌmblbiː] ['fæməli] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [ðeə(r)] ['mjuːzɪk] .
“ The Bumblebee family have begun their music .
“ 这 熊蜂 家庭 有 开始 他们的 音乐 .

“大黄蜂家族已经开始他们的音乐了。”

[ai] [duː; də] [həʊp] [ðeɪ] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [ɔːl] - [deɪ] ['pɑːti] ,
I do hope they aren't going to have another all - day party ,
我 做 希望 他们 不是 去 到 有 其他 全部 - 天 派对 ,

我真心希望他们不要再举办一整天的派对了。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [doʊnt] [wɒnt] [maɪ] [rest] [dɪ'stɜːbd] .
for I don't want my rest disturbed .
为了 我 不 想 我的 休息 不安 .

因为我不想被打扰休息。

” [bʌt; bət] [hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌmblbiː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['tjuːnɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
” But he soon found that the Bumblebees were not tuning up for nothing .
” 但 他 很快 成立 那 这 大黄蜂 是 不是 调谐 向上 为了 没有什么 .

但他很快发现，大黄蜂乐队的训练并非毫无意义。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌzɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt] [ə; eɪ] [keə(r)]
Before long they were humming and buzzing away as if they hadn't a care
前 长的 他们 是 哼唱 和 嗡嗡声 离开 作为 如果 他们 之前没有 一个 关心
[ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
in the world .
在 这 世界 .

没过多久，它们就嗡嗡地飞来飞去，仿佛无忧无虑。

“ [ai] [dɪ'kleə(r)] , ” — ['tʃɜːpi] [kraɪd] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [hɪm'self] [tuː; tə] [hɪə(r)]
“ I declare , ” — Chirpy cried , although there was no one but himself to hear
“ 我 宣布 , ” — 扢 哭 , 虽然 那里 曾是 不 一 但 他自己 到 听到
— “ [ai] [dɪ'kleə(r)] , ['ðer] ['dɑːnsɪŋ] [ə'gen] !
— “ I declare , they're dancing again !
— “ 我 宣布 , 它们是 跳舞 再次 !

“我宣布，”——奇皮喊道，虽然除了他自己没有人能听到——“我宣布，他们又在跳舞了！”

[ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['sʌnraɪz] , ['aɪðə(r)] .
It can't be long after sunrise , either .
它 不能 是 长的 后 日出 , 任何一个 .

应该还没过多久日出。

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [woʊnt][stɒp] [tɪl] ['sʌnset] .
And no doubt they won't stop till sunset .
和 不 怀疑 他们 惯于 停止 直到 日落 .

毫无疑问，他们会一直做到日落才肯罢休。

" [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['veri] [mʌtʃ] [ˌʌp'set] .
" He began to feel very much upset .
" 他 开始 到 感觉 非常 很多 沮丧的 .

他开始感到非常沮丧。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] want17
He could understand why people should want17
他 可以 理解 为什么 人们 应该 want17

他能理解人们为什么想要17

[tuː; tə] [meɪk] ['mjuːzɪk][baɪ] [naɪt] , [ænd; ənd][hɒp] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['laɪvli] ['fæʃ(ə)n] , [tuː] .
to make music by night , and hop about in a lively fashion , too .
到 制作 音乐 经过 夜晚 , 和 跳 关于 在 一个 热闹 时尚 , 也 .

晚上创作音乐，并且活泼地四处走动。

[bʌt; bət][baɪ] [deɪ] — [ɑː] ! [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] .
But by day — ah ! that was another matter .
但 经过 天 — 啊 ! 那 曾是 其他 事情 .

但到了白天——啊！那就是另一回事了。

['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rest] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌprɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bʌmblbiː] - [haʊs]
Being unable to rest , on account of the uproar from the Bumblebees ' house
存在 无法 到 休息 , 在 帐户 的 这 骚动 从 这 大黄蜂 - 房子

,
,
,

由于大黄蜂屋里传来的喧闹声，他无法休息。

['tʃɜːpi] [krept] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [stʊd] ['blɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] .
Chirpy crept out of his door and stood blinking in the pasture .
抡 悄悄地爬 出去 的 他的 门 和 站立 眨眼 在 这 牧场 .

Chirpy 悄悄地爬出门，站在牧场里眨着眼睛。

[suːn] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [plʌmp] ['pɜːs(ə)n] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [hed] [ɒv; əv]['kləʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kaʊz]
Soon he noticed a plump person sitting on a head of clover which the cows
很快 他 注意到 一个 丰满 人 坐着 在 一个 头 的 三叶草 哪个 这 牛
[hæd; həd] [ˌəʊvə'lʊkt] .
had overlooked .
有 被忽视的 .

很快，他注意到一个胖乎乎的人坐在牛群忽略的一丛三叶草上。

['tʃɜːpi] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['klɪəli] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs] [æz; əz]
Chirpy couldn't see clearly who he was , coming up out of the darkness as
抡 不能 看 清楚地 WHO 他 曾是 , 未来 向上 出去 的 这 黑暗 作为
[hiː; hi][hæd; həd] .
he had .
他 有 .

Chirpy 看不清他是谁，因为他是从黑暗中冒出来的。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] , ['enihaʊ] .
But he was glad there was somebody to talk to , anyhow .
但 他 曾是 高兴的 那里 曾是 某人 到 讲话 到 , 无论如何 .

但无论如何，他很高兴有人可以和他说话。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] !
" Good morning !
" 好的 早晨 !

"早上好！

” [hiː; hi] ['griːtɪd] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒn][ðə; ði]['kləʊvə(r)] - [tɒp] , ['ædɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['ləʊə(r)][təʊn] , “ ['ðer]
” he greeted the person on the clover - top , adding in a lower tone , “ They're
” 他 问候 这 人 在 这 三叶草 - 顶部 , 添加 在 一个 降低 语气 , “ 它们是
[ə; eɪ][kwɪə(r)]['fæməli] — [ðəʊz] ['bʌmblbiː] !
a queer family — those Bumblebees !
一个 酷儿 家庭 — 那些 大黄蜂 !

他向站在三叶草顶上的人打招呼，然后压低声音补充道：“他们是一群古怪的人——那些大黄蜂！”

” [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪs'meɪ] , [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən][bɪ'gæn][tuː; tə] [bʌz] .
” To his great dismay , the person to whom he had spoken began to buzz .
” 到 他的 伟大的 沮丧 , 这 人 到 谁 他 有 说 开始 到 嗡嗡声 .

“令他大为沮丧的是，和他说话的那个人开始嗡嗡作响。”

[ænd; ənd] ['liːpɪŋ] ['nɪərə(r)][hɪm] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪm]['betə(r)] , ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hiː; hi] had18
And leaping nearer him , in order to see him better , Chirpy Cricket discovered that he had18
和 跳跃 更近 他 , 在 命令 到 看 他 更好的 , 扢 蟋蟀 发现 那 他 had18

为了看得更清楚，叽叽喳喳的蟋蟀跳近了他，发现他有18个

[biːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] !
been talking to Buster Bumblebee !
到过 说 到 巴斯特 熊蜂 !

一直在和巴斯特·大黄蜂聊天！

['bʌstə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['blʌndərɪŋ] , [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [tʃæp] .
Buster was a blundering , good - natured chap .
巴斯特 曾是 一个 笨拙 , 好的 - 自然 小伙子 .

巴斯特是个笨手笨脚但心地善良的小伙子。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [rɪ'liːf] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['æŋgri][hiː; hi] ['mɪəli] [lɑːft] .
And to Chirpy's relief , instead of getting angry he merely laughed .
和 到 - 宽慰 , 反而 的 获得 生气的 他 仅仅 笑了 .

令奇尔皮松了口气的是，他非但没有生气，反而笑了。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)] ['fiːlɪŋz] , ” ['tʃɜːpi] [təʊld][hɪm] .
“ I didn't mean to hurt your feelings , ” Chirpy told him .
“ 我 没有 意思是 到 伤害 你的 情怀 , ” 扢 讲述 他 .

“我不是故意要伤害你的感情，”奇尔皮对他说。

“ [ɪf] [aɪm] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [niːd] [ə; eɪ] [gʊd] [rest] .
“ If I'm disagreeable this morning , it's because I need a good rest .
“ 如果 我是 令人不快的 这 早晨 , 它是 因为 我 需要 一个 好的 休息 .

“如果我今天早上心情不好，那是因为我需要好好休息。”

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['fæmɪliz] ['hʌmɪŋ] [dis'təːb] [ˌem 'iː] . ”
And your family's humming disturbs me . ”
和 你的 家庭的 哼唱 扰乱 我 . ”

你家人的哼唱声让我很烦躁。

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪr] [kwɪə(r)] ?
“ Why do you think we're queer ?
“ 为什么 做 你 思考 是 酷儿 ?

“你为什么认为我们是同性恋？”

” ['bʌstə(r)] [ɑːskt] [hɪm] .
” Buster asked him .
” 巴斯特 问 他 .

“巴斯特问他。”

“ [doʊnt][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] [ɒd] — ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːns] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ɒv; əv] [deɪ] ? ”
“ Don't you call it a bit odd — having a dance at this time of day ? ”
“ 不 你 称呼 它 一个 少量 奇怪的 — 拥有 一个 舞蹈 在 这 时间 的 天 ? ”

“你不觉得在这个时候跳舞有点奇怪吗？”

“ [bles] [juː; jʊ] !
“ Bless you !
“ 保佑 你 !

“祝福你！

['ðer] [nɒt] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] !
They're not dancing in there !
它们是 不是 跳舞 在 那里 !

他们里面没有跳舞！

” ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [kraɪd] .
” Buster Bumblebee cried .
” 巴斯特 熊蜂 哭 .

“大黄蜂巴斯特哭了。”

“ [ðæts] [ðə; ði] ['wɜːkəz] ['stɔːrɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['hʌni] .
“ That's the workers storing away the honey .
“ 那就是 这 工人 存储 离开 这 蜂蜜 .

“那是工人们在储存蜂蜜。”

['ðer] ['ɔːlweɪz] ['bʌzɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
They're always buzzing like that .
它们是 总是 嗡嗡声 喜欢 那 .

他们总是那样忙碌。

[pə'hæps] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['hʌni] - [m'eɪkəz] [kænt] [wɜːk] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['nɔɪzi] .
Perhaps you didn't know that our honey - makers can't work without being noisy .
也许 你 没有 知道 那 我们的 蜂蜜 - 制造商 不能 工作 没有 存在 嘈杂 .

或许你不知道，我们的蜜蜂产蜜时一定会发出噪音。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ðeɪ] [weɪk] [ˌem 'iː] ['evri] ['mɔːnɪŋ] .
To tell the truth , they wake me every morning .
到 告诉 这 真相 , 他们 唤醒 我 每一个 早晨 .

说实话，他们每天早上都会叫醒我。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][aɪ'd]['rɑːðə(r)] [sliːp] . ” -
And often I'd rather sleep . ” 19
和 经常 ID 相当 睡觉 . ” -

而且我常常宁愿睡觉。”19

“ [wɪl] [ðeɪ] [kiːp] [ðɪs] ['rækɪt] [ʌp] [ɔːl] ['sʌmə(r)] ?
“ Will they keep this racket up all summer ?
“ 将要 他们 保持 这 球拍 向上 全部 夏天 ?

“他们会整个夏天都这样吵闹吗？”

” ['tʃɜːpi] [in'kwaiə] .
” Chirpy inquired .
” 扐 询问 .

“奇皮问道。”

“ [ɒn] [ɔːl] ['plez(ə)nt] [deɪz] !
“ On all pleasant days !
“ 在 全部 令人愉快的 天 !

“在所有美好的日子里！”

” ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [sed] .
” Buster Bumblebee said .
” 巴斯特 熊蜂 说 .

“大黄蜂巴斯特说道。”

“ [ðen] , ” [sed] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] , “ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [muːv] [tuː; tə][ə; eɪ]['kwaɪətə(r)] ['neɪbəhʊd]
“ Then , ” said Chirpy Cricket , “ I'll have to move to a quieter neighborhood
“ 然后 , ” 说 扢 蟋蟀 , “ 患病的 有 到 移动 到 一个 更安静 邻里
.
.
.

“那么，”叽叽喳喳的蟋蟀说，“我就得搬到更安静的街区去了。”

[ðɪs] ['hʌmɪŋ] ['evri] [deɪ] [wʊd] [suːn] [draɪv] [ˌem 'iː]['fræntɪk] . ”
This humming every day would soon drive me frantic . ”
这 哼唱 每一个 天 会 很快 驾驶 我 疯狂的 . ”

每天这样哼哼唧唧，很快就会让我发疯的。

“ [ai][doʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ] , ” ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [təʊld][hɪm] .
“ I don't blame you , ” Buster Bumblebee told him .
“ 我 不 责备 你 , ” 巴斯特 熊蜂 讲述 他 .

“我不怪你，”大黄蜂巴斯特告诉他。

“ [aɪv] ['ɒf(ə)n][felt] [ðæt] [wei] [maɪ'self] . ” -
“ I've often felt that way myself . ” 20
“ 我已经 经常 毛毡 那 方式 我 . ” -

“我自己也常常有这种感觉。”20

[viː]
V
V

V

[ə; eɪ] [lait] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk]
A LIGHT IN THE DARK
一个 光 在 这 黑暗的

黑暗中的一束光

['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði] [dɑːk] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] .
Chirpy Cricket preferred the dark to the day .
扢 蟋蟀 首选 这 黑暗的 到 这 天 .

叽叽喳喳的蟋蟀更喜欢黑暗而不是白天。

[hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['dʒeni] ['dʒuːnˌbʌg][ænd; ənd] ['mɛhɪtəbəl] [mɒθ] , [huː] ['dɪəli]
He was quite different from Jennie Junebug and Mehitable Moth , who dearly
他 曾是 相当 不同的 从 珍妮 六月虫 和 梅希塔布尔 蛾 , WHO 亲爱的
[lʌvd] [ə; eɪ] [lait] [æt; ət] [naɪt] ,
loved a light at night ,
喜爱 一个 光 在 夜晚 ,

他与珍妮·朱尼巴格和梅希塔布尔·莫斯截然不同，珍妮和梅希塔布尔·莫斯非常喜欢夜晚的灯光。

[ænd; ənd] [wʊd] [dæʃ] ['dʒɔɪəsli] ['ɪntuː]['eni] [ðeɪ] [sɔː] .
and would dash joyously into any they saw .
和 会 短跑 欣喜地 进入 任何 他们 锯 .

他们会兴高采烈地冲向任何他们看到的人。

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [lait] [ðæt] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][glæd][tuː; tə] [siː] .
There was only one light that Chirpy Cricket was always glad to see .
那里 曾是 仅有的 一 光 那 扢 蟋蟀 曾是 总是 高兴的 到 看 .

只有一盏灯是叽叽喳喳蟋蟀每次看到都很高兴的。

[hiː; hi] [θɔːt] ['fredi] ['faɪərˌflaɪz] ['flæʃɪz] [lʊkt] ['veri] ['tʃɪəf(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] ['twiŋkl] [ə'baʊt][ðə; ði]
He thought Freddie Firefly's flashes looked very cheerful as they twinkled about the
他 想法 弗雷迪 萤火虫的 闪光灯 看起来 非常 快乐 作为 他们 闪烁 关于 这
['fɑːmjɑːd] .
farmyard .
农场 .

他觉得弗雷迪萤火虫的闪光在农场里闪烁，看起来非常欢快。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɒf(ə)n][təʊld] ['fredi] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['lɪŋgə(r)] [ə'bʌv] [graʊnd]
And he often told Freddie that he would be willing to linger above ground
和 他 经常 讲述 弗雷迪 那 他 会 是 愿意的 到 萦绕 多于 地面
[ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
in the daytime now and then ,
在 这 白天 现在 和 然后 ,

他经常告诉弗雷迪，他偶尔愿意在白天待在地面上。

[ɪf] ['əʊnli] ['fredi] [wʊd] [steɪ] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [meɪk] ['meri] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lait] . -
if only Freddie would stay with him and make merry with his light . 21
如果 仅有的 弗雷迪 会 停留 和 他 和 制作 欢乐 和 他的 光 . -

如果弗雷迪能留在他身边，与他一起享受快乐时光该多好啊。21

[bʌt; bət] ['fredi] ['faɪəflaɪ] [njuː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
But Freddie Firefly knew enough to decline the invitation .
但 弗雷迪 萤火虫 知道 足够的 到 衰退 这 邀请 .

但弗雷迪·萤火虫很清楚自己应该拒绝邀请。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [ə'weə(r)] [ðæt] ['nəʊbədi][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] [lait] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz]
He was well aware that nobody could see his light when the sun was
他 曾是 出色地 意识到的 那 无人 可以 看 他的 光 什么时候 这 太阳 曾是
['ʃaɪnɪŋ] .
shining .
灼灼 .

他很清楚，当阳光普照时，没有人能看到他的光芒。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['meri,meikə] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] [mait] [meɪk] ['mætəz]
And he was afraid that other merrymakers in the farmyard might make matters
和 他 曾是 害怕的 那 其他 欢乐的人们 在 这 农场 可能 制作 事情
[fɑː(r)][frɒm; frəm] ['meri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
far from merry for him .
远的 从 欢乐 为了 他 .

他担心农场里其他寻欢作乐的人会让他很不开心。

[fɔː(r); fə(r)] ['fredi] ['faɪəflaɪ] [fɪəd] [ɔːl] [bɜːdz] .
For Freddie Firefly feared all birds .
为了 弗雷迪 萤火虫 害怕 全部 鸟类 .

弗雷迪·萤火虫害怕所有的鸟类。

[æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] ['trʌsti] [lait] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [ɔː(r)] ['wɪli] [wɪp] -
At night he used his trusty light to frighten Mr . Nighthawk or Willie Whip -
在 夜晚 他 用过的 他的 可靠 光 到 吓唬 先生 . 夜鹰 或者 威利 鞭 -
[pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] .
poor - will .
贫穷的 - 将要 .

夜里，他用他那可靠的手电筒吓唬夜鹰先生或威利·鞭尾夜鹰。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][ɪn'tend][tuː; tə][rʌn] ['eni] [rɪsk][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [wɪð] ['dʒɒli]['rɒbɪn][ɔː(r)] ['rʌsti]
But he didn't intend to run any risk in the daytime , with Jolly Robin or Rusty
但 他 没有 打算 到 跑步 任何 风险 在 这 白天 , 和 乔利 罗宾 或者 拉斯蒂
[ren] .
Wren .
鹪 .

但他并不打算在白天冒任何风险，无论是和“快乐罗宾”还是“锈色鹪鹩”在一起。

['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [suːn] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get] ['fredi] ['faɪəflaɪ][tuː; tə]
Chirpy Cricket soon saw that it was useless to try to get Freddie Firefly to
扢 蟋蟀 很快 锯 那 它 曾是 无用 到 尝试 到 得到 弗雷迪 萤火虫 到
[ɪn'dʒɔɪ][æn; ən] ['aʊtɪŋ] [wɪð] [hɪm][baɪ] ['deɪlaɪt] .
enjoy an outing with him by daylight .
享受 一个 外出 和 他 经过 日光 .

叽叽喳喳的蟋蟀很快意识到，想让弗雷迪·萤火虫在白天和他一起外出是徒劳的。

[səʊ] ['evri] [naɪt] [hiː; hi] [spent] [æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɪn] ['frɛdiz] ['kʌmpəni] .
So every night he spent as much time as he could in Freddie's company .
所以 每一个 夜晚 他 花费 作为 很多 时间 作为 他 可以 在 弗雷迪的 公司 .

所以他每晚都尽可能多地陪伴在弗雷迪身边。

[ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] , ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lait] [ɒv; əv]
If the truth were known , Chirpy Cricket wished that he had a light of
如果 这 真相 是 已知 , 抡 蟋蟀 希望 那 他 有 一个 光 的
[hɪz; ɪz] [əʊn] .
his own .
他的 自己的 .

如果真相大白，叽叽喳喳的蟋蟀希望自己也能有一盏灯。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] ['həʊpɪŋ] [ðæt] ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] ['fredi] ['faɪəflaɪ] [wʊd] ['ɒfə(r)] [tuː; tə]
And he couldn't help hoping that sooner or later Freddie Firefly would offer to
和 他 不能 帮助 希望 那 很快 或者 之后 弗雷迪 萤火虫 会 提供 到
[lend] [hɪm] [hɪz; ɪz] . -
lend him his . 22
借 他 他的 . -

他忍不住希望，弗雷迪·萤火虫迟早会把自己的借给他。22

[naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] [ðə; ði] [tuː] [met] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] .
Night after night the two met in the farmyard .
夜晚 后 夜晚 这 二 遇见 在 这 农场 .

两人每晚都在农场院子里见面。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [siːmd] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm] ['fredi] ['faɪərˌflaɪz] [θɔːts] [ðæn; ðən] ['lendɪŋ] [hɪz; ɪz]
But nothing seemed further from Freddie Firefly's thoughts than lending his
但 没有什么 似乎 更远 从 弗雷迪 萤火虫的 想法 比 贷款 他的
['brɪliənt] ['griːnɪʃ] - [waɪt] [lait] [tuː; tə] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] ,
brilliant greenish - white light to Chirpy Cricket ,
杰出的 绿绿色 - 白色的 光 到 抡 蟋蟀 ,

但弗雷迪·萤火虫似乎根本没想过要把他的耀眼的绿白色光芒借给叽叽蟋蟀。

[ɔː(r)] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [els] .
or to any one else .
或者 到 任何 一 别的 .

或给其他人。

[bʌt; bət] ['tʃɜːpi] ['sɪmpli] ['kʊd(ə)nt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒf] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [flæʃ] - [lait] [wen] ['fredi]
But Chirpy simply couldn't keep his eyes off that wonderful flash - light when Freddie
但 抡 简单地 不能 保持 他的 眼睛 离开 那 精彩的 闪光 - 光 什么时候 弗雷迪
['faɪəflaɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
Firefly was in the neighborhood .
萤火虫 曾是 在 这 邻里 .

但当弗雷迪·萤火虫出现在附近时，奇皮的目光就再也离不开那束神奇的手电筒了。

['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðæt] [hiː; hi] ['iːv(ə)n] [stɒpt] ['fɪdlɪŋ] ['sʌmtaɪmz] , [tuː; tə] [steə(r)] [æt; ət]
People began to notice that he even stopped fiddling sometimes , to stare at
人们 开始 到 注意 那 他 甚至 停止 拉琴 有时 , 到 盯 在
['fredi] ['faɪəflaɪ] .
Freddie Firefly .
弗雷迪 萤火虫 .

人们开始注意到，他有时甚至会停止摆弄琴，盯着弗雷迪·萤火虫看。

[æt; ət] [lɑːst] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['evə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]
At last Chirpy Cricket made up his mind that if he was ever going to
在 最后的 抡 蟋蟀 制成 向上 他的 头脑 那 如果 他 曾是 曾经 去 到
['bɒrəʊ] [ðə; ði] [lait] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɑːsk] ['fredi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
borrow the light he would have to ask Freddie for it .
借 这 光 他 会 有 到 问 弗雷迪 为了 它 .

最后，叽叽喳喳的蟋蟀下定决心，如果他要借用灯光，就必须向弗雷迪借。

['sevrəl] [naɪts] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

Several nights passed before he could think of a good reason for using it

一些 夜晚 通过了 前 他 可以 思考 的 一个 好的 原因 为了 使用 它

.

过了好几个晚上，他才想到使用它的好理由。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] .

But after a while he thought of a fine one .

但 后 一个 尽管 他 想法 的 一个 美好的 一 .

但过了一会儿，他想到了一个好主意。

[səʊ] [hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə] ['fredi] ['faɪəflaɪ] .

So he went straight to Freddie Firefly .

所以 他 去 直的 到 弗雷迪 萤火虫 .

所以他直接去找了弗雷迪·萤火虫。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [mɪs] ['krɪstəbel] ['krɪkɪt] [həʊm] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɪz] ['əʊvə(r)] [tə'naɪt] ,

“ I'm going to see Miss Christabel Cricket home after the music is over tonight ,

“ 我是 去 到 看 错过 克里斯塔贝尔 蟋蟀 家 后 这 音乐 是 超过 今晚 ,

“今晚音乐会结束后，我要送克里斯特贝尔·克里克特小姐回家。”

” ['tʃɜːpi] [sed] , “ [ænd; ənd] [aɪv] [biːn] wondering23

” Chirpy said , “ and I've been wondering23

” 抡 说 , “ 和 我已经 到过 wondering23

Chirpy说：“我一直在想23

[ɪf] [jʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['feɪvə(r)] . ”

if you'd be willing to do me a favor . ”

如果 你会 是 愿意的 到 做 我 一个 偏爱 . ”

如果你愿意帮我个忙的话。”

“ [waɪ] , ['sɜːt(ə)nli] !

“ Why , certainly !

“ 为什么 , 当然 !

“当然可以！”

” ['fredi] ['faɪəflaɪ] [təʊld] [hɪm] .

” Freddie Firefly told him .

” 弗雷迪 萤火虫 讲述 他 .

“弗雷迪·萤火虫告诉他。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [ləʊn] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] [lait] ?

“ Will you loan me your light ?

“ 将要 你 贷款 我 你的 光 ?

“你能借我你的灯吗？”

” ['tʃɜːpi] [ɑːskt] [hɪm] .

” Chirpy asked him .

” 抡 问 他 .

“奇皮问他。”

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ðeəl] [biː; bi] [nəʊ] [muːn] [wen] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] .

“ You know there'll be no moon when it's time to go home .

“ 你 知道 将会 是 不 月亮 什么时候 它是 时间 到 去 家 .

“你知道，到回家的时候，月亮已经不见了。”

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [lait] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

And your light would be a great help to me ,

和 你的 光 会 是 一个 伟大的 帮助 到 我 ,

您的指引将对我大有帮助。

[fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['krɪstəbel] [laɪvz; lɪvz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['bɑːnjɑːd] [fens] .
for Miss Christabel lives beyond the barnyard fence .
为了 错过 克里斯塔贝尔 生活 超过 这 农场 栅栏 .

因为克里斯塔贝尔小姐就住在农场围栏之外。

" [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ['fredi] ['faɪəflaɪ] [ə'pɪəd] ['greɪtli] [sə'praɪzd] .
" For just a few moments Freddy Firefly appeared greatly surprised .
" 为了 只是 一个 很少 时刻 弗雷迪 萤火虫 出现 非常 惊讶 .

"弗雷迪·萤火虫似乎有那么一瞬间显得非常惊讶。"

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , - [rɪ'kwest] ['ɔːlməʊst] [tʊk] [hɪz; ɪz] [breθ] [ə'weɪ] .
To tell the truth , Chirpy's request almost took his breath away .
到 告诉 这 真相 , - 要求 几乎 采取 他的 气息 离开 .

说实话，奇尔皮的请求几乎让他喘不过气来。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self][hiː; hi] [fə'gɒt] [tuː; tə] [flæʃ] [hɪz; ɪz] [laɪt] — [ə; eɪ][məʊst]
And while he recovered himself he forgot to flash his light — a most
和 尽管 他 恢复 他自己 他 忘了 到 闪光 他的 光 — 一个 最多
[ʌn'juːʒuəl] ['əʊvəsaɪt] .
unusual oversight .
异常 监督 .

当他回过神来时，却忘记闪灯——这是一个非常罕见的疏忽。

[bʌt; bət] ['fredi] [wɒz; wəz][nəʊ]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [frend] .
But Freddie was no person to disappoint a friend .
但 弗雷迪 曾是 不 人 到 辜负 一个 朋友 .

但弗雷迪绝不会辜负朋友的期望。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [sed] , " [waɪ] , ['sɜːt(ə)nli] !
Besides , he had just said , " Why , certainly !
除了 , 他 有 只是 说 , " 为什么 , 当然 !

此外，他刚才还说："当然可以！"

" ['riːəli] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ]
" Really , there was nothing for him to do but to say the same thing
" 真的 , 那里 曾是 没有什么 为了 他 到 做 但 到 说 这 相同的 事物
[ə'gen] . -
again . 24
再次 . -

"实际上，他除了重复同样的话之外，别无他法。"24

['sɪksθ]
VI
六年级

六

[ə; eɪ] [plæn] [gəʊz] [rɒŋ]
A PLAN GOES WRONG
一个 计划 去 错误的

计划出了差错

['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] ['nevə(r)]['fɪdl(ə)d][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] [ðæt] [naɪt] .
Chirpy Cricket never fiddled faster than he did that night .
圪 蟋蟀 绝不 拨弄 快点 比 他 做过 那 夜晚 .

那天晚上，叽叽喳喳的蟋蟀拨弄琴弦的速度，是他有史以来最快的一次。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][fɑːstə(r)][hiː; hi]['fɪdl(ə)d][ðə; ði][mɔː(r)] ['kwɪkli] [ðə; ði]
Somehow he had a notion that the faster he fiddled the more quickly the
不知何故 他 有 一个 概念 那 这 快点 他 拨弄 这 更多的 迅速地 这
[naɪt] [wʊd] [pɑːs] .
night would pass .
夜晚 会 经过 .

他不知怎的觉得，自己拉琴拉得越快，夜晚就会过得越快。

[fɔː(r); fə(r)] ['fredi] ['faɪəflaɪ][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][ləʊn] ['tʃɜːpi] [hɪz; ɪz] [lait] ,
For Freddie Firefly had promised to loan Chirpy his light ,
为了 弗雷迪 萤火虫 有 承诺 到 贷款 扢 他的 光 ,

因为弗雷迪·萤火虫曾答应把灯借给奇皮。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['tʃɜːpi] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [mɪs] ['krɪstəbel] ['krɪkɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [həʊm]
because Chirpy needed it when he saw Miss Christabel Cricket to her home
因为 扢 需要 它 什么时候 他 锯 错过 克里斯塔贝尔 蟋蟀 到 她 家
[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['bɑːnjɑːd] [fens] .
beyond the barnyard fence .
超过 这 农场 栅栏 .

因为 Chirpy 看到 Christabel Cricket 小姐在谷仓围栏外的家时，需要它。

['tʃɜːpi] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['seɪfli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)] [wen] [ðə; ði] [naɪts]
Chirpy was going to see her safely to her door when the night's
扢 曾是 去 到 看 她 安全 到 她 门 什么时候 这 夜晚
['kɒnsət] [wɒz; wəz] [endid] .
concert was ended .
音乐会 曾是 结束 .

当晚的音乐会结束后，奇皮会护送她安全到家门口。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [weɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði][taɪm] [keɪm] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [flæʃ] [ðæt]
And he could hardly wait until the time came when he would flash that
和 他 可以 几乎 等待 直到 这 时间 来了 什么时候 他 会 闪光 那
['wʌndəf(ə)l] [lait] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] .
wonderful light in the eyes of all his friends .
精彩的 光 在 这 眼睛 的 全部 他的 朋友们 .

他迫不及待地想要让所有朋友都看到他眼中闪耀的那道奇妙的光芒。

“ [ai][həʊp][juː; jʊ][woʊnt][gəʊ] ['dɑːnsɪŋ] [ə'krɒs] the25
“ I hope you won't go dancing across the25
“ 我 希望 你 惯于 去 跳舞 穿过 the25

“我希望你不会在25号公路上跳舞。”

['medəʊ] [tə'naɪt] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] ['æŋkʃəsli] [tuː; tə] ['fredi] ['faɪəflaɪ] .
meadow tonight , ” he remarked anxiously to Freddie Firefly .
草地 今晚 , ” 他 评论 焦虑地 到 弗雷迪 萤火虫 .

“今晚在草地上,”他焦急地对弗雷迪·萤火虫说道。

“ [juː; jʊ] [mait] ['wɒndə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][swɒmp] [ænd; ənd][get] [lɒst] . ”
“ You might wander into the swamp and get lost . ”
“ 你 可能 漫步 进入 这 沼泽 和 得到 丢失的 . ”

“你可能会误入沼泽，然后迷路。”

“ [əʊ] , [ðeəz; ðəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ðæt] !
“ Oh , there's no danger of that !
“ 哦 , 有 不 危险 的 那 !

“哦，完全没有这种危险！”

” ['fredi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] .
” Freddie assured him .
” 弗雷迪 保证 他 .

弗雷迪向他保证。

“ [ɪf] [juː; jʊ]['stʌmb(ə)ld]['ɪntuː][ðə; ði][wet] [swɒmp] [juː; jʊ] [mait] [pʊt][jɔː(r); jə(r)] [lait] [aʊt] ,
“ If you stumbled into the wet swamp you might put your light out ,
“ 如果 你 踉跄 进入 这 湿的 沼泽 你 可能 放 你的 光 出去 ,

“如果你不小心掉进潮湿的沼泽里，你的灯可能会熄灭。”

” ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [wɔːnd] [hɪm] .
” Chirpy Cricket warned him .
” 扢 蟋蟀 警告 他 .

“叽叽喳喳的蟋蟀警告他。”

[bʌt; bət] ['fredi] ['faɪəflaɪ] [lɑːft] [ænd; ənd][təʊld][hɪm][nɒt][tuː; tə] ['wʌri] .
But Freddie Firefly laughed and told him not to worry .
但 弗雷迪 萤火虫 笑了 和 讲述 他 不是 到 担心 .

但弗雷迪·萤火虫笑着告诉他不用担心。

" [ai]['ɔːlweɪz][ɪn'dʒɔɪ][æt; ət] [liːst] [wʌn] [dɑːns] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] [iːtʃ] [naɪt] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" I always enjoy at least one dance in the meadow each night , " he explained .
" 我 总是 享受 在 至少 一 舞蹈 在 这 草地 每个 夜晚 , " 他 解释 .

"我每天晚上至少都会在草地上跳一支舞,"他解释说。

" ['ðer] [ɪk'spektɪŋ] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [naʊ] .
" They're expecting me over there now .
" 它们是 期待 我 超过 那里 现在 .

"他们现在正等着我过去。"

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ðem; ðəm] . "
And I don't want to disappoint them . "
和 我 不 想 到 辜负 他们 . "

我不想让他们失望。

" [nəʊ] !
" No !
" 不 !

"不!

" ['tʃɜːpi] ['ɑːnsə(r)d] .
" Chirpy answered .
" 挖 回答 .

"奇皮回答道。"

" [ænd; ənd]['naɪðə(r)][duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ˌem 'iː] .
" And neither do you want to disappoint me .
" 和 两者都不 做 你 想 到 辜负 我 .

"你也不想让我失望。"

[səʊ] [pliːz] [doʊnt][feɪl][tuː; tə][biː; bi][ɒn][hænd] [wen] [ðə; ði]['mjuːzɪks] ['fɪnɪʃt] .
So please don't fail to be on hand when the music's finished .
所以 请 不 失败 到 是 在 手 什么时候 这 音乐的 完成的 .

所以，音乐结束后，请务必到场。

" ['ɑːftə(r)] ['telɪŋ] ['tʃɜːpi] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [feɪl][hɪm] , ['fredi] ['faɪəflaɪ] [flit] [ə'weɪ] .
" After telling Chirpy that he wouldn't fail him , Freddie Firefly flitted away .
" 后 讲述 挖 那 他 不会 失败 他 , 弗雷迪 萤火虫 飞掠 离开 .

"告诉 Chirpy 他不会让他失望之后，Freddie Firefly 就飞走了。"

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] Chirpy26
But in spite of what he had said Chirpy26
但 在 尽管如此 的 什么 他 有 说 Chirpy26

但尽管他说了那些话，Chirpy26

['krɪkɪt] ['kʊd(ə)nt] [help] ['fiːlɪŋ] ['nɜːvəs] [ænd; ənd] [ʌn'iːzi] .
Cricket couldn't help feeling nervous and uneasy .
蟋蟀 不能 帮助 感觉 紧张的 和 不安 .

克里克不禁感到紧张不安。

[ænd; ənd][hiː; hi]['fɪdl(ə)d][səʊ][fɑːst] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fidlə] [kept] [kəm'pleɪnɪŋ] .
And he fiddled so fast that the other fiddlers kept complaining .
和 他 拨弄 所以 快速地 那 这 其他 小提琴手 保留 抱怨 .

他拉琴拉得太快了，其他拉琴的都抱怨个不停。

[ðeɪ] [sed] [hiː; hi] ['wʌznt] ['pleɪɪŋ] [ɪn][taɪm] .
They said he wasn't playing in time .
他们 说 他 不是 玩耍 在 时间 .

他们说他上场时间不够。

['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [wɒz; wəz] [tuː] [wel] - ['mænəd] [tuː; tə] [ˌkɒntrə'dɪkt] [ðem; ðəm] .
Chirpy Cricket was too well - mannered to contradict them .
圪 蟋蟀 曾是 也 出色地 - 有礼貌的 到 顶撞 他们 .
叽叽喳喳的蟋蟀很有礼貌，不好意思反驳他们。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'pɪnjən] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] [tuː; tə] [hɪm'self] .
But he had his own opinion , which he kept to himself .
但 他 有 他的 自己的 观点 , 哪个 他 保留 到 他自己 .
但他有自己的看法，只是没有说出来。

[hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [taɪm] .
He thought his companions were out of time .
他 想法 他的 同伴 是 出去 的 时间 .
他认为他的同伴们已经错过了最佳时机。

" ['gʊdnəs] !
" Goodness !
" 善良 !
“天哪！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] .
" he exclaimed under his breath .
" 他 惊呼 在下面 他的 气息 .
“他低声惊呼道。”

" [ai][nɪə(r)] [hɜːd] [sʌtʃ] [sləʊ] ['fɪdlɪŋ] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] !
" I near heard such slow fiddling in all my life !
" 我 靠近 听到 这样的 慢的 拉琴 在 全部 我的 生活 !
“我这辈子都没听过这么舒缓的提琴声！”

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [wei] , [tuː] , [ɪn] [wɪtʃ] ['tʃɜːpi] [ə'nɔɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
" There was another way , too , in which Chirpy annoyed the others .
" 那里 曾是 其他 方式 , 也 , 在 哪个 圪 恼怒 这 其他的 .
“还有另一种方式，让 Chirpy 惹恼了其他人。”

[hiː; hi] [kept] ['ɑːskɪŋ] [ðem; ðəm] — [fɜːst][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] — [wɒt] [taɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
He kept asking them — first one and then another — what time it was .
他 保留 问 他们 — 第一的 一 和 然后 其他 — 什么 时间 它 曾是 .
他不停地问他们——先问一个，再问另一个——现在几点了。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] ['nəʊbədi]['wɒnts][tuː; tə][stɒp][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [wen] [hiː; hi] [ɪz] ['fɪdlɪŋ] .
And of course nobody wants to stop and look at his watch when he is fiddling .
和 的 课程 无人 想要 到 停止 和 看 在 他的 手表 什么时候 他 是 拉琴 .
当然，没人会在摆弄乐器的时候停下来看表。

[æt; ət][lɑːst][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz][təʊld][hɪm] , [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] ,
At last one of his cousins told him , in answer to his question ,
在 最后的 一 的 他的 表兄弟姐妹 讲述 他 , 在 回答 到 他的 问题 ,
最后，他的一个表亲回答了他的问题，说道：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm][tuː; tə][stɒp] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] . -
that it was time to stop talking and pay attention to the music . 27
那 它 曾是 时间 到 停止 说 和 支付 注意力 到 这 音乐 . -
是时候停止交谈，专心欣赏音乐了。27

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] .
After that Chirpy Cricket tried to be patient .
后 那 圪 蟋蟀 尝试 到 是 病人 .
之后，叽叽喳喳的蟋蟀努力保持耐心。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['restləs] .
But it was hard not to be restless .
但 它 曾是 难的 不是 到 是 不安 .

但很难不感到焦躁不安。

[ænd; ənd][hiː; hi][kept] ['liːpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , ['həʊpɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] ['fredi] ['faɪərˌflaɪz] ['twɪŋklɪŋ] [lait] .
And he kept leaping into the air , hoping to get a glimpse of Freddie Firefly's twinkling light .
和 他 保留 跳跃 进入 这 空气 , 希望 到 得到 一个 一瞥 的 弗雷迪 萤火虫的 闪烁 光 .

他不停地跳到空中，希望能瞥见弗雷迪萤火虫闪烁的光芒。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] ['fredi] [wʊd] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['medəʊ] .
For it seemed to him that Freddie would never return from the meadow .
为了 它 似乎 到 他 那 弗雷迪 会 绝不 返回 从 这 草地 .

因为他觉得弗雷迪再也不会从草地上回来了。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['fidlə] [stɒpt] ['pleɪɪŋ] , [wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ][fɑːst] .
At last the fiddlers stopped playing , one after another ; for the night was going fast .
在 最后的 这 小提琴手 停止 玩耍 , 一 后 其他 ; 为了 这 夜晚 曾是 去 快速地 .

最后，提琴手们一个接一个地停止了演奏；因为夜色已逝。

[ðə; ði] ['krɪkɪt] ['fæməli]['ɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi][həʊm][bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] .
The Cricket family always liked to be home before daylight .
这 蟋蟀 家庭 总是 喜欢 到 是 家 前 日光 .

克里克特一家总是喜欢在天亮前回家。

['tʃɜːpi] [hæd; həd]['ɔːlməʊst]['gɪv(ə)n][ʌp] [həʊp][ɒv; əv] ['siːɪŋ] ['fredi] ['faɪəflaɪ] .
Chirpy had almost given up hope of seeing Freddie Firefly .
扢 有 几乎 给定 向上 希望 的 看到 弗雷迪 萤火虫 .

Chirpy几乎放弃了见到Freddie Firefly的希望。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'laɪt] ['fredi] [keɪm] [skɪpɪŋ] [ʌp][dʒʌst][æz; əz] ['tʃɜːpi] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [mɪs] ['krɪstəbel] ['krɪkɪt] ,
But to his great delight Freddie came skipping up just as Chirpy stood before Miss Christabel Cricket ,
但 到 他的 伟大的 喜 弗雷迪 来了 跳过 向上 只是 作为 扢 站立 前 错过 克里斯塔贝尔 蟋蟀 ,

但令他欣喜的是，就在奇尔皮站在克里斯特贝尔·克里克小姐面前时，弗雷迪蹦蹦跳跳地走了过来。

[huːm] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .
whom he expected to see to her home .
谁 他 预期的 到 看 到 她 家 .

他希望送她回家。

“ [aɪm][glæd] [juːv] [kʌm] !
“ I'm glad you've come !
“ 我是 高兴的 你已经 来 !

“很高兴你来了！”

” ['tʃɜːpi] ['griːtɪd] [hɪm] .
” Chirpy greeted him .
” 扢 问候 他 .

“奇皮向他打招呼。”

“ [aɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [lait] [naʊ] .
“ I'll take your light now .
“ 患病的 拿 你的 光 现在 .

“我现在要拿走你的光。”

[ænd; ənd] [aɪl] [rɪ'tɜ:n] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] . ” -
And I'll return it to you to - morrow night . ” 28
和 患病的 返回 它 到 你 到 - 明天 夜晚 . ” -

我明天晚上会把它还给你。”28

“ [əʊ] ! [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , ” ['fredi] ['faɪəflaɪ] [sed] .
“ Oh ! That would be too much trouble for you , ” Freddie Firefly said .
“ 哦 ! 那 会 是 也 很多 麻烦 为了 你 , ” 弗雷迪 萤火虫 说 .

“哦！那对你来说就太麻烦了，”弗雷迪·萤火虫说道。

“ [aɪl] [gəʊ] [raɪt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [jʌŋ] ['leɪdi] .
“ I'll go right along with you and your young lady .
“ 患病的 去 正确的 沿着 和 你 和 你的 年轻的 女士 .

“我会和你还有你的女伴一起去。”

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [aɪv] ['laɪtɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] [aɪl] [du:; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] . ”
And after I've lighted her home I'll do the same thing for you . ”
和 后 我已经 照明 她 家 患病的 做 这 相同的 事物 为了 你 . ”

“等我点亮了她的家，我也会为你做同样的事。”

“ [əʊ] ! [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , ” ['tʃɜ:pi] ['krɪkɪt]
“ Oh ! That would be too much trouble for you , ” Chirpy Cricket
“ 哦 ! 那 会 是 也 很多 麻烦 为了 你 , ” 扢 蟋蟀
['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .
objected .
反对 .

“哦！那对你来说就太麻烦了，”叽叽喳喳的蟋蟀反对道。

“ [let] [ˌem 'i:] [teɪk] [ðə; ði] [lait] , [pli:z] !
“ Let me take the light , please !
“ 让 我 拿 这 光 , 请 !

“请让我拿走灯吧！”

” [hi:; hi] ['sɜ:t(ə)nli] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['fredi] ['faɪəflaɪ] ['tægɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [mɪs] ['krɪstəbel] ['krɪkɪt]
” He certainly didn't want Freddie Firefly tagging along with Miss Christabel Cricket
” 他 当然 没有 想 弗雷迪 萤火虫 标签 沿着 和 错过 克里斯塔贝尔 蟋蟀
[ænd; ənd][hɪm'self] .
and himself .
和 他自己 .

“他当然不想让弗雷迪·萤火虫跟着克里斯塔贝尔·蟋蟀小姐和他一起走。”

[ɒv; əv] [kɔ:s] , ['fredi] ['faɪəflaɪ]['kʊd(ə)nt] [gɪv] ['tʃɜ:pi] [hɪz; ɪz] [lait] .
Of course , Freddie Firefly couldn't give Chirpy his light .
的 课程 , 弗雷迪 萤火虫 不能 给 扢 他的 光 .

当然，弗雷迪·萤火虫无法把他的光芒给予奇尔皮。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ][pɑ:t][ɒv; əv][hɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [hed] .
It was just as much a part of him as his head .
它 曾是 只是 作为 很多 一个 部分 的 他 作为 他的 头 .

它就像他的头一样，是他身体的一部分。

[ænd; ənd] [sɪns] ['tʃɜ:pi] ['krɪkɪt] [bɪ'gæn][tu:; tə][get] [ɪk'saɪtɪd] ,
And since Chirpy Cricket began to get excited ,
和 自从 扢 蟋蟀 开始 到 得到 兴奋的 ,

自从叽叽喳喳蟋蟀开始兴奋起来之后，

[ænd; ənd] [sed] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðæt] [ðə; ði] [lait] [hæd; həd] [bi:n] ['prɒmɪst] [hɪm] ,
and said again and again that the light had been promised him ,
和 说 再次 和 再次 那 这 光 有 到过 承诺 他 ,

他反复说道，光明已被许诺给他。

[ɪn][ðə; ði][end] ['fredi] [hæd; həd][tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] .
in the end Freddie had to explain everything .
在 这 结尾 弗雷迪 有 到 解释 一切 .

最后弗雷迪不得不解释一切。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] .
It was a great disappointment to Chirpy Cricket .
它 曾是 一个 伟大的 失望 到 扢 蟋蟀 .

这对 Chirpy Cricket 来说是个巨大的失望。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['wʌndəf(ə)l] [fʌn] , ['flæʃɪŋ] ['fredi] ['faɪərˌflaɪz] [lait] . -
He had expected to have wonderful fun , flashing Freddie Firefly's light . 29
他 有 预期的 到 有 精彩的 乐趣 , 闪烁 弗雷迪 萤火虫的 光 . -

他原本以为会玩得很开心，闪着弗雷迪萤火虫的灯光。29

[bʌt; bət] [mɪs] ['krɪstəbel] ['krɪkɪt] [dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd][ɪn][ðə; ði] [liːst] .
But Miss Christabel Cricket did not seem to mind in the least .
但 错过 克里斯塔贝尔 蟋蟀 做过 不是 似乎 到 头脑 在 这 至少 .

但克里斯塔贝尔·克里克特小姐似乎一点也不介意。

“ [juː; jʊ] ['ɔːtnt] [tuː; tə] [bleɪm] ['fredi] ['faɪəflaɪ][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['ləʊnɪŋ] [hɪz; ɪz] [lait] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ You oughtn't to blame Freddie Firefly for not loaning his light , ” she said .
“ 你 不应该 到 责备 弗雷迪 萤火虫 为了 不是 贷款 他的 光 , ” 她 说 .

“你不应该责怪弗雷迪·萤火虫没有借出他的灯，”她说。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [let] [hɪm] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪdl] .
“ You know you wouldn't let him take your fiddle .
“ 你 知道 你 不会 让 他 拿 你的 小提琴 .

“你知道你不会让他拿走你的小提琴。”

” [wel] , ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] ['hædnt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .
” Well , Chirpy Cricket hadn't thought of that .
” 出色地 , 扢 蟋蟀 之前没有 想法 的 那 .

“嗯，叽叽喳喳的蟋蟀可没想到这一点。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] [wɒz; wəz] [truː] .
And he had to admit that what she said was true .
和 他 有 到 承认 那 什么 她 说 曾是 真的 .

他不得不承认她说的是真的。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [sʌn] [piːp] ['əʊvə(r)] [bluː] ['maʊntən] .
And just then the sun peeped over Blue Mountain .
和 只是 然后 这 太阳 偷窥 超过 蓝色的 山 .

就在这时，太阳从蓝山那边探了出来。

[səʊ] ['evribɒdi] ['hʌrid] [həʊm] [ə'ləʊn] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] . -
So everybody hurried home alone , after all . 30
所以 大家 慌忙 家 独自的 , 后 全部 . -

所以，最终大家都独自匆匆回家了。30

[sevn]
VII
七

第七章

['dʒɑːni] [griːnz] [gest]
JOHNNIE GREEN'S GUEST
约翰尼 青菜 客人

约翰尼·格林的嘉宾

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nʌf] [naɪt] ['nɔɪzɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [keɪm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] .
There were enough night noises before Chirpy Cricket came to live in the farmyard .
那里 是 足够的 夜晚 噪音 前 扢 蟋蟀 来了 到 居住 在 这 农场 .

在蟋蟀小鸟来到农场居住之前，夜里就已经有很多噪音了。

[wɒt] [wɪð] ['sɒləmən] [aʊlz] ['huːtɪŋ] , [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ['saɪmən] - ['kweɪvərɪŋ] [kɔːl] ,
What with Solomon Owl's hooting , his cousin Simon Screecher's quavering call ,
什么 和 所罗门 猫头鹰的 倒彩 , 他的 表哥 西蒙 - 颤抖 称呼 ,

伴随着所罗门猫头鹰的鸣叫，以及它的表亲西蒙·斯克里彻颤抖的叫声，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mjuːzɪk(ə)l] [frɑːgz] ['fæmɪliz] ['kɒnsəts] [ɪn] ['siːdə(r)] [swɒmp] ,
and the musical Frog's family's concerts in Cedar Swamp ,
和 这 音乐 青蛙的 家庭的 音乐会 在 雪松 沼泽 ,

还有音乐剧《青蛙一家》在雪松沼泽的音乐会，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndə(r)] [ðæt] ['dʒɑːni] [griːn] ['evə(r)] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'sliːp] .
it was a wonder that Johnnie Green ever managed to fall asleep .
它 曾是 一个 想知道 那 约翰尼 绿色的 曾经 管理 到 落下 睡着了 .

约翰尼·格林居然能睡着，真是个奇迹。

[ðə; ði] ['keɪtidɪd] [ə'ləʊn] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [draɪv] ['enibɒdi] ['fræntɪk] — [ɪf] [hiː; hi] [let]
The Katydids alone were almost enough to drive anybody frantic — if he let
这 螽斯 独自的 是 几乎 足够的 到 驾驶 任何人 疯狂的 — 如果 他 让
[hɪm'self] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] — [wɪð] [ðeə(r)] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [kraɪ] [ɒv; əv] ['keɪtɪ] [dɪd] ,
himself listen to them — with their everlasting cry of Katy did ,
他自己 听 到 他们 — 和 他们的 永恒 哭 的 凯蒂 做过 ,

单是螽斯的叫声就足以让任何人发疯——如果他让自己去听它们的话——它们永无止境地发出"螽斯"的鸣叫声。

['keɪtɪ] [dɪd] ; [ʃiː; ʃi] [dɪd] , [ʃiː; ʃi] [dɪd] .
Katy did ; she did , she did .
凯蒂 做过 ; 她 做过 , 她 做过 .

凯蒂做到了；她做到了，她做到了。

['dʒɑːni] [griːn] [hɪm'self] [sed] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðə; ði] ['krɪkɪts] [hæd; həd] [gɒn] ['sʌmweə(r)] [els] to31
Johnnie Green himself said he wished the Crickets had gone somewhere else to31
约翰尼 绿色的 他自己 说 他 希望 这 蟋蟀 有 已消失 某处 别的 to31

约翰尼·格林本人曾说过，他希望蟋蟀乐队能去别的地方。31

[spend] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
spend the summer .
花费 这 夏天 .

度过这个夏天。

[æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [mait] [pleɪ] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [tjuːn] [bɪ'saɪdz] [ˌsiː'ɑːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ai] !
At least , he thought they might play some other tune besides cr - r - r - i !
在 至少 , 他 想法 他们 可能 玩 一些 其他 调 除了 cr - r - r - 我 !

至少，他以为他们除了 cr-rri 之外，还会演奏其他曲子！

[ˌsiː'ɑːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ai] !
cr - r - r - i !
cr - r - r - 我 !

cr-rri！

[ˌsiː'ɑːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ai] !
cr - r - r - i !
cr - r - r - 我 !

cr-rri！

['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .
over and over again .
超过 和 超过 再次 .

反复。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['əʊnli] ['fɪdl] “ ['jæŋki] ['du:d(ə)l] ” [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [ˌwʊdnt]
If they would only fiddle “ Yankee Doodle ” now and then he said he wouldn't
如果 他们 会 仅有的 小提琴 “ 扬基 涂鸦 ” 现在 和 然后 他 说 他 不会
[maɪnd] ['laɪɪŋ] [ə'weɪk] [ə; eɪ] [waɪl] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .
mind lying awake a while to listen to it .
头脑 说谎 醒 一个 尽管 到 听 到 它 .

他说，如果他们能时不时地演奏一下《扬基歌》，他不介意躺着听一会儿。

[pə'hæps] ['tʃɜ:pi] ['krɪkɪt] [hɜ:d] [wɒt] ['dʒɑ:ni] [gri:n] [sed] .
Perhaps Chirpy Cricket heard what Johnnie Green said .
也许 扢 蟋蟀 听到 什么 约翰尼 绿色的 说 .

或许叽叽喳喳的蟋蟀听到了约翰尼·格林说的话。

['meɪbi] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm] .
Maybe he wanted to punish him .
或许 他 通缉 到 惩治 他 .

也许他想惩罚他。

['enihaʊ] , [hi:; hi] [krept] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['fɑ:mhaʊs] [wʌn] ['i:vnɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntu:]
Anyhow , he crept into the farmhouse one evening and found his way into
无论如何 , 他 悄悄地爬 进入 这 农家 一 晚上 和 成立 他的 方式 进入
['dʒɑ:ni] [gri:nz] ['tʃeɪmbə(r)] ,
Johnnie Green's chamber ,
约翰尼 青菜 房间 ,

总之，一天晚上，他偷偷溜进农舍，找到了约翰尼·格林的房间。

[weə(r)] [hi:; hi] [hɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['geɪpɪŋ] [kræk] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['beɪsbɔ:d] .
where he hid in a gaping crack behind the baseboard .
在哪里 他 隐藏 在 一个 张开的 裂缝 在后面 这 踢脚板 .

他躲在踢脚板后面的一条大缝隙里。

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] [naɪt] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['dʒɑ:ni] [gri:n] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [lait] [ænd; ənd]
And that very night , as soon as Johnnie Green put out his light and
和 那 非常 夜晚 , 作为 很快 作为 约翰尼 绿色的 放 出去 他的 光 和
[dʒʌmpt] ['ɪntu:] [bed] ,
jumped into bed ,
跳了起来 进入 床 ,

就在那天晚上，约翰尼·格林刚关掉灯跳上床，

['tʃɜ:pi] ['krɪkɪt] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['fɪdl] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .
Chirpy Cricket began to fiddle for him .
扢 蟋蟀 开始 到 小提琴 为了 他 .

叽叽喳喳的蟋蟀开始为他拉琴。

['dʒɑ:ni] [hæd; həd] [bi:n] ['sli:pi] .
Johnnie had been sleepy .
约翰尼 有 到过 困 .

约翰尼当时很困。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['məʊmənt] ['tʃɜ:pi] ['krɪkɪt] [bɪ'gæn] ['fɪdlɪŋ] [raɪt] [ðeə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ru:m] [hi:; hi] [bɪ'keɪm]
But the moment Chirpy Cricket began fiddling right there in his room he became
但 这 片刻 扢 蟋蟀 开始 拉琴 正确的 那里 在 他的 房间 他 成为
[waɪd] [ə'weɪk] .
wide awake .
宽的 醒 .

但当叽叽喳喳蟋蟀开始在房间里摆弄东西时，他就完全清醒了。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [haʊ] ['laʊdli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪkɪt] ['fæməli][kʊd; kəd] [pleɪ] [hɪz; ɪz]
He had had no idea how loudly one of the Cricket family could play his
他 有 有 不 主意 如何 高声 一 的 这 蟋蟀 家庭 可以 玩 他的
[ˌsiː'ɑːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ai] ! -
cr - r - r - i ! 32
cr - r - r - 我 ! -

他完全不知道蟋蟀家族的成员能把他们的蟋蟀吹得那么响！ 32

[ˌsiː'ɑːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ai] !
cr - r - r - i !
cr - r - r - 我 !

cr-rri！

[ˌsiː'ɑːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ai] !
cr - r - r - i !
cr - r - r - 我 !

cr-rri！

[ˌɪn'dɔːz] .
indoors .
室内 .

室内。

[ðə; ði] [haɪ] , [ʃrɪl] [saʊnd] [wɒz; wəz] ['pɪəsɪŋ] .
The high , shrill sound was piercing .
这 高的 , 尖锐 声音 曾是 冲孔 .

那尖锐刺耳的声音令人难以忍受。

[ˌaɪ 'tiː] [ræŋ] [ɪn] ['dʒɒniz] [ɪəz] [ænd; ənd] ['draʊnd] [ðə; ði] ['mʌfld] ['kɒnsət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd]
It rang in Johnnie's ears and drowned the muffled concert of the fields and
它 响铃 在 约翰尼的 耳朵 和 溺水 这 闷音 音乐会 的 这 字段 和
[swɒmp] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lait] [briːz] [bɔː(r)] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
swamp which the light breeze bore through the window .
沼泽 哪个 这 光 微风 钻孔 通过 这 窗户 .

它在约翰尼的耳边回响，盖过了微风从窗户吹进来的田野和沼泽的低沉乐章。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['dʒɑːni] [leɪ] [stɪl] .
For a few minutes Johnnie lay still .
为了 一个 很少 分钟 约翰尼 躺 仍然 .

约翰尼静静地躺了几分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][sæt][ʌp][ɪn][bed] .
And then he sat up in bed .
和 然后 他 卫星 向上 在 床 .

然后他坐了起来。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] ['feləʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I'll have to get up and find that fellow , ” he said .
“ 患病的 有 到 得到 向上 和 寻找 那 同伴 , ” 他 说 .

“我得起来去找那个人，”他说。

“ [ɪf] [ai][doʊnt] , [hiːl] [kiːp] [ˌem 'iː] [ə'weɪk] .
“ If I don't , he'll keep me awake .
“ 如果 我 不 , 地狱 保持 我 醒 .

“如果我不这样做，他会让我睡不着觉。”

” [ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [stɜːd] , [ðə; ði] ['fɪdlɪŋ] [stɒpt] [ʃɔːt] .
” The moment he stirred , the fiddling stopped short .
” 这 片刻 他 搅拌 , 这 拉琴 停止 短的 .

他刚一动身，琴声就戛然而止。

['dʒɑːni] [wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv] [ðæt] .
Johnnie was glad of that .
约翰尼 曾是 高兴的 的 那 .

约翰尼对此感到高兴。

[ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)][hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] .
And once more he laid his head upon his pillow .
和 一次 更多的 他 铺设 他的 头 之上 他的 枕头 .

他又一次把头枕在枕头上。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [ðæt] [ˌsiː'ɑːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ai] !
But in a few moments that cr - r - r - i !
但 在 一个 很少 时刻 那 cr - r - r - 我 !

但片刻之后，那声“啵啵！”

[ˌsiː'ɑːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ai] ! [ræŋ] [aʊt] [ə'gen] .
cr - r - r - i ! rang out again .
cr - r - r - 我 ! 响铃 出去 再次 .

“咔嚓！”声再次响起。

[ðen] ['dʒɑːni] [griːn] [traɪd] ['sevrəl] ['remədiz] .
Then Johnnie Green tried several remedies .
然后 约翰尼 绿色的 尝试 一些 补救措施 .

然后，约翰尼·格林尝试了几种治疗方法。

[hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði][bed] .
He shook the bed .
他 摇晃 这 床 .

他摇晃了床铺。

[hiː; hi] [nɒkt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][tʃeə(r)] .
He knocked over a chair .
他 敲门 超过 一个 椅子 .

他碰倒了一把椅子。

[hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃuː] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [tə'wɔːd] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
He caught up a shoe and threw it toward a corner of the room ,
他 捕捉 向上 一个 鞋 和 扔 它 朝向 一个 角落 的 这 房间 ,

他捡起一只鞋，扔向房间的角落。

[wens] [ðə; ði] [saʊnd] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] .
whence the sound seemed to come .
何处 这 声音 似乎 到 来 .

声音似乎是从那里传来的。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃuː] .
And then he threw the other shoe .
和 然后 他 扔 这 其他 鞋 .

然后他又扔掉了另一只鞋。

['evri] [taɪm] ['dʒɑːni] [griːn] [meɪd] [ə; eɪ] noise33
Every time Johnnie Green made a noise33
每一个 时间 约翰尼 绿色的 制成 一个 noise33

每当约翰尼·格林发出声音33

['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [stɒpt] ['fɪdlɪŋ] .
Chirpy Cricket stopped fiddling .
圪 蟋蟀 停止 拉琴 .

叽叽喳喳的蟋蟀停止了拉琴。

[ænd; ənd] [ɪf] ['dʒɑːni] [hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['ʃuːz] [nəʊ] [daʊt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][kept]
And if Johnnie had had enough shoes no doubt he could have kept
和 如果 约翰尼 有 有 足够的 鞋 不 怀疑 他 可以 有 保留
['tʃɜːpi] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['eni] [mɔː(r)]['mjuːzɪk] [ðæt] [naɪt] .
Chirpy from making any more music that night .
扢 从 制作 任何 更多的 音乐 那 夜晚 .

如果约翰尼有足够的鞋子，毫无疑问他当晚就能阻止奇尔皮再演奏任何音乐了。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] ['dʒɑːni] ['kʊd(ə)nt][hæv; həv][slept] ['eni] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] .
But of course Johnnie couldn't have slept any , if he had done that .
但 的 课程 约翰尼 不能 有 睡着了 任何 , 如果 他 有 完毕 那 .

但约翰尼如果那样做的话，当然不可能睡着。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [ə'weɪk] , [tuː] .
Besides , he would have kept the whole family awake , too .
除了 , 他 会 有 保留 这 所有的 家庭 醒 , 也 .

此外，他还会吵醒全家人。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːl] [ðə; ði]['sekənd] [ʃuː] .
He thought of that after he had hurled the second shoe .
他 想法 的 那 后 他 有 投掷 这 第二 鞋 .

他扔出第二只鞋后才想到这一点。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [kɔːld] [ʌp][ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .
For his father called up the stairs and asked him what was the matter .
为了 他的 父亲 称为 向上 这 楼梯 和 问 他 什么 曾是 这 事情 .

他父亲从楼上喊他下来，问他出了什么事。

“ [ðeəz; ðəz][æn; ən][əʊld] ['krɪkɪt] [ɪn][maɪ] [ruːm] !
“ There's an old Cricket in my room !
“ 有 一个 老的 蟋蟀 在 我的 房间 !

“我的房间里有一只老蟋蟀！”

” ['dʒɑːni] [ɪk'spleɪnd] .
” Johnnie explained .
” 约翰尼 解释 .

约翰尼解释道。

“ [hiːz] ['kiːpɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'weɪk] . ”
“ He's keeping me awake . ”
“ 他是 保持 我 醒 . ”

“他吵得我睡不着觉。”

“ [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['kiːpɪŋ] [hɪm] [ə'weɪk] , ” [sed] ['fɑːmə(r)] [griːn] .
“ I should think you were keeping him awake , ” said Farmer Green .
“ 我 应该 思考 你 是 保持 他 醒 , ” 说 农民 绿色的 .

“我倒觉得是你吵得他睡不着觉，”格林农夫说道。

“ [get] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] . . . .
“ Get up and look for him if you must . . . .
“ 得到 向上 和 看 为了 他 如果 你 必须 . . . .

“如果一定要找他，那就起来去找吧……”

[bʌt; bət][doʊnt][let][hɪm][baɪt][juː; jʊ] ! ”
But don't let him bite you ! ”
但 不 让 他 咬 你 ! ”

但千万别让他咬你！

“ [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [dʒəʊk] [ɪf] [ðɪs] [əʊld] ['krɪkɪt] [wɒz; wəz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] , ” ['dʒɑːni] ['grʌmbld] .
“ You wouldn't joke if this old Cricket was in your room , ” Johnnie grumbled .
“ 你 不会 开玩笑 如果 这 老的 蟋蟀 曾是 在 你的 房间 , ” 约翰尼 咕哝 .

“如果这只老蟋蟀在你房间里，你就不会开玩笑了，”约翰尼抱怨道。

[hiː; hi][dɪd][nɒt]['grʌmb(ə)l]['ɒf(ə)n] .
He did not grumble often .
他 做过 不是 叽 经常 .

他很少抱怨。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] , [hɑːd] [deɪ] , ['swɪmɪŋ] [ɪn] the34
But he had had a long , hard day , swimming in the34
但 他 有 有 一个 长的 , 难的 天 , 游泳 在 the34

但他度过了漫长而辛苦的一天，在34号泳池里游泳。

[mɪl] - [pɒnd][ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] ['æp(ə)l] [triːz] .
mill - pond and climbing apple trees .
磨 - 池塘 和 攀登 苹果 树木 .

磨坊池塘和攀爬的苹果树。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .
And he wanted to go to sleep .
和 他 通缉 到 去 到 睡觉 .

他想睡觉了。

['dʒɑːni] [griːn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][tuː; tə] [kræk] [dʒəʊks] . -
Johnnie Green thought it was no time to crack jokes . 35
约翰尼 绿色的 想法 它 曾是 不 时间 到 裂缝 笑话 . -

约翰尼·格林认为现在不是开玩笑的时候。35

[eɪtθ]
VIII
八

第八

['pliːzɪŋ] ['dʒɑːni] [griːn]
PLEASING JOHNNIE GREEN
令人愉悦 约翰尼 绿色的

取悦约翰尼·格林

['dʒɑːni] [griːn] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)][faɪnd][ðə; ði] ['krɪkɪt] [ɪn][ðə; ði][dɑːk] .
Johnnie Green knew that he could never find the Cricket in the dark .
约翰尼 绿色的 知道 那 他 可以 绝不 寻找 这 蟋蟀 在 这 黑暗的 .

约翰尼·格林知道他永远不可能在黑暗中找到蟋蟀。

[səʊ][hiː; hi] [krɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][bed][ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] ,
So he crawled out of bed and lighted a candle ,
所以 他 爬行 出去 的 床 和 照明 一个 蜡烛 ,

于是他爬下床，点燃了一支蜡烛。

['blɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] [ɪn][ɪts] ['flɪkərɪŋ] [fleɪm] .
blinking a few moments in its flickering flame .
眨眼 一个 很少 时刻 在 它是 闪烁 火焰 .

在摇曳的火焰中闪烁了片刻。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [kræk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪsbɔːd] , [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv]
From his hiding place in the crack of the baseboard , in a corner of
从 他的 隐藏 地方 在 这 裂缝 的 这 踢脚板 , 在 一个 角落 的
['dʒɑːni] [griːnz] ['tʃeɪmbə(r)] ,
Johnnie Green's chamber ,
约翰尼 青菜 房间 ,

他藏身于约翰尼·格林房间角落里踢脚板的缝隙中，

['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [sɔː] [ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['kænd(ə)l] .
Chirpy Cricket saw the gleam of the candle .
圪 蟋蟀 锯 这 闪耀 的 这 蜡烛 .

叽叽喳喳的蟋蟀看到了蜡烛的光芒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wˈʌndəd] [ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi][ə; eɪ][rɪˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈfredi] [ˈfaɪəflaɪ] .
And he wondered whether it might be a relation of Freddie Firefly .
和 他 想知道 无论 它 可能 是 一个 关系 的 弗雷迪 萤火虫 .

他不禁怀疑，这会不会是弗雷迪·萤火虫的亲戚。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [trɪk] [ɒv; əv] [ˈmuːvɪŋ] [əˈbaʊt][ɪn][ə; eɪ][ˈdʒɜːki] [ˈfæʃ(ə)n] ,
It seemed to have a trick of moving about in a jerky fashion ,
它 似乎 到 有 一个 诡计 的 移动 关于 在 一个 肉干 时尚 ,

它似乎有一种独特的移动方式，动作生硬而别扭。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɡəʊɪŋ][ænd; ənd][ˈdɪd(ə)nt] [ˈɡreɪtli] [keə(r)] ,
as if it didn't know where it was going and didn't greatly care ,
作为 如果 它 没有 知道 在哪里 它 曾是 去 和 没有 非常 关心 ,

仿佛它不知道自己要去哪里，也并不太在意。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [muːv] . -
so long as it was on the move . 36
所以 长的 作为 它 曾是 在 这 移动 . -

只要它在移动。36

[ˈtʃɜːpi] [ˈkrɪkɪt] [kept] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] [ðen] .
Chirpy Cricket kept still as a mouse then .
犵 蟋蟀 保留 仍然 作为 一个 老鼠 然后 .

叽叽喳喳的蟋蟀像老鼠一样一动不动。

[hiː; hi] [suːn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ˈbeərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [braɪt] [lait] [wɒz; wəz][kwaɪt] [ˌʌnˈlaɪk] [ˈfredi] [ˈfaɪəflaɪ]
He soon saw that the bearer of the bright light was quite unlike Freddie Firefly
他 很快 锯 那 这 持有人 的 这 明亮的 光 曾是 相当 与此不同 弗雷迪 萤火虫
,
,
,

他很快发现，这位带来强光的人与弗雷迪·萤火虫截然不同。

[ɪn][wʌn] [wei] .
in one way .
在 一 方式 .

从某种意义上说。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ˈrækɪt] , [ˈnɒkɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ˈɔːlməʊst] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
He made a tremendous racket , knocking over almost everything in the room .
他 制成 一个 巨大的 球拍 , 敲门 超过 几乎 一切 在 这 房间 .

他制造了巨大的噪音，几乎把房间里所有东西都碰倒了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [ʌp][ðə; ði] [ˈsteəweɪ] [əˈɡen] .
In a few minutes a voice called up the stairway again .
在 一个 很少 分钟 一个 嗓音 称为 向上 这 楼梯 再次 .

几分钟后，楼梯上传来一个声音。

“ [ɪz][ðə; ði] [ˈkrɪkɪt] [ˈtʃeɪsɪŋ] [juː; jʊ] ?
“ Is the Cricket chasing you ?
“ 是 这 蟋蟀 追逐 你 ?

“板球在追你吗？”

” [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːskt] .
” it asked .
” 它 问 .

它问道。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈfɑːmə(r)] [ɡriːn] , [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə] [ˈdʒɑːni] .
It was Farmer Green , speaking to Johnnie .
它 曾是 农民 绿色的 , 请讲 到 约翰尼 .

那是格林农夫，他在和约翰尼说话。

“ [doʊnt] [tiːz] [ˌem 'iː] !
“ Don't tease me !
“ 不 逗 我 !

“别戏弄我！”

” ['dʒɑːni] [griːn] [kraɪd] .
” Johnnie Green cried .
” 约翰尼 绿色的 哭 .

约翰尼·格林哭了。

“ [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [faɪnd] [hɪm] !
“ Come up and help me find him !
“ 来 向上 和 帮助 我 寻找 他 !

“快上来帮我找到他！”

” [səʊ] ['fɑːmə(r)] [griːn] [klaɪmd] [ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː] ['dʒɒniz] [ruːm] [ænd; ənd] [lɑːft] .
” So Farmer Green climbed the stairs and looked into Johnnie's room and laughed .
” 所以 农民 绿色的 攀登 这 楼梯 和 看起来 进入 约翰尼的 房间 和 笑了 .

于是，格林农夫爬上楼梯，往约翰尼的房间看了一眼，然后笑了。

“ ['meɪbi] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] [əʊld] ['ʃɒtgʌn] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Maybe I ought to have brought the old shotgun , ” he said .
“ 或许 我 应该 到 有 带来 这 老的 霰弹枪 , ” 他 说 .

“也许我应该带上那把旧猎枪，”他说。

“ [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['krɪkɪt] [dʒʌmp] [æt; ət] [ˌem 'iː] .
“ I'd hate to have a Cricket jump at me .
“ ID 恨 到 有 一个 蟋蟀 跳 在 我 .

“我可不想被板球运动员扑倒。”

” ['dʒɑːni] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [grɪn] [æt; ət] [ðæt] .
” Johnnie managed to grin at that .
” 约翰尼 管理 到 咧嘴笑 在 那 .

约翰尼忍不住笑了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [waɪd] [ə'weɪk] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [felt] [laɪk] ['grʌmblɪŋ] .
He was so wide awake that he no longer felt like grumbling .
他 曾是 所以 宽的 醒 那 他 不 更长 毛毡 喜欢 抱怨 .

他清醒得连抱怨的欲望都没有了。

“ [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðɪs] ['krɪkɪt] [ɪz] [ðæt] he37
“ The trouble with this Cricket is that he37
“ 这 麻烦 和 这 蟋蟀 是 那 he37

“这只板球运动员的问题在于他37

[woʊnt] [dʒʌmp] , ” [hiː; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
won't jump , ” he told his father .
惯于 跳 , ” 他 讲述 他的 父亲 .

“我不会跳的，”他告诉父亲。

“ [ai] [kænt] [tel] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [kiːps] [stɪl] [wen'evə(r)] [ai] [muːv] .
“ I can't tell where he is , because he keeps still whenever I move .
“ 我 不能 告诉 在哪里 他 是 , 因为 他 保持 仍然 每当 我 移动 .

“我无法判断他在哪里，因为无论我怎么动，他都保持静止。”

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['laɪts] [aʊt] [ænd; ənd] ['ɛvriˌθɪŋz] ['kwaɪət] [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [nɔɪz] . ”
But when the light's out and everything's quiet he makes a terrible noise . ”
但 什么时候 这 灯 出去 和 一切都是 安静的 他 制作 一个 糟糕的 噪音 . ”

但当灯光熄灭，万籁俱寂时，他会发出可怕的噪音。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [trɪk] ['krɪkɪts] [hæv; həv] , ” ['fɑːmə(r)] [griːn] [əb'zɜːvd] .
“ That's a trick Crickets have , ” Farmer Green observed .
“ 那就是 一个 诡计 蟋蟀 有 , ” 农民 绿色的 观察到 .

“那是蟋蟀的一种伎俩，”格林农夫评论道。

“ [ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['krɪkɪt] [aɪ'd][ækt][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
“ And I must say that if I were a Cricket I'd act the same way .
“ 和 我 必须 说 那 如果 我 是 一个 蟋蟀 ID 行为 这 相同的 方式 .

“我必须说，如果我是板球队员，我也会采取同样的做法。”

” [ɒv; əv] [kɔːs] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [hɜːd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed] .
” Of course Chirpy Cricket heard everything that was said .
” 的 课程 扢 蟋蟀 听到 一切 那 曾是 说 .

“当然，叽叽喳喳的蟋蟀把大家都说的话都听到了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [griːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l]['pɜːs(ə)n] .
And he couldn't help thinking that Farmer Green was a very sensible person .
和 他 不能 帮助 思维 那 农民 绿色的 曾是 一个 非常 明智的 人 .

他不禁觉得格林农夫是个非常明智的人。

“ [ai][deə(r)] [seɪ] [id] [biː; bi][ə; eɪ] ['feɪməs] ['fɪdlə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]['aʊə(r)]['fæməli] ,
“ I dare say he'd be a famous fiddler if he belonged to our family ,
“ 我 敢 说 他会 是 一个 著名的 小提琴手 如果 他 属于 到 我们的 家庭 ,

“我敢说，如果他是我们家的孩子，他一定会成为一名著名的提琴手。”

” ['tʃɜːpi] [təʊld] [hɪm'self] .
” Chirpy told himself .
” 扢 讲述 他自己 .

“奇尔皮对自己说。”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [tjuːn] [fɔː(r); fə(r)]
And for a moment or two he was tempted to play a tune for
和 为了 一个 片刻 或者 二 他 曾是 受诱惑 到 玩 一个 调 为了
['fɑːmə(r)] [griːn] .
Farmer Green .
农民 绿色的 .

他一度很想为格林农夫弹奏一曲。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] ['betə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][æt; ət][wʌns] .
But he thought better of the notion at once .
但 他 想法 更好的 的 这 概念 在 一次 .

但他立刻改变了主意。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [griːn] [hæd; həd] [klaɪmd] [ðə; ði] [steəz] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
He remembered that Farmer Green had climbed the stairs to hunt for him .
他 记得 那 农民 绿色的 有 攀登 这 楼梯 到 打猎 为了 他 .

他记得格林农夫曾爬上楼梯来找他。

[ænd; ənd] ['tʃɜːpi] [skwiːzd] [hɪm'self] ['fɜːðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [kræk] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['haɪdɪŋ] [ʌn'tɪl]
And Chirpy squeezed himself further into the crack where he was hiding until
和 扢 挤压 他自己 更远 进入 这 裂缝 在哪里 他 曾是 隐藏 直到
[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['hʌdld] up38
he was so huddled up38
他 曾是 所以 蜷缩着 up38

于是，奇皮更加用力地挤进他藏身的缝隙里，直到他蜷缩成一团。38

[ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] ['fɪdl(ə)d] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] .
that he couldn't have fiddled if he had wanted to .
那 他 不能 有 拨弄 如果 他 有 通缉 到 .

即使他想拉琴也拉不出来。

[ðəʊ] [ðeɪ] [lʊkt] ['keəfəli] , ['naɪðə(r)] ['dʒɑːni] [nɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [kʊd; kəd] [faɪnd] [hɪm] .
Though they looked carefully , neither Johnnie nor his father could find him .
尽管 他们 看起来 小心 ， 两者都不 约翰尼 也不 他的 父亲 可以 寻找 他 .

尽管他们仔细寻找，约翰尼和他的父亲都没能找到他。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [sɜːtʃ] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
And at last they had to admit that it was useless to search any longer .
和 在 最后的 他们 有 到 承认 那 它 曾是 无用 到 搜索 任何 更长 .

最后他们不得不承认，继续寻找已经毫无意义了。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [duː; də] ?
" What shall I do ?
" 什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

" ['dʒɑːni] [weɪld] .
" Johnnie wailed .
" 约翰尼 哀嚎 .

约翰尼嚎啕大哭。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [lait] [ænd; ənd] [get] ['ɪntuː] [bed] [hiːl] [bɪ'gɪn] ['tʃɜːpɪŋ] [ə'gen] . "
" As soon as I put out the light and get into bed he'll begin chirping again . "
" 作为 很快 作为 我 放 出去 这 光 和 得到 进入 床 地狱 开始 啁啾声 再次 . "

"我一关灯上床，它又开始叽叽喳喳地叫个不停。"

" [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] , " ['fɑːmə(r)] [griːn] ['ɑːnsə(r)d] ['waɪzli] , " [ðeəz; ðəz] ['əʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .
" In such cases , " Farmer Green answered wisely , " there's only one thing to do .
" 在 这样的 案例 , " 农民 绿色的 回答 明智地 , " 有 仅有的 一 事物 到 做 .
"
"
"

"在这种情况下,"格林农夫睿智地回答道，"只有一件事可做。"

" [wʌts] [ðæt] ?
" What's that ?
" 是什么 那 ?

那是什么?

" ['dʒɑːni] [in'kwaiə] ['həʊpfəli] .
" Johnnie inquired hopefully .
" 约翰尼 询问 希望 .

约翰尼满怀希望地问道。

" [ɔːl] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] , " [sed] ['fɑːmə(r)] [griːn] , " [ɪz] [tuː; tə] [kʌm] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
" All you can do , " said Farmer Green , " is to come downstairs and have something to eat .
" 全部 你 能 做 , " 说 农民 绿色的 , " 是 到 来 楼下 和 有 某物 到 吃 .

"你唯一能做的,"格林农夫说，"就是下楼吃点东西。"

" [naʊ] , [ðæt] [meɪ] [siːm] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['remədi] .
" Now , that may seem a strange remedy .
" 现在 , 那 可能 似乎 一个 奇怪的 补救 .

"现在，这似乎是一种奇怪的疗法。"

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] ['dʒɑːni] [griːn] .
But somehow it just suited Johnnie Green .
但 不知何故 它 只是 适合 约翰尼 绿色的 .

但不知为何，这很适合约翰尼·格林。

[hiː; hi] ['pætə] [ˌbeə'fʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] .
He pattered barefooted down the stairs .
他 图案 赤足 向下 这 楼梯 .

他赤着脚轻快地走下楼梯。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] , [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] bed39
And later , when he went to bed39
和 之后 , 什么时候 他 去 到 bed39

后来，当他上床睡觉时39

[ə'gen] , [ænd; ənd] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃɜːp] [wʌns][mɔː(r)] , [ɔːl] ['dʒɑːni] [griːn] [sed] [wɒz; wəz] [ðɪs] :
again , and Chirpy Cricket began to chirp once more , all Johnnie Green said was this :
再次 , 和 抡 蟋蟀 开始 到 啁啾 一次 更多的 , 全部 约翰尼 绿色的 说 曾是 这 :

蟋蟀又开始鸣叫起来，约翰尼·格林只说了这么一句：

“ [sɪŋ] [ə'weɪ] — ['lɪt(ə)l] ['tɒmi] ['tʌkə(r)] !
“ Sing away — little Tommy Tucker !
“ 唱歌 离开 — 小的 汤米 塔克 !

“唱吧——小汤米·塔克！”

[juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [sæŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['sʌpə(r)] !
You may not know it , but you sang for my supper !
你 可能 不是 知道 它 , 但 你 唱 为了 我的 晚餐 !

你可能不知道，但你为我唱了晚饭！

” [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt] , ['dʒɑːni] [griːn] [wɒz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] . -
” And the next moment , Johnnie Green was sound asleep . 40
” 和 这 下一个 片刻 , 约翰尼 绿色的 曾是 声音 睡着了 . -

“下一刻，约翰尼·格林就睡着了。”40

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

叽叽喳喳蟋蟀的故事(The Tale of Chirpy Cricket)

第2/3页

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[æn; ən] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [næp]
AN INTERRUPTED NAP
一个 中断 净活动

被打断的午睡

[ˈtʃɜːpi] [ˈkrɪkɪt] [laɪkt] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] [ˈfɑːmə(r)] [griːnz] [jɑːd] .
Chirpy Cricket liked his home in Farmer Green's yard .
扢 蟋蟀 喜欢 他的 家 在 农民 青菜 院子 .

叽叽喳喳的蟋蟀很喜欢他在格林农夫院子里的家。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [ˈsʌmə(r)] [deɪz] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈtʃɪəf(ə)l] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɑːk] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .
During the long summer days he thought it very cheerful to rest in his dark hole in the ground .
期间 这 长的 夏天 天 他 想法 它 非常 快乐 到 休息 在 他的 黑暗的 洞 在 这 地面 .

漫长的夏日里，他觉得在自己黑暗的地洞里休息非常惬意。

[hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [həʊm] ; [hiː; hi] [laɪkt] [ɪts] [wɔːmθ] , [tuː] .
He liked the darkness of his home ; he liked its warmth , too .
他 喜欢 这 黑暗 的 他的 家 ; 他 喜欢 它是 温暖 , 也 .

他喜欢家里的昏暗环境，也喜欢家里的温暖。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ˈplez(ə)nt] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [biːt] [daʊn] [əˈpɒn] [ðə; ði] [strɔː] - [ˈlitə] [graʊnd] [əˈbʌv] [hɪm] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ˈplenti] [ɒv; əv] [hiːt] ,
For in pleasant weather the sun beat down upon the straw - littered ground above him and gave him plenty of heat ,
为了 在 令人愉快的 天气 这 太阳 打 向下 之上 这 稻草 - 垃圾 地面 多于 他 和 给予 他 很多 的 热 ,

天气晴朗时，阳光炙烤着他头顶铺满稻草的地面，给他带来充足的热量。

[waɪl] [ɒn] [greɪ] [deɪz] [ðə; ði] [strɔː] [ˈblæŋkit] [kept] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ˈkəʊzi] .
while on gray days the straw blanket kept his house cosy .
尽管 在 灰色的 天 这 稻草 毯子 保留 他的 房子 舒适 .

阴天的时候，草毯让他的房子变得温暖舒适。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnevə(r)] [əˈkɜːd] [tuː; tə] [ˈtʃɜːpi] [ˈkrɪkɪt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [ɒd] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈblæŋkit] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈəʊvə(r)] [hɪmˈself] .
And it never occurred to Chirpy Cricket that there was anything odd in having a blanket over his house instead of over himself .
和 它 绝不 发生 到 扢 蟋蟀 那 那里 曾是 任何事物 奇怪的 在 拥有 一个 毯子 超过 他的 房子 反而 的 超过 他自己 .

而叽叽喳喳的蟋蟀从来没想过，用毯子盖住房子而不是盖住自己有什么奇怪的。

[ˈnʌθɪŋ] [ˈevə(r)] [ˈriːəli] [dɪˈstɜːbd] Chirpy41
Nothing ever really disturbed Chirpy41
没有什么 曾经 真的 不安 Chirpy41

Chirpy41 从未真正被什么事打扰过。

['krɪkɪt] ['ɑ:ftə(r)] [hi:; hi] ['set(ə)ld] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑ:mjɑ:d] .

Cricket after he settled in the farmyard .

蟋蟀 后 他 定居 在 这 农场 .

蟋蟀在农场安顿下来后。

[tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊə(r)] , [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fju:] [frait] [æt; ət] [fɜ:st] .

To be sure , he had a few frights at first .

到 是 当然 , 他 有 一个 很少 惊吓 在 第一的 .

没错，他一开始确实受到了一些惊吓。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ɜ:θ] ['trembld] [ɪn] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['fæʃ(ə)n] .

Now and then the earth trembled in a terrible fashion .

现在 和 然后 这 地球 颤抖 在 一个 糟糕的 时尚 .

大地不时发生剧烈的震动。

[bʌt; bət] [ðæt] ['hæpənd] ['əʊnli] [wen] ['dʒɑ:ni] [gri:n] [led] [əʊld] [ˌebə'ni:zə(r)] , [ɔ:(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [hɔ:s] ,

But that happened only when Johnnie Green led old Ebenezer , or some other horse ,

但 那 发生 仅有的 什么时候 约翰尼 绿色的 引领 老的 埃比尼泽 , 或者 一些 其他 马 ,

但这种情况只有在约翰尼·格林牵着老埃比尼泽或其他马匹时才会发生。

[tu:; tə] [ðə; ði] ['wɔ:tərɪŋ] - [trɒf] , ['pɑ:sɪŋ] [raɪt] ['əʊvə(r)] - [həʊm] .

to the watering - trough , passing right over Chirpy's home .

到 这 浇水 - 槽 , 通过 正确的 超过 - 家 .

走到水槽边，正好经过 Chirpy 的家。

[ænd; ənd] ['tʃɜ:pi] [hæd; həd] [su:n] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] .

And Chirpy had soon learned that he was in no danger .

和 扢 有 很快 学习 那 他 曾是 在 不 危险 .

奇皮很快就发现自己并没有危险。

[ðen] [æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] [hi:; hi] [hɜ:d] [æn; ən] [ɒd] ['teərɪŋ] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] ,

Then at other times he heard an odd tearing and scratching ,

然后 在 其他 时代 他 听到 一个 奇怪的 撕裂 和 抓挠 ,

有时他还会听到奇怪的撕裂声和抓挠声。

[æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] ['dʒaɪənt] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] - ['dɔ:weɪ] [ænd; ənd] [ment] [tu:; tə] [dɪg] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

as if some giant had discovered Chirpy's doorway and meant to dig him out of his hiding place .

作为 如果 一些 巨大的 有 发现 - 门口 和 意思是 到 挖 他 出去 的 他的 隐藏 地方 .

仿佛某个巨人发现了奇皮的藏身之处，打算把他从藏身之处挖出来。

[baɪ] ['pi:pɪŋ] ['slaɪli] [aʊt] [hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [æt; ət] [lɑ:st] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['fɪəf(ə)l] [saʊndz] .

By peeping slyly out he discovered at last the cause of those fearful sounds .

经过 偷窥 狡猾地 出去 他 发现 在 最后的 这 原因 的 那些 可怕 声音 .

他偷偷地向外窥视，终于发现了那些可怕声音的来源。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ðə; ði] [henz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] — [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [greɪn] [ə'mɪd] [ðə; ði] [strɔ:] ,

It was only the hens looking for something to eat — a bit of grain amid the straw ,

它 曾是 仅有的 这 母鸡 寻找 为了 某物 到 吃 — 一个 少量 的 粮食 之中 这 稻草 ,

只是母鸡们在找吃的——稻草堆里夹杂着一点谷物。

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [æn; ən] ['æŋgəlˌwɜ:m] .

or perhaps an angleworm .

或者 也许 一个 线虫 .

或许是条蚯蚓。

['tʃɜːpi] ['nevə(r)] [left] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [henz] [æt; ət] [wɜːk] .
Chirpy never left his house when he heard the hens at work .
圪 绝不 左边 他的 房子 什么时候 他 听到 这 母鸡 在 工作 .

每当听到母鸡们在干活，奇皮就从不出门。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [hɪm'self] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tɪdbɪt] .
He had no wish to offer himself as a tidbit .
他 有 不 希望 到 提供 他自己 作为 一个 小插曲 .

他并不想把自己当作食物献出去。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [seɪf] [daʊn] [ɪn] his42
And he felt quite safe down in his42
和 他 毛毡 相当 安全的 向下 在 his42

他觉得待在自己42号房间很安全。

[həʊm] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði] [henz] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['digəz] .
home , for he was quick to learn that the hens were no diggers .
家 , 为了 他 曾是 快的 到 学习 那 这 母鸡 是 不 挖掘机 .

回家后，他很快就发现母鸡们不会挖洞。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [skrætʃ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] .
They could only scratch the surface of the ground .
他们 可以 仅有的 划痕 这 表面 的 这 地面 .

他们只能在地面表面划出一道浅浅的痕迹。

[səʊ] , [ɪn] [taɪm] , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [lɑːf] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðem; ðəm] .
So , in time , he used to laugh when he heard them .
所以 , 在 时间 , 他 用过的 到 笑 什么时候 他 听到 他们 .

所以，久而久之，他听到这些话就会笑出来。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] ['iːv(ə)n] ['fɪdl] [ə; eɪ] [bɪt] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
And now and then he would even fiddle a bit , as if to say to them ,
和 现在 和 然后 他 会 甚至 小提琴 一个 少量 , 作为 如果 到 说 到 他们 ,

他时不时还会摆弄一下琴弦，仿佛在对他们说：

“ [hɪə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] !
“ Here I am !
“ 这里 我 是 !

“我在这里！

[kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] !
Come and get me if you can !
来 和 得到 我 如果 你 能 !

有本事就来抓我吧！

” [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['fɪdlɪŋ] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðeə(r)] [fiːt] , ['ɔːlweɪz] ['pʌz(ə)ld] [ðə; ði] [henz] .
” The sound of fiddling , coming from beneath their feet , always puzzled the hens .
” 这 声音 的 拉琴 , 未来 从 下面 他们的 脚 , 总是 困惑 这 母鸡 .

“从她们脚下传来的拉琴声总是让母鸡们感到困惑。”

[ðeɪ] [wʊd] [stɒp] ['skrætʃɪŋ] [ænd; ənd] [kɒk] [ðeə(r)] [hedz] [ɒn] [wʌn] [saɪd] , [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .
They would stop scratching and cock their heads on one side , to listen .
他们 会 停止 抓挠 和 公鸡 他们的 头部 在 一 边 , 到 听 .

它们会停止挠痒，歪着头倾听。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['veri] ['nəʊɪŋ] .
And they tried to look very knowing .
和 他们 尝试 到 看 非常 会心 .

他们努力装出一副很懂的样子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [ðə; ði] [məʊst] ['stjuːpɪd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] .
But they were really the most stupid of all the creatures in the farmyard .
但 他们 是 真的 这 最多 愚蠢的 的 全部 这 生物 在 这 农场 .

但它们却是农场里所有动物中最愚蠢的。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['əʊnli] [biːn] [æz; əz] [waɪz] [æz; əz] ['fɑːmə(r)] [griːnz] [kæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kept]
If they had only been as wise as Farmer Green's cat they would have kept
如果 他们 有 仅有的 到过 作为 明智的 作为 农民 青菜 猫 他们 会 有 保留
[stɪl] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] .
still and waited and watched .
仍然 和 等待 和 观看 .

如果他们能像格林农夫的猫一样聪明的话，他们就会保持静止，等待和观察。

[ænd; ənd] ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv]
And sooner or later they would have given Chirpy Cricket the surprise of
和 很快 或者 之后 他们 会 有 给定 扢 蟋蟀 这 惊喜 的
[hɪz; ɪz] [laɪf] ,
his life ,
他的 生活 ,

他们迟早会给叽叽喳喳蟋蟀一个终生难忘的惊喜。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] ['krɔːlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [həʊl] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [bleɪdz] [ɒv; əv] [grɑːs]
when he came crawling out of his hole to get a few blades of grass
什么时候 他 来了 爬行 出去 的 他的 洞 到 得到 一个 很少 刀片 的 草
[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] . -
for his supper . 43
为了 他的 晚餐 . -

当他从洞里爬出来，想摘几根草当晚餐时。43

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [henz] [hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [plæn] [ðeɪ] ['nevə(r)] [kʊd; kəd]
But even if the hens had thought of such a plan they never could
但 甚至 如果 这 母鸡 有 想法 的 这样的 一个 计划 他们 绝不 可以
[hæv; həv] [kept] [ðeə(r)] [maɪndz] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
have kept their minds upon it long enough to carry it out .
有 保留 他们的 思想 之上 它 长的 足够的 到 携带 它 出去 .

即使母鸡们想出了这样的计划，它们也不可能长时间集中精力去实施它。

[səʊ] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['wʌndə(r)] [ðæt] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [gɒt] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hed]
So perhaps it was no wonder that Chirpy Cricket got the idea into his head
所以 也许 它 曾是 不 想知道 那 扢 蟋蟀 得到 这 主意 进入 他的 头
[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [seɪf] [frɒm; frəm] ['evribɒdi] .
that he was safe from everybody .
那 他 曾是 安全的 从 大家 .

所以，或许也难怪叽叽喳喳蟋蟀会认为自己可以免受任何人的伤害。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['dəʊzɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv] [əʊld] [ˌebə'niːzə(r)] [feɪld]
Sometimes , when he was dozing , even the footsteps of old Ebenezer failed
有时 , 什么时候 他 曾是 打盹 , 甚至 这 脚步声 的 老的 埃比尼泽 失败的
[tuː; tə] [raʊz] [hɪm] .
to rouse him .
到 唤醒 他 .

有时，当他打盹的时候，即使是老埃比尼泽的脚步声也无法把他唤醒。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [ə'wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [stɑːt] .
But there came a day when Chirpy Cricket awoke with a great start .
但 那里 来了 一个 天 什么时候 扢 蟋蟀 醒来 和 一个 伟大的 开始 .

但有一天，叽叽喳喳的蟋蟀醒来后，开始了它精彩的一天。

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['fiːlərz] .
Something had touched his long feelers .
某物 有 感动 他的 长的 触角 .

他的长触须似乎被什么东西触碰到了。

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [raɪt] [daʊn] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['prɒdɪŋ] [hɪm] .
Something had come right down into his hole and was prodding him .
某物 有 来 正确的 向下 进入 他的 洞 和 曾是 催促 他 .

有什么东西钻进了他的洞里，戳着他。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [hen] .
He thought it must be a hen .
他 想法 它 必须 是 一个 母鸡 .

他觉得那一定是只母鸡。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [lɑːf] .
And he did not laugh .
和 他 做过 不是 笑 .

他没有笑。

[nəʊ] !
No !
不 !

不！

[nɔː(r)] [dɪd] [hiː; hi] ['fɪdl] ! -
Nor did he fiddle ! 44
也不 做过 他 小提琴 ! -

他也没有拉小提琴！44

[eks]
X
X

X

[kɔːt] !
CAUGHT !
捕捉 !

捕捉！

[wɒt'evə(r)] [ɔː(r)] [huː'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] ['entəd] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪts] [həʊm] — [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [nɪə(r)] ['fɑːmə(r)] [griːnz] [bɑːn] — [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [hɪm] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [fraɪt] .
Whatever or whoever it was that had entered Chirpy Cricket's home — the hole in the ground near Farmer Green's barn — it caused him a terrible fright .
任何 或者 谁 它 曾是 那 有 进入 抡 板球的 家 — 这 洞 在 这 地面 靠近 农民 青菜 谷仓 — 它 导致 他 一个 糟糕的 惊吓 .

无论是什么东西或什么人进入了叽叽喳喳蟋蟀的家——格林农夫谷仓附近的地洞——都让他吓得魂飞魄散。

[ˌaɪ 'tiː] [kept] ['pəʊkɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst] [ə'lɑːmɪŋ] ['fæʃ(ə)n] .
It kept poking him in a most alarming fashion .
它 保留 戳 他 在 一个 最多 令人担忧 时尚 .

它不停地以一种极其令人不安的方式戳他。

['tʃɜːpi] ['kʊd(ə)nt] [muːv] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [həʊm] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə'ləʊn] .
Chirpy couldn't move away from it , for his home was only big enough for himself alone .
抡 不能 移动 离开 从 它 , 为了 他的 家 曾是 仅有的 大的 足够的 为了 他自己 独自的 .

Chirpy 无法离开那里，因为他的家只够他一个人住。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)][tuː; tə] [ʃeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ,
And since he didn't care to share it with another ,
和 自从 他 没有 关心 到 分享 它 和 其他 ,

因为他并不想与他人分享，

[hiː; hi] [suːn] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]
he soon made up his mind that there was only one thing for him to
他 很快 制成 向上 他的 头脑 那 那里 曾是 仅有的 一 事物 为了 他 到
[duː; də] .
do .
做 .

他很快下定决心，自己只有一件事可做。

[hiː; hi] [wʊd] [kwɪt][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
He would quit his house for the time being , with the hope of finding it
他 会 辞职 他的 房子 为了 这 时间 存在 , 和 这 希望 的 寻找 它
['empti] ['leɪtə(r)] .
empty later .
空的 之后 .

他暂时搬出了房子，希望以后能找到空着的房子。

[ɪn'diːd] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['lʌki] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn] ['seɪfti] .
Indeed Chirpy Cricket thought he would be lucky to escape in safety .
的确 犵 蟋蟀 想法 他 会 是 幸运的 到 逃脱 在 安全 .

的确，叽叽喳喳的蟋蟀认为自己能安全逃脱就已经很幸运了。

So45
So45
So45

So45

[hiː; hi]['skræmb(ə)ld] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['deɪlaɪt] , [tuː; tə][biː; bi] ['griːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ]
he scrambled up into the daylight , to be greeted with a shout and a
他 打乱 向上 进入 这 日光 , 到 是 问候 和 一个 喊 和 一个
[paʊns] ,
pounce ,
猛扑 ,

他挣扎着爬到阳光下，却迎面而来的是一声喊叫和一次扑击。

[bəuθ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
both at the same time .
两个都 在 这 相同的 时间 .

同时发生。

[ænd; ənd] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [sɔː] , [tuː] [leɪt] ,
And Chirpy Cricket saw , too late ,
和 犵 蟋蟀 锯 , 也 晚的 ,

而叽叽喳喳的蟋蟀却为时已晚地看到了这一切。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hen] [ðæt] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [hɪm] .
that it was a creature much bigger than a hen that had captured him .
那 它 曾是 一个 生物 很多 大 比 一个 母鸡 那 有 捕获 他 .

抓住他的是一个比母鸡大得多的生物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dʒɑːni] [griːn] !
It was Johnnie Green !
它 曾是 约翰尼 绿色的 !

是约翰尼·格林！

[ɒv; əv] [kɔːs] ['dʒɑːni] [hɪm'self] [hæd; həd] [nɒt] ['entəd] - [ˌʌndə'graʊnd] [həʊm] .
Of course Johnnie himself had not entered Chirpy's underground home .
的 课程 约翰尼 他自己 有 不是 进入 - 地下 家 .

当然，约翰尼本人并没有进入奇尔皮的地下住所。

[wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [tuː; tə][rʌn][ə; eɪ] [strɔː] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊl] [weə(r)] ['tʃɜːpi]
What he had done was merely to run a straw into the hole where Chirpy
什么 他 有 完毕 曾是 仅仅 到 跑步 一个 稻草 进入 这 洞 在哪里 扢
[lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd][prɒd][hɪm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] .
lived and prod him with it until he came out .
居住地 和 生产 他 和 它 直到 他 来了 出去 .

他所做的，只不过是将一根吸管伸进奇皮居住的洞里，用吸管戳它，直到它出来。

" [ɑː'hɑː] ! " [sed] ['dʒɑːni] [ɡriːn] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nə(r)] ,
" Aha ! " said Johnnie Green as he looked at his prisoner ,
" 啊哈 ! " 说 约翰尼 绿色的 作为 他 看起来 在 他的 囚犯 ,

"啊哈！"约翰尼·格林看着他的俘虏说道。

[huːm] [hiː; hi] [held] ['dʒɪndʒəli] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['fɪŋɡə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [θʌm] .
whom he held gingerly between a finger and a thumb .
谁 他 握住 小心翼翼地 之间 一个 手指 和 一个 拇指 .

他小心翼翼地用一根手指和拇指夹着他。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði]['rɑːskl] [ðæt] [kiːps] [ˌem 'iː] [ə'weɪk] [æt; ət] [naɪt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˌevə'lɑːstɪŋ]
" Are you the rascal that keeps me awake at night with your everlasting
" 是 你 这 恶棍 那 保持 我 醒 在 夜晚 和 你的 永恒
[nɔɪz] ?
noise ?
噪音 ?

"你就是那个吵得我夜不能寐的讨厌鬼吗？"

" ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] ['nevə(r)] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] .
" Chirpy Cricket never said a word .
" 扢 蟋蟀 绝不 说 一个 单词 .

"叽叽喳喳的蟋蟀一句话也没说。"

" [juː; jʊ] [meɪk] ['rækɪt] [ɪ'nʌf] ['evri] [naɪt] , " ['dʒɑːni] [təʊld][hɪm] .
" You make racket enough every night , " Johnnie told him .
" 你 制作 球拍 足够的 每一个 夜晚 , " 约翰尼 讲述 他 .

"你每晚都制造了够多的噪音，"约翰尼对他说。

" [kænt] [juː; jʊ]['ɑːnsə(r)] [naʊ] [wen] [jʊr; jər]['spəʊkən][tuː; tə] ?
" Can't you answer now when you're spoken to ?
" 不能 你 回答 现在 什么时候 你是 说 到 ?

现在别人跟你说话你都回答不了？

" [stɪl] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .
" Still Chirpy Cricket made no reply .
" 仍然 扢 蟋蟀 制成 不 回复 .

"然而，叽叽喳喳的蟋蟀仍然没有回应。"

He46
He46
He46

氦-46

[weɪvd] [hɪz; ɪz] ['fiːlərz] ['fræntɪkli] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv] ['dʒɑːni] [ɡriːnz] [ɡrɑːsp] .
waved his feelers frantically and tried to jump out of Johnnie Green's grasp .
挥手 他的 触角 疯狂地 和 尝试 到 跳 出去 的 约翰尼 青菜 抓牢 .

它疯狂地挥动触须，试图从约翰尼·格林的魔爪中跳出来。

[bʌt; bət][nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [fɑːst][hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz][sɪks] [legz] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ɡet] [ə'weɪ] .
But no matter how fast he moved his six legs , he couldn't get away .
但 不 事情 如何 快速地 他 已搬 他的 六 腿 , 他 不能 得到 离开 .

但无论他六条腿跑得多快，他都逃不掉。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [siːm] [tuː; tə][laɪk][ˌem ˈiː] , ” [sed] [hɪz; ɪz][ˈkæptə(r)][ˈfaɪnəli] .
“ You don't seem to like me , ” said his captor finally .
“ 你 不 似乎 到 喜欢 我 , ” 说 他的 俘虏者 最后 .

“你好像不喜欢我,”他的俘虏最后说道。

“ [juː; jʊ][doʊnt][ækt][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ˌem ˈiː] . . . .
“ You don't act as if you wanted to play with me . . . .
“ 你 不 行为 作为 如果 你 通缉 到 玩 和 我 . . . .

“你表现得好像并不想和我一起玩……”

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] [ɪf] [ai][let][juː; jʊ][ɡəʊ] ?
What will you do for me if I let you go ?
什么 将要 你 做 为了 我 如果 我 让 你 去 ?

如果我放你走，你会为我做什么?

” [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [dɪd] [ˈtʃɜːpi] [ˈkrɪkɪt] [seɪ] — [nɒt][wʌn][ˈsɪŋɡ(ə)l] [wɜːd] !
” But not a word did Chirpy Cricket say — not one single word !
” 但 不是 一个 单词 做过 扢 蟋蟀 说 — 不是 一 单身的 单词 !

“但是叽叽喳喳的蟋蟀却一句话也没说——一个字也没说！”

“ [jʊr; jər][ə; eɪ][kwɪə(r)][wʌn] , ” [ˈdʒɑːni] [ɡriːn] [təʊld][hɪm] .
“ You're a queer one , ” Johnnie Green told him .
“ 你是 一个 酷儿 一 , ” 约翰尼 绿色的 讲述 他 .

“你是个同性恋,”约翰尼·格林对他说。

“ [juː; jʊ] [mait] [ˈfɪdl] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ,
“ You might fiddle for me ,
“ 你 可能 小提琴 为了 我 ,

你或许会为我拉小提琴，

[æt; ət] [liːst] — [ðəʊ] [ai][mʌst; məst] [seɪ] [ai][doʊnt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tjuːn] [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [pleɪ] .
at least — though I must say I don't care for the tune you always play .
在 至少 — 尽管 我 必须 说 我 不 关心 为了 这 调 你 总是 玩 .

至少——虽然我必须说，我不喜欢你总是演奏的那首曲子。

[ai][kæn; kən][ɡet][ˈbetə(r)][ˈmjuːzɪk][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɔːnˌstɔːk] [ˈfɪdl] [ðæn; ðən] [aɪv] [ˈevə(r)] [hɜːd]
I can get better music out of a cornstalk fiddle than I've ever heard
我 能 得到 更好的 音乐 出去 的 一个 玉米秆 小提琴 比 我已经 曾经 听到
[frɒm; frəm][juː; jʊ][ɔː(r)] [ˈeni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈfæməli] .
from you or any of your family .
从 你 或者 任何 的 你的 家庭 .

我用玉米秆做的小提琴都能拉出比你或你家人拉出来的任何音乐都好听的音乐。

” [ðen] , [ˈveri] [ˈkeəfəli] , [ˈdʒɑːni] [set] [ˈtʃɜːpi] [ˈkrɪkɪt] [ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
” Then , very carefully , Johnnie set Chirpy Cricket on the ground ,
” 然后 , 非常 小心 , 约翰尼 放 扢 蟋蟀 在 这 地面 ,

然后，约翰尼非常小心地把叽叽喳喳的蟋蟀放在地上。

[wɪð] [bəuθ][hɪz; ɪz][hændz] [ˈkʌpt] [ˈkləʊsli] [ˈəʊvə(r)][hɪm] , [səʊ][hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [dʒʌmp] [əˈweɪ] . -
with both his hands cupped closely over him , so he couldn't jump away . 47
和 两个都 他的 双手 杯状 密切 超过 他 , 所以 他 不能 跳 离开 . -

他双手紧紧地抱在胸前，所以无法跳开。47

“ [naʊ] , [ˈfɪdl] !
“ Now , fiddle !
“ 现在 , 小提琴 !

“现在，拉小提琴！”

” [ˈdʒɑːni] [ɡriːn] [kraɪd] .
” Johnnie Green cried .
” 约翰尼 绿色的 哭 .

约翰尼·格林哭了。

" ['fɪdl] [dʒʌst][wʌns][ænd; ənd] [aɪl] [let][juː; jʊ][gəʊ] .
" Fiddle just once and I'll let you go .
" 小提琴 只是 一次 和 患病的 让 你 去 .

"只要你再拉一次琴，我就放你走。"

" [ðəʊ] ['dʒɑːni] [griːn] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
" Though Johnnie Green waited patiently for what seemed to him a long time ,
" 尽管 约翰尼 绿色的 等待 耐心 为了 什么 似乎 到 他 一个 长的 时间 ,

"尽管约翰尼·格林耐心地等待了很久，在他看来，

[hiː; hi] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] [laɪk] ['fɪdlɪŋ] .
he heard nothing that sounded the least bit like fiddling .
他 听到 没有什么 那 听起来 这 至少 少量 喜欢 拉琴 .

他没听到任何像是拉琴的声音。

[səʊ][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [piːp] [bɪ'twiːn] [tuː] ['fɪŋgəz] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði]['fɪdlə(r)][wɒz; wəz]['duːɪŋ] .
So at last he peeped between two fingers to see what the fiddler was doing .
所以 在 最后的 他 偷窥 之间 二 手指 到 看 什么 这 小提琴手 曾是 正在做 .

于是，他最后从两根手指间偷看，想看看提琴手在做什么。

[bʌt; bət] ['dʒɑːni] [griːn] ['kʊd(ə)nt] [siː] [hɪm] .
But Johnnie Green couldn't see him .
但 约翰尼 绿色的 不能 看 他 .

但约翰尼·格林看不见他。

['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][hiː; hi]['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hændz] .
Little by little he lifted his hands .
小的 经过 小的 他 抬起 他的 双手 .

他一点一点地抬起了双手。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sə'praɪz] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['ʌndə(r)][ðem; ðəm][bʌt; bət][grɑːs] —
And to his great surprise there was nothing under them but grass —
和 到 他的 伟大的 惊喜 那里 曾是 没有什么 在下面 他们 但 草 —
[ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][grɑːs][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] .
and beneath the grass a crack in the earth .
和 下面 这 草 一个 裂缝 在 这 地球 .

令他大吃一惊的是，它们下面除了草什么也没有——而草下面有一道地缝。

" [wel] !
" Well !
" 出色地 !

"出色地！

[jʊr; jər][ə; eɪ][slaɪ][wʌn] !
You're a sly one !
你是 一个 狡猾 一 !

你真是个狡猾的家伙！

" ['dʒɑːni] [griːn] [ɪk'skleɪmd] .
" Johnnie Green exclaimed .
" 约翰尼 绿色的 惊呼 .

"约翰尼·格林惊呼道。"

" [juːv] [krɔːl] ['ɪntuː] [ðæt] [kræk] .
" You've crawled into that crack .
" 你已经 爬行 进入 那 裂缝 .

"你已经爬进了那条缝隙里。"

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [ðeə(r)] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ai][keə(r)] .
And you may stay there , too , for all I care .
和 你 可能 停留 那里 , 也 , 为了 全部 我 关心 .

你也完全可以待在那儿。

” ['dʒɑːni] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [muːvd] [ə'weɪ] .
” Johnnie jumped to his feet and moved away .
” 约翰尼 跳了起来 到 他的 脚 和 已搬 离开 .

约翰尼跳起来走开了。

[ænd; ənd] [nɒt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [gɒn] [sʌm; səm] [taɪm] [dɪd] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
And not until he had been gone some time did Chirpy Cricket make a sound .
和 不是 直到 他 有 到过 已消失 一些 时间 做过 抡 蟋蟀 制作 一个 声音 .

直到他离开一段时间后，叽叽喳喳的蟋蟀才发出声音。

[ðen] [hiː; hi] [pleɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [nəʊts] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] , [dʒʌst] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [hɑːrmd] . -
Then he played a few notes on his fiddle , just to see that it hadn't been harmed . 48
然后 他 玩 一个 很少 笔记 在 他的 小提琴 , 只是 到 看 那 它 之前没有 到过 受到伤害 . -

然后他拉了几下小提琴，只是为了确认琴没有受损。48

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

[ə; eɪ] [kwɪə(r)] , [njuː] ['kʌz(ə)n]
A QUEER , NEW COUSIN
一个 酷儿 , 新的 表哥

一位酷儿新表亲

['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [wɒz; wəz] [səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] ['fɪdlɪŋ] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [bɪg] ['krɪkɪt] ['fæməli] [tuː; tə] [stɒp] ['meɪkɪŋ] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] [gəʊ] [həʊm] [tuː; tə] [bed] .
Chirpy Cricket was so fond of fiddling that sometimes he was the last of all the big Cricket family to stop making music and go home to bed .
抡 蟋蟀 曾是 所以 喜爱 的 拉琴 那 有时 他 曾是 这 最后的 的 全部 这 大的 蟋蟀 家庭 到 停止 制作 音乐 和 去 家 到 床 .

叽叽喳喳的蟋蟀非常喜欢拉小提琴，以至于有时他是蟋蟀家族中最后一个停止演奏音乐回家睡觉的人。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['lɪŋgəd] [səʊ] [lɒŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːn] [kɔːt] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [krept] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Now and then he lingered so long above the ground that the dawn caught him before he crept into his hole in the ground ,
现在 和 然后 他 徘徊不去 所以 长的 多于 这 地面 那 这 黎明 捕捉 他 前 他 悄悄地爬 进入 他的 洞 在 这 地面 ,

他有时在地面上停留太久，以至于黎明时分他还没来得及钻进地洞里就被惊醒了。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [strɔː] .
beneath the straw .
下面 这 稻草 .

在稻草下面。

[ænd; ənd] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [səʊ] [lait] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [pleɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [suːt] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [krɔːl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn] ['fɑːmə(r)] [griːnz] ['gɑːd(ə)n] .
And one morning it was getting so light before he had played enough to suit him that he crawled into a crack in Farmer Green's garden .
和 一 早晨 它 曾是 获得 所以 光 前 他 有 玩 足够的 到 套装 他 那 他 爬行 进入 一个 裂缝 在 农民 青菜 花园 .

一天早晨，天色已经很亮了，但他还没玩够，于是就爬进了格林农夫花园里的一条缝隙里。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [deɪ] .
It looked like a comfortable place to spend the day .
它 看起来 喜欢 一个 舒服的 地方 到 花费 这 天 .

看起来是个可以消磨一天时光的舒适场所。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [mʌtʃ] ['trævəlɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['aʊə(r)] ,
And he thought it would be foolish for him to do much travelling at that hour ,
和 他 想法 它 会 是 愚蠢 为了 他 到 做 很多 旅行 在 那 小时 ,

他认为在那个时间出行很不明智。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] there49
because there49
因为 there49

因为那里49

[wɒz; wəz] [nəʊ] ['telɪŋ] [wen] [æn; ən] ['ɜːli] [bɜːd] [mait] [spaɪ] — [ænd; ənd] [paʊns] [ə'pɒn] — [hɪm] .
was no telling when an early bird might spy — and pounce upon — him .
曾是 不 讲述 什么时候 一个 早期的 鸟 可能 间谍 — 和 猛扑 之上 — 他 .

谁也说不准什么时候会有早起的鸟儿发现他，然后扑上去。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] [kwaɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] .
He found his retreat quite to his liking .
他 成立 他的 撤退 相当 到 他的 喜欢 .

他很喜欢自己的隐居生活。

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [hɪz; ɪz] [rest] .
Nothing had happened to disturb his rest .
没有什么 有 发生 到 打扰 他的 休息 .

他的睡眠一直很安稳，没有发生任何事来打扰他。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['əʊnli] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [fjuː] [bleɪdz] [ɒv; əv] [grɑːs] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kræk] ,
And if he had only had time to carry a few blades of grass into the crack ,
和 如果 他 有 仅有的 有 时间 到 携带 一个 很少 刀片 的 草 进入 这 裂缝 ,

如果他当时有时间带几根草叶到缝隙里，

[tuː; tə] [iːt] [bɪ'twiːn] [næps] , ['tʃɜːpi] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] .
to eat between naps , Chirpy would have had nothing to wish for .
到 吃 之间 午睡 , 抡 会 有 有 没有什么 到 希望 为了 .

如果 Chirpy 能在午睡间隙吃东西，她就没什么可奢求的了。

[leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [məʊst] [ʌn'juːʒuəl] [θɪŋ] [tʊk] [pleɪs] .
Late in the afternoon , however , a most unusual thing took place .
晚的 在 这 下午 , 然而 , 一个 最多 异常 事物 采取 地方 .

然而，当天下午晚些时候，发生了一件非常不寻常的事情。

['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] ['dɪgɪŋ] .
Chirpy Cricket noticed a sound as of some one digging .
抡 蟋蟀 注意到 一个 声音 作为 的 一些 一 挖掘 .

叽叽喳喳的蟋蟀注意到好像有人在挖东西。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] [æz; əz] [hiː; hi] ['lɪsnd] .
It grew louder and louder as he listened .
它 生长 更大声 和 更大声 作为 他 听着 .

他边听边听，声音越来越大。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [laɪk][ðə; ði] ['skrætʃɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][hen] ,
And it was not in the least like the scratching of a hen ,
和 它 曾是 不是 在 这 至少 喜欢 这 抓挠 的 一个 母鸡 ,

这声音一点也不像母鸡刨地的声音。

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɡrʌbz] [ænd; ənd] [wərmz] .
looking for grubs and worms .
寻找 为了 幼虫 和 蠕虫 .

寻找幼虫和蠕虫。

[ðɪs] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [diːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ænd; ənd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['tʃɜːpi] [hæd; həd]['evə(r)]
This noise was deep down in the ground and like nothing Chirpy had ever
这 噪音 曾是 深的 向下 在 这 地面 和 喜欢 没有什么 扢 有 曾经
[hɜːd] .
heard .
听到 .

这种声音来自地底深处，是奇皮从未听过的任何声音。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ə'laʊd] [hɪm'self][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [səʊ][fɒnd][ɒv; əv] ['fɪdlɪŋ] .
He wished that he had not allowed himself to become so fond of fiddling .
他 希望 那 他 有 不是 允许 他自己 到 变得 所以 喜爱 的 拉琴 .

他后悔自己当初没有沉迷于拉小提琴。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kɛəd] [les] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɡɒn] [həʊm][ɪn] [ɡʊd] ['siːz(ə)n]
If he had cared less for it , he would have gone home in good season
如果 他 有 关心 较少的 为了 它 , 他 会 有 已消失 家 在 好的 季节
.
.
.

如果他不那么在意这件事，他早就在合适的时机回家了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði]['ɡɑːd(ə)n] !
But there he was in a crack in the garden !
但 那里 他 曾是 在 一个 裂缝 在 这 花园 !

但他却出现在花园的裂缝里!

[ænd; ənd][hiː; hi] -
And he didn't50
和 他 -

他没有50

[deə(r)] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði]['ɡɑːd(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs]
dare leave it because he had heard that the garden was a famous
敢 离开 它 因为 他 有 听到 那 这 花园 曾是 一个 著名的
[pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [bɝdz] .
place for birds .
地方 为了 鸟类 .

他不敢离开，因为他听说这个花园是著名的鸟类栖息地。

['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .
Chirpy Cricket was frightened .
扢 蟋蟀 曾是 害怕 .

叽叽喳喳的蟋蟀吓坏了。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [luːs] [ɜːθ] [nɪə(r)][hɪm][bɪ'ɡæn][tuː; tə]['kwɪvə(r)][ænd; ənd]['iːv(ə)n]
And when at last the loose earth near him began to quiver and even
和 什么时候 在 最后的 这 松动的 地球 靠近 他 开始 到 颤动 和 甚至
[tuː; tə]['krʌmb(ə)l][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [skeəd] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [muːv] .
to crumble he was so scared that he didn't know which way to move .
到 崩溃 他 曾是 所以 害怕的 那 他 没有 知道 哪个 方式 到 移动 .

最后，当他身边的松软泥土开始颤动甚至崩塌时，他吓坏了，不知道该往哪个方向走。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['lʊkɪŋ] ['pɜːs(ə)n] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

The next instant a strange looking person stood before him .

这 下一个 立即的 一个 奇怪的 寻找 人 站立 前 他 .

下一刻，一个相貌奇特的人出现在他面前。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['naɪðə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] .

And for a few moments neither one of them said a word .

和 为了 一个 很少 时刻 两者都不 一 的 他们 说 一个 单词 .

两人沉默了片刻。

[ðə; ði]['njuːkʌmə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ] ['feləʊ] , ['veri] [lɒŋ] [ænd; ənd] [wɪð] [ɪ'nɔːməs] [legz] .

The newcomer was a big fellow , very long and with enormous legs .

这 新人 曾是 一个 大的 同伴 , 非常 长的 和 和 巨大的 腿 .

新来的人身材高大，身形修长，腿也很粗壮。

[hɪz; ɪz] [frʌnt] [legz] [ɪ'speʃəli] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] , [wɪð] [hjuːdʒ] [fiːt] [æt; ət][ðə; ði] [end][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

His front legs especially were short and powerful , with huge feet at the end of them .

他的 正面 腿 尤其 是 短的 和 强大的 , 和 巨大的 脚 在 这 结尾 的 他们 .

他的前腿尤其短而有力，腿的末端长着巨大的脚掌。

[ænd; ənd] [jet] , [ɒd] [æz; əz][ðə; ði]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz] ,

And yet , odd as the stranger was ,

和 然而 , 奇怪的 作为 这 陌生人 曾是 ,

然而，尽管这个陌生人很奇怪，

['tʃɜːpi] [kʊd; kəd][nɒt] [help] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [laɪk][ðə; ði] ['krɪkɪt] ['fæməli] .

Chirpy could not help noticing that somehow he had a look like the Cricket family .

圪 可以 不是 帮助 注意到 那 不知何故 他 有 一个 看 喜欢 这 蟋蟀 家庭 .

Chirpy 不禁注意到，他长得有点像 Cricket 一家。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][æt; ət][lɑːst] , “ [juː; jʊ] [siːm] [sə'praɪzd] .

“ Well , ” said the stranger at last , “ you seem surprised .

“ 出色地 , ” 说 这 陌生人 在 最后的 , “ 你 似乎 惊讶 .

“嗯,”陌生人最后说道，“你似乎很惊讶。”

[pə'hæps] [juː; jʊ] [wɜːrnt] [ɪk'spektɪŋ] ['kɔːlə] . ”

Perhaps you weren't expecting callers . ”

也许 你 不是 期待 来电者 . ”

或许你没想到会有人打电话来。

“ [nəʊ] , [ai] ['wʌznt] , ” ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] answered51

“ No , I wasn't , ” Chirpy Cricket answered51

“ 不 , 我 不是 , ” 圪 蟋蟀 answered51

“不，我不是,”叽叽喳喳的蟋蟀回答道。51

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [feɪnt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fraɪt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] .

in a voice that was faint from the fright he had had .

在 一个 嗓音 那 曾是 头晕的 从 这 惊吓 他 有 有 .

他声音微弱，显然是受到了惊吓。

“ [bʌt; bət][jʊr; jər][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [ai] [həʊp] , ” [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [went] [ɒn] .

“ But you're glad to see me , I hope , ” the stranger went on .

“ 但 你是 高兴的 到 看 我 , 我 希望 , ” 这 陌生人 去 在 .

“但我希望你很高兴见到我,”陌生人继续说道。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪm] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] .
“ You know I'm related to you .
“ 你 知道 我是 有关的 到 你 .

你知道我和你是亲戚。

[juː; jʊ] [nəʊ] [aɪm][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['kʌz(ə)n][ɒv; əv] [jɔːz] . ”
You know I'm a sort of cousin of yours . ”
你 知道 我是 一个 种类 的 表哥 的 你的 . ”

你知道我算是你的表亲吧。

“ [ɪz] [ðæt] [səʊ] ?
“ Is that so ?
“ 是 那 所以 ?

“是这样吗?

” ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [kraɪd] .
” Chirpy Cricket cried .
” 扢 蟋蟀 哭 .

“叽叽喳喳的蟋蟀叫了起来。”

“ [ai][dɪd] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] ['fæməli] [rɪ'zembləns] .
“ I did think for a moment that there was a slight family resemblance .
“ 我 做过 思考 为了 一个 片刻 那 那里 曾是 一个 轻微 家庭 相似 .

“我确实有一瞬间觉得他们之间有一点点家族相似之处。”

[bʌt; bət][ðə; ði][lɒŋgə(r)][ai] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ][ðə; ði]['kwɪərə(r)][juː; jʊ] [siːm] .
But the longer I look at you the queerer you seem .
但 这 更长 我 看 在 你 这 更酷儿 你 似乎 .

但我越看你，就越觉得你古怪。

[meɪ] [ai][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? ”
May I ask your name ? ”
可能 我 问 你的 姓名 ? ”

请问您贵姓?

“ [aɪm]['mɪstə(r)] . [məʊl] ['krɪkɪt] , ” [sed] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .
“ I'm Mr . Mole Cricket , ” said the stranger .
“ 我是 先生 . 痣 蟋蟀 , ” 说 这 陌生人 .

“我是鼹鼠蟋蟀先生,”陌生人说道。

“ [ænd; ənd][ai][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
“ And I don't need to inquire who you are .
“ 和 我 不 需要 到 查询 WHO 你 是 .

“我不需要问你是谁。”

[jʊr; jər][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [fiːld] ['krɪkɪt] ['fæməli] . ” -
You're one of the well - known Field Cricket family . ” 52
你是 一 的 这 出色地 - 已知 场地 蟋蟀 家庭 . ” -

你是著名的田野板球世家的一员。”52

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
XII
十二

十二

[æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd] [tʃæt]
AN UNDERGROUND CHAT
一个 地下 聊天

地下对话

['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv][wʌn] [θɪŋ] .
Chirpy Cricket was glad of one thing .
扢 蟋蟀 曾是 高兴的 的 一 事物 .

叽叽喳喳的蟋蟀有一件事感到高兴。

['mɪstə(r)] . [məʊl] ['krɪkɪt] [tɔ:kt] [kwaɪt] ['plezntli] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [hi:; hi] [lʊkt] [səʊ] ['fraɪtf(ə)l] .
Mr . Mole Cricket talked quite pleasantly , for all he looked so frightful .
先生 . 痣 蟋蟀 谈话 相当 愉快 , 为了 全部 他 看起来 所以 可怕 .

鼹鼠蟋蟀先生虽然外表看起来很可怕，但说话却很和蔼可亲。

[wen] [hi:; hi] [dʌg] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] [dɜ:t] [ɪn] ['fɑ:mə(r)] [gri:nz] ['gɑ:d(ə)n] [ænd; ənd] [brəʊk] ['ɪntu:]
When he dug his way through the dirt in Farmer Green's garden and broke into
什么时候 他 挖 他的 方式 通过 这 污垢 在 农民 青菜 花园 和 打破 进入
[ðə; ði] [kræk] [weə(r)] ['tʃɜ:pi] [wɒz; wəz] ['haɪdɪŋ] [hi:; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] ['tʃɜ:pi] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [stɑ:t] .
the crack where Chirpy was hiding he had given Chirpy a terrible start .
这 裂缝 在哪里 抡 曾是 隐藏 他 有 给定 抡 一个 糟糕的 开始 .

当他挖开格林农夫花园里的泥土，闯进奇皮藏身的缝隙时，他吓了奇皮一跳。

“ [ɪf] [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] [ɒv; əv] [maɪn] — [æz; əz] [ju:; jʊ] [seɪ] — [ɪts] [streɪndʒ] [ðæt] [aɪv] ['nevə(r)]
“ If you're a cousin of mine — as you say — it's strange that I've never
“ 如果 你是 一个 表哥 的 矿 — 作为 你 说 — 它是 奇怪的 那 我已经 绝不
['hæpənd] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:(r)] ,
happened to meet you before ,
发生 到 见面 你 前 ,

“如果你真像你说的是我的表亲，那我以前竟然从未见过你，真是奇怪。”

” ['tʃɜ:pi] [təʊld] [ðə; ði] ['nju:kʌmə(r)] .
” Chirpy told the newcomer .
” 抡 讲述 这 新人 .

“奇尔皮告诉新来的人。”

“ [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] !
“ Not at all !
“ 不是 在 全部 !

“一点也不！

[nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] !
Not at all !
不是 在 全部 !

一点也不！

” ['mɪstə(r)] . [məʊl] ['krɪkɪt] [sed] .
” Mr . Mole Cricket said .
” 先生 . 痣 蟋蟀 说 .

“鼹鼠蟋蟀先生说道。”

“ [ai] [spend] [ɔ:l] [maɪ] [taɪm] [ˌʌndə'graʊnd] .
“ I spend all my time underground .
“ 我 花费 全部 我的 时间 地下 .

我所有的时间都待在地下。

[aɪv] ['nevə(r)] [bi:n] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] . ” -
I've never been up in the open . ” 53
我已经 绝不 到过 向上 在 这 打开 . ” -

我从未到过露天场所。”53

“ [doʊnt] [ju:; jʊ] [gəʊ] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] ?
“ Don't you go out at night ?
“ 不 你 去 出去 在 夜晚 ?

你晚上不出门吗?

” ['tʃɜ:pi] [ɑ:skt] [hɪm] .
” Chirpy asked him .
” 抡 问 他 .

“奇皮问他。”

" ['nevə(r)] !
" Never !
" 绝不 !

"绝不！

" ['mɪstə(r)] . [məʊl] ['krɪkɪt] [dɪ'kleəd] .
" Mr . Mole Cricket declared .
" 先生 . 痣 蟋蟀 声明 .

"鼹鼠蟋蟀先生宣布道。"

" [aɪv] [lɪvd; 'laɪvd][maɪ] [həʊl] [laɪf][ɪn][ðə; ði][dɜːt] .
" I've lived my whole life in the dirt .
" 我已经 居住地 我的 所有的 生活 在 这 污垢 .

"我一生都生活在泥土里。"

[ænd; ənd][ai][laɪk][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [wel] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
And I like it too well to leave it .
和 我 喜欢 它 也 出色地 到 离开 它 .

我太喜欢这里了，舍不得离开。

" ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [θɔːt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwɪrɪst] ['pɜːs(ə)n][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [met] .
" Chirpy Cricket thought his cousin was the queerest person he had ever met .
" 扢 蟋蟀 想法 他的 表哥 曾是 这 最酷儿的 人 他 有 曾经 遇见 .

"叽叽喳喳的蟋蟀认为他的表弟是他见过的最古怪的人。"

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ?
" How do you get anything to eat ?
" 如何 做 你 得到 任何事物 到 吃 ?

"你们怎么弄到吃的？"

" [hiː; hi][in'kwaiə] .
" he inquired .
" 他 询问 .

他问道。

['mɪstə(r)] . [məʊl] ['krɪkɪt] [siːmd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [æn; ən] [ɒd] ['kwestʃən] .
Mr . Mole Cricket seemed to consider that an odd question .
先生 . 痣 蟋蟀 似乎 到 考虑 那 一个 奇怪的 问题 .

鼹鼠蟋蟀先生似乎觉得这个问题很奇怪。

" [bles] [juː; jʊ] !
" Bless you !
" 保佑 你 !

"祝福你！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

"他惊呼道。"

" [ðeəz; ðəz] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] — ['evriθɪŋ] ['enibɒdi] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [wɒnt] .
" There's everything to eat in the ground — everything anybody could possibly want .
" 有 一切 到 吃 在 这 地面 — 一切 任何人 可以 可能 想 .

"地里什么都有，什么都有，应有尽有。"

[weər'evə(r)][ai] ['tʌn(ə)l] [ai][faɪnd]['tendə(r)] [ru:ts] .
Wherever I tunnel I find tender roots .
无论 我 隧道 我 寻找 投标 根 .

无论我挖到哪里，都能发现嫩嫩的根。

[ju:; jʊ] [nəʊ] ['fɑ:mə(r)] [gri:n] [grəuz] [faɪn] ['vedʒtəb(ə)lz][hɪə(r)] .
You know Farmer Green grows fine vegetables here .
你 知道 农民 绿色的 生长 美好的 蔬菜 这里 .

你知道格林农场主在这里种的蔬菜品质很好。

[ɪn'di:d] [ðæts] [wʌn]['ri:z(ə)n][ai][lɪv; laɪv]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]['gɑ:d(ə)n] . ”
Indeed that's one reason I live under his garden . ”
的确 那就是 一 原因 我 居住 在下面 他的 花园 . ”

“这的确是我住在他花园下面的原因之一。”

“ [ɪf] [ðæts] [wʌn]['ri:z(ə)n] , [wʌts] [ə'nʌðə(r)] ?
“ If that's one reason , what's another ?
“ 如果 那就是 一 原因 , 是什么 其他 ?

“如果这是一个原因，那么另一个原因是什么？”

” ['tʃɜ:pi] ['krɪkɪt] [ɑ:skt] [hɪm] .
” Chirpy Cricket asked him .
” 犵 蟋蟀 问 他 .

“叽叽喳喳的蟋蟀问他。”

[fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɜ:pi] ['kʊd(ə)nt] [help] ['bi:ɪŋ] ['kjʊəriəs][ə'baʊt] [ðɪs] [nju:] - found54
For Chirpy couldn't help being curious about this new - found54
为了 犵 不能 帮助 存在 好奇的 关于 这 新的 - found54

Chirpy 忍不住对这新发现的54感到好奇。

['kʌz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [hu:] [hæd; həd] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [weɪz] [ænd; ənd] [hu:] [wɒz; wəz]['i:v(ə)n]['streɪndʒə(r)]
cousin of his , who had such strange ways and who was even stranger
表哥 的 他的 , WHO 有 这样的 奇怪的 方式 和 WHO 曾是 甚至 陌生人
[tu:; tə] [lʊk] [ə'pɒn] .
to look upon .
到 看 之上 .

他的表弟，行为举止十分怪异，长相更是古怪。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒɪŋ] [ɪ'nʌf] — [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [məʊl] ['krɪkɪt] .
He was obliging enough — was Mr . Mole Cricket .
他 曾是 乐于助人 足够的 — 曾是 先生 . 痣 蟋蟀 .

鼹鼠蟋蟀先生真是个乐于助人的人。

[hi:; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]['ɑ:nsə(r)]['eni][ænd; ənd][ɔ:l] ['kwestʃənz] .
He was quite willing to answer any and all questions .
他 曾是 相当 愿意的 到 回答 任何 和 全部 问题 .

他非常乐意回答任何问题。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð] ['sʌmbədi] .
It may be that he was glad of the chance to talk with somebody .
它 可能 是 那 他 曾是 高兴的 的 这 机会 到 讲话 和 某人 .

或许他很高兴有机会和人交谈。

['sɜ:t(ə)nli] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] ['tʃɜ:pi] ['krɪkɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][led][ə; eɪ] ['veri] ['ləʊnli] [laɪf] .
Certainly it seemed to Chirpy Cricket that his cousin led a very lonely life .
当然 它 似乎 到 犵 蟋蟀 那 他的 表哥 引领 一个 非常 孤独 生活 .

在叽叽喳喳蟋蟀看来，他的表弟过着非常孤独的生活。

[hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] ['tʃɜ:pi] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə][dɪg][ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] ,
He explained to Chirpy that it was easy to dig in the garden ,
他 解释 到 犵 那 它 曾是 简单的 到 挖 在 这 花园 ,

他向奇皮解释说，在花园里挖土很容易。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪts] [sɔɪl] [wɒz; wəz] [luːs] .
because its soil was loose .
因为 它是 土壤 曾是 松动的 .

因为那里的土壤疏松。

[ðə; ði] ['plaʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hærəʊɪŋ] ,
The ploughing in the spring , and the harrowing ,
这 耕作 在 这 春天 , 和 这 令人痛心的 ,

春天的耕作和耙地，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['həʊɪŋ] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [griːnz] ['haɪəd][mæn][dɪd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,
as well as the hoeing that Farmer Green's hired man did during the summer ,
作为 出色地 作为 这 锄 那 农民 青菜 雇用 男人 做过 期间 这 夏天 ,

以及格林农夫雇工在夏天进行的锄地工作。

[kept] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn] [faɪn] [kən'dɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['tʌnlɪŋ] .
kept the earth in fine condition for tunnelling .
保留 这 地球 在 美好的 状况 为了 隧道 .

保持了适合隧道施工的土方状况。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['lɪvɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,
Of course , living beneath the surface as he did ,
的 课程 , 活的 下面 这 表面 作为 他 做过 ,

当然，他一直过着一种隐居生活。

['mɪstə(r)] . [məʊl] ['krɪkɪt] [hæd; həd][nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [waɪ] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [sɔɪl] [wɒz; wəz][səʊ]
Mr . Mole Cricket had no way of knowing why the garden soil was so
先生 . 痣 蟋蟀 有 不 方式 的 会心 为什么 这 花园 土壤 曾是 所以
['naɪsli] [stɜːd] [ʌp] .
nicely stirred up .
很好 搅拌 向上 .

鼹鼠蟋蟀先生无从得知为什么花园里的土壤被翻得这么干净。

[hiː; hi]['əʊnli] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] .
He only knew that it was so .
他 仅有的 知道 那 它 曾是 所以 .

他只知道事情就是这样。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . -
And that was quite enough for him . 55
和 那 曾是 相当 足够的 为了 他 . -

对他来说，这就足够了。55

['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] .
Chirpy Cricket said that it was all very interesting to hear about .
圪 蟋蟀 说 那 它 曾是 全部 非常 有趣的 到 听到 关于 .

叽叽喳喳的蟋蟀说，听到这些都很有趣。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] ['ʃudnt] [keə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] ['mɪstə(r)] . [məʊl] ['krɪkɪts] ['mænə(r)]
But he knew that he shouldn't care to follow Mr . Mole Cricket's manner
但 他 知道 那 他 不应该 关心 到 跟随 先生 . 痣 板球的 方式
[ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .
of living .
的 活的 .

但他知道自己不应该效仿鼹鼠蟋蟀先生的生活方式。

“ [ai] [lʌv] [tuː; tə] ['fɪdl] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I love to fiddle , ” he said .
“ 我 爱 到 小提琴 , ” 他 说 .

“我喜欢拉小提琴，”他说。

“ [ai] ['sɪmpli] [mʌst; məst][gəʊ] [ə'brɔːd] ['evri] ['plez(ə)nt] [naɪt] [ænd; ənd] [meɪk] ['mjuːzɪk] . ”
“ I simply must go abroad every pleasant night and make music . ”
“ 我 简单地 必须 去 国外 每一个 令人愉快的 夜晚 和 制作 音乐 . ”

“我必须在每个美好的夜晚出国去创作音乐。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][dɜːt][tuː; tə] ['fɪdl] !
“ But you don't need to leave the dirt to fiddle !
“ 但 你 不 需要 到 离开 这 污垢 到 小提琴 !

但你不需要留下污垢去清理！

” ['mɪstə(r)] . [məʊl] ['krɪkɪt] [ɪk'skleɪmd] .
” Mr . Mole Cricket exclaimed .
” 先生 . 痣 蟋蟀 惊呼 .

“鼹鼠蟋蟀先生惊呼道。”

“ [aɪm]['mjuːzɪk(ə)l] [tuː] .
“ I'm musical too .
“ 我是 音乐 也 .

“我也很懂音乐。”

[ai]['ɒf(ə)n] ['fɪdl] [daʊn] [ɪn][maɪ] [haʊs] .
I often fiddle down in my house .
我 经常 小提琴 向下 在 我的 房子 .

我经常在家里弹琴。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ə; eɪ]['betə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] , [wen] [ə; eɪ] ['pɜːrsənz] [nɒt] ['dɪgɪŋ] [ɔː(r)] ['iːtɪŋ] . ”
I don't know a better way of passing the time , when a person's not digging or eating . ”
我 不 知道 一个 更好的 方式 的 通过 这 时间 , 什么时候 一个 人的 不是 挖掘 或者 吃 . ”

除了挖土和吃饭之外，我不知道还有什么更好的消磨时间的方式。”

“ [woʊnt][juː; jʊ] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [naʊ] ?
“ Won't you play for me now ?
“ 惯于 你 玩 为了 我 现在 ?

“你现在愿意为我演奏吗？”

” ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [ɑːskt] [hɪm] .
” Chirpy Cricket asked him .
” 抡 蟋蟀 问 他 .

“叽叽喳喳的蟋蟀问他。”

['mɪstə(r)] . [məʊl] ['krɪkɪt] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ] .
Mr . Mole Cricket was more than willing to oblige .
先生 . 痣 蟋蟀 曾是 更多的 比 愿意的 到 必须 .

鼹鼠蟋蟀先生非常乐意效劳。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['fɪdl] [æt; ət][wʌns] .
He began to fiddle at once .
他 开始 到 小提琴 在 一次 .

他立刻开始拉琴。

[ænd; ənd][ðə; ði][tjuːn][hiː; hi] [pleɪd] [wɒz; wəz][æz; əz][streɪndʒ][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] .
And the tune he played was as strange as he was .
和 这 调 他 玩 曾是 作为 奇怪的 作为 他 曾是 .

他弹奏的曲子和他本人一样古怪。

['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [dɪd][nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .
Chirpy Cricket did not like it at all .
抡 蟋蟀 做过 不是 喜欢 它 在 全部 .

叽叽喳喳的蟋蟀一点也不喜欢这样。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] ['veri] ['mɔːnf(ə)l] , [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [sæd] , [sæd] [eə(r)] , [æz; əz] [ɪf] ['mɪstə(r)] .
It seemed to him very mournful , a sort of sad , sad air , as if Mr .
它 似乎 到 他 非常 悲哀 , 一个 种类 的 伤心 , 伤心 空气 , 作为 如果 先生 .
[məʊl] Cricket56
Mole Cricket56
痣 Cricket56

在他看来，这气氛非常悲伤，弥漫着一种哀伤的气息，仿佛鼹鼠蟋蟀先生56

[wɜː(r); wə(r)] [bi'weil] [hɪz; ɪz] ['dɪzməl] [laɪf] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .
were bewailing his dismal life beneath the garden .
是 哀叹 他的 惨淡 生活 下面 这 花园 .

他们哀叹他在花园下的悲惨生活。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔːs] ['tʃɜːpi] [wɒz; wəz] [tuː] [pə'laɪt] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .
But of course Chirpy was too polite to tell that to his cousin .
但 的 课程 扢 曾是 也 有礼貌的 到 告诉 那 到 他的 表哥 .

当然，奇尔皮很有礼貌，不会把这话告诉他的表弟。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstə(r)] . [məʊl] ['krɪkɪt] [ɑːskt] [hɪm] [haʊ] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [tjuːn] ,
And when Mr . Mole Cricket asked him how he liked the tune ,
和 什么时候 先生 . 痣 蟋蟀 问 他 如何 他 喜欢 这 调 ,

当鼹鼠蟋蟀先生问他觉得这首曲子怎么样时，

['tʃɜːpi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] . -
Chirpy replied that it was very , very interesting . 57
扢 回复 那 它 曾是 非常 , 非常 有趣的 . -

Chirpy回答说，这非常非常有趣。57

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
XIII
十三

十三

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [fiːt]
A QUESTION OF FEET
一个 问题 的 脚

关于脚的问题

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] [ɒv; əv] [maɪn] ?
" Are you sure you're a cousin of mine ?
" 是 你 当然 你是 一个 表哥 的 矿 ?

"你确定你是我的表亲吗？"

" ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [in'kwaiə] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [məʊl] ['krɪkɪt] .
" Chirpy Cricket inquired of Mr . Mole Cricket .
" 扢 蟋蟀 询问 的 先生 . 痣 蟋蟀 .

"叽叽喳喳的蟋蟀向鼹鼠蟋蟀先生询问。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [pə'hæps] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] ?
" Don't you think that perhaps you are mistaken ?
" 不 你 思考 那 也许 你 是 错误 ?

你不觉得或许你弄错了吗？

[aɪm] ['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)n] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] . "
I'm almost certain you are . "
我是 几乎 肯定 你 是 . "

我几乎可以肯定你是。

" [nəʊ] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . [məʊl] ['krɪkɪt] .
" No ! " said Mr . Mole Cricket .
" 不 ! " 说 先生 . 痣 蟋蟀 .

"不！"鼹鼠蟋蟀先生说。

" [ai] [kænt] [bi:; bi] [rɒŋ] .
" I can't be wrong .
" 我 不能 是 错误的 .

"我不可能出错。"

[waɪ] [du:; də] [ju:; jʊ] [ɑ:sk] [ˌem 'i:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ? "
Why do you ask me such a question ? "
为什么 做 你 问 我 这样的 一个 问题 ? "

你为什么问我这个问题?

" [jɔ:(r); jə(r)] ['fɔ:rfi:t] " — ['tʃɜ:pi] [təʊld] [hɪm] — " [jɔ:(r); jə(r)] ['fɔ:rfi:t] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] [bɪg] !
" Your forefeet " — Chirpy told him — " your forefeet are so big !
" 你的 前脚 " — 抣 讲述 他 — " 你的 前脚 是 所以 大的 !

"你的前脚,"奇皮告诉他,"你的前脚好大啊!"

[aɪv] ['ɔ:lweɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ɔ:l] ['aʊə(r)] ['fæməli] [hæd; həd] [smɔ:l] [wʌnz] .
I've always understood that all our family had small ones .
我已经 总是 理解 那 全部 我们的 家庭 有 小的 一个 .

我一直以为我们全家都有小孩。

" ['mɪstə(r)] . [məʊl] ['krɪkɪt] [smaɪld] .
" Mr . Mole Cricket smiled .
" 先生 . 痣 蟋蟀 微笑 .

鼹鼠蟋蟀先生笑了。

" [doʊnt] [let] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [maɪ] [fi:t] trouble58
" Don't let the size of my feet trouble58
" 不 让 这 尺寸 的 我的 脚 trouble58

"别让我的脚的大小困扰你58

[ju:; jʊ] !
you !
你 !

你!

" [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
" he replied .
" 他 回复 .

"他回答道。"

" [ai] ['kʊd(ə)nt] [bi:; bi] [ə; eɪ] [məʊl] ['krɪkɪt] [ɪf] [maɪ] [fi:t] [wɜ:(r); wə(r)] [laɪk] [jɔ:z] .
" I couldn't be a Mole Cricket if my feet were like yours .
" 我 不能 是 一个 痣 蟋蟀 如果 我的 脚 是 喜欢 你的 .

"如果我的脚和你的一样,我就当不了蝼蛄了。"

[ju:; jʊ] [si:] , [ai] [ju:z] [maɪ] ['fɔ:rfi:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['dɪgɪŋ] .
You see , I use my forefeet for digging .
你 看 , 我 使用 我的 前脚 为了 挖掘 .

你看,我用前脚挖土。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:rnt] [bɪg] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ai] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] ['bʌrəʊ] [ɪn] [ðɪs] ['gɑ:d(ə)n] , [nɔ:(r)] ['eniweə(r)] [els] .
And if they weren't big and strong I never could burrow in this garden , nor anywhere else .
和 如果 他们 不是 大的 和 强的 我 绝不 可以 洞穴 在 这 花园 , 也不 任何地方 别的 .

如果它们不够高大强壮,我就无法在这个花园里挖洞,也无法在其他任何地方挖洞。

" [stɪl] ['tʃɜ:pi] ['krɪkɪt] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [daut] .
" Still Chirpy Cricket had his doubts .
" 仍然 抣 蟋蟀 有 他的 疑虑 .

"尽管如此,活泼的蟋蟀仍然心存疑虑。"

“ [aɪm][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [bɪ'liːv] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , “ [ðæt] [jʊr; jər] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['grænfɑːðə(r)] [məʊl] , [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ I'm inclined to believe , ” he continued , “ that you're related to Grandfather Mole , and not to me .
“ 我是 倾斜 到 相信 , ” 他 持续 , “ 那 你是 有关的 到 祖父 痣 , 和 不是 到 我 .

“我倾向于相信,”他继续说道,“你和鼹鼠爷爷有亲戚关系，而不是和我的关系。”

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [hɪz; ɪz] . ”
For your feet are very much like his . ”
为了 你的 脚 是 非常 很多 喜欢 他的 . ”

因为你的脚与他的脚非常相似。

“ [əʊ] , [nəʊ] !
“ Oh , no !
“ 哦 , 不 !

“哦，不！”

” ['mɪstə(r)] . [məʊl] ['krɪkɪt] [kraɪd] .
” Mr . Mole Cricket cried .
” 先生 . 痣 蟋蟀 哭 .

“鼹鼠蟋蟀先生哭了。”

“ [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['pɪtiz] [seɪk] [doʊnt]['evə(r)][let] ['grænfɑːðə(r)] [məʊl][hɪə(r)][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] !
“ And for pity's sake don't ever let Grandfather Mole hear you say that !
“ 和 为了 可惜 清酒 不 曾经 让 祖父 痣 听到 你 说 那 !

“看在上帝的份上，千万别让鼹鼠爷爷听到你说这话！”

[id] [biː; bi][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [id] [iːt] [ˌem 'iː] , [æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz][nɒt] .
He'd be so angry that he'd eat me , as likely as not .
他会 是 所以 生气的 那 他会 吃 我 , 作为 可能 作为 不是 .

他很可能会气到把我吃掉。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi]['ɒbdʒɪkts][tuː; tə][maɪ] [neɪm] .
You see , he objects to my name .
你 看 , 他 对象 到 我的 姓名 .

你看，他反对我的名字。

[hiː; hi] [sez] [ai][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][kɔːl][maɪ'self]['mɪstə(r)] . [məʊl] ['krɪkɪt] .
He says I have no right to call myself Mr . Mole Cricket .
他 说道 我 有 不 正确的 到 称呼 我 先生 . 痣 蟋蟀 .

他说我没资格自称鼹鼠蟋蟀先生。

[bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði] [neɪm] [maɪ]['fæməli][hæz; həz]['ɔːlweɪz][hæd; həd] .
But that's the name my family has always had .
但 那就是 这 姓名 我的 家庭 有 总是 有 .

但我家一直都叫这个名字。

[ænd; ənd][ai][kænt] ['veri] [wel] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
And I can't very well change it .
和 我 不能 非常 出色地 改变 它 .

我也没办法改变它。

” [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] ['æktɪd][səʊ] [ə'lɑːmd] that59
” The poor fellow acted so alarmed that59
” 这 贫穷的 同伴 行动 所以 惊慌 that59

“可怜的家伙表现得如此惊慌，以至于59

['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] ['prɒmɪs] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] ['menʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] ['laɪknəs]
Chirpy Cricket hastened to promise him that he would never mention his likeness
挖 蟋蟀 加快 到 承诺 他 那 他 会 绝不 提到 他的 相似
[tuː; tə] ['grænfɑːðə(r)] [məʊl] [ə'gen] .
to Grandfather Mole again .
到 祖父 痣 再次 .

叽叽喳喳的蟋蟀赶紧向他保证，他以后再也不会提起他长得像鼹鼠爷爷的事了。

" ['veri] [wel] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . [məʊl] ['krɪkɪt] .
" Very well ! " said Mr . Mole Cricket .
" 非常 出色地 ! " 说 先生 . 痣 蟋蟀 .

"很好！"鼹鼠蟋蟀先生说道。

" [ðæts] [kaɪnd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [aɪm] [ʃʊə(r)] .
" That's kind of you , I'm sure .
" 那就是 种类 的 你 , 我是 当然 .

"你真是太好了。"

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [kwaɪt] ['hæpi] ,
And now , if you want to make me quite happy ,
和 现在 , 如果 你 想 到 制作 我 相当 快乐的 ,

现在，如果你想让我非常开心，

[ðeəz; ðəz] [wʌn] [mɔː(r)] [θɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] . "
there's one more thing to which you will agree . "
有 一 更多的 事物 到 哪个 你 将要 同意 . "

还有一件事你会同意的。

" [wʌts] [ðæt] ? " ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [ɑːskt] .
" What's that ? " Chirpy Cricket asked .
" 是什么 那 ? " 挖 蟋蟀 问 .

"那是什么？"叽叽喳喳的蟋蟀问道。

[hiː; hi] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . [məʊl] ['krɪkɪt] ,
He felt sorry for Mr . Mole Cricket ,
他 毛毡 对不起 为了 先生 . 痣 蟋蟀 ,

他很同情鼹鼠蟋蟀先生。

[huː] [hæd; həd] ['nevə(r)] [nəʊn] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['fɪdlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðə(r)] [mjuː'zɪʃənz]
who had never known the pleasure of fiddling with a thousand other musicians
WHO 有 绝不 已知 这 乐趣 的 拉琴 和 一个 千 其他 音乐家
['ʌndə(r)] [ðə; ði] [stɑːz] [ɒn] [ə; eɪ] [wɔːm] ['sʌmə(r)] [naɪt] .
under the stars on a warm summer night .
在下面 这 明星 在 一个 温暖的 夏天 夜晚 .

他从未体验过在温暖的夏夜星空下与上千名乐手一起演奏小提琴的乐趣。

" [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ai] [kæn; kən] [duː; də] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpi] , [dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] ! "
" If there is anything I can do to make you happy , just tell me ! "
" 如果 那里 是 任何事物 我 能 做 到 制作 你 快乐的 , 只是 告诉 我 ! "

"如果有什么我能做的让你开心，尽管告诉我！"

" [ðen] [kɔːl] [ˌem 'iː] - ['kʌz(ə)n] - !
" Then call me ' Cousin ' !
" 然后 称呼 我 - 表哥 - !

"那就叫我'表哥'吧！"

" ['mɪstə(r)] . [məʊl] ['krɪkɪt] [begd] [hɪm] .
" Mr . Mole Cricket begged him .
" 先生 . 痣 蟋蟀 乞求 他 .

"鼹鼠蟋蟀先生恳求他。"

['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [kɑːst][wʌn] [glɑːns] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [məʊl] ['krɪkɪts] [hjuːdʒ] [fiːt] .
Chirpy Cricket cast one glance at Mr . Mole Cricket's huge feet .
扢 蟋蟀 投掷 一 瞥一眼 在 先生 . 痣 板球的 巨大的 脚 .

叽叽喳喳的蟋蟀瞥了一眼鼹鼠蟋蟀先生的大脚。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ðeə(r)]['əʊnə(r)][hæd; həd][təʊld][hɪm] , ['tʃɜːpi] [stɪl] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] believe60
In spite of everything their owner had told him , Chirpy still found it difficult to believe60
在 尽管如此 的 一切 他们的 所有者 有 讲述 他 , 扢 仍然 成立 它 难的 到 believe60

尽管主人跟他说了那么多，奇皮还是很难相信。60

[ðæt] ['mɪstə(r)] . [məʊl] ['krɪkɪt] [kʊd; kəd][biː; bi]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['veri] ['dɪstənt] [rɪ'leɪʃ(ə)n] .
that Mr . Mole Cricket could be even a very distant relation .
那 先生 . 痣 蟋蟀 可以 是 甚至 一个 非常 遥远 关系 .

甚至有可能鼹鼠蟋蟀先生是你的远房亲戚。

" [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] !
" I'll do it !
" 患病的 做 它 !

"我愿意做！"

" [hiː; hi] [sed] [æt; ət][lɑːst] .
" he said at last .
" 他 说 在 最后的 .

"他最后说道。"

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['eni] ['hæpɪə] [aɪl] [kɔːl][juː; jʊ] - ['kʌz(ə)n] - — [ðəʊ] [juː; jʊ] [kænt] [biː; bi] ['eni] ['nɪərə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [rɪ'muːvd] .
" If it will make you any happier I'll call you ' Cousin ' — though you can't be any nearer than a hundred times removed .
" 如果 它 将要 制作 你 任何 更快乐 患病的 称呼 你 - 表哥 - — 尽管 你 不能 是 任何 更近 比 一个 百 时代 已移除 .

"如果这样能让你更开心的话，我就叫你'表亲'——尽管你们的关系至少有一百代远。"

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [məʊl] ['krɪkɪt] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
" It was easy to see that Mr . Mole Cricket was delighted .
" 它 曾是 简单的 到 看 那 先生 . 痣 蟋蟀 曾是 高兴极了 .

"很容易看出鼹鼠蟋蟀先生非常高兴。"

" [θæŋk] [juː; jʊ] !
" Thank you !
" 感谢 你 !

"谢谢你！

[θæŋk] [juː; jʊ] !
Thank you !
感谢 你 !

谢谢你！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

"他惊呼道。"

" [bʌt; bət] [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kə'rekt] [juː; jʊ] .
" But permit me to correct you .
" 但 允许 我 到 正确的 你 .

"但请允许我纠正你一下。"

[aɪm][jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [rɪ'muːvd] .
I'm your cousin a good many thousand times removed .
我是 你的 表哥 一个 好的 许多 千 时代 已移除 .

我是你远房表亲，隔了好几千代。

[bʌt; bət] [ðæts] [nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] ['ʃudnt] [biː; bi][ðə; ði][best][ɒv; əv] [frendz] .
But that's no reason why we shouldn't be the best of friends .
但 那就是 不 原因 为什么 我们 不应该 是 这 最好的 的 朋友们 .

但这并不是我们不能成为好朋友的理由。

[ænd; ənd] [naʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [woʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
And now , ” he added , “ won't you come home with me ?
和 现在 , ” 他 额外 , “ 惯于 你 来 家 和 我 ?

“现在,”他补充道，“你愿意跟我回家吗？”

[aɪ'd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] [maɪ] [waɪf] .
I'd like you to meet my wife .
ID 喜欢 你 到 见面 我的 妻子 .

我想介绍你认识我的妻子。

” [waɪl] ['θæŋkɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,
” While thanking him for the invitation ,
” 尽管 谢谢 他 为了 这 邀请 ,

在感谢他的邀请时，

['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] ['kʊd(ə)nt] [help] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] ['mɪstə(r)] . [məʊl] ['krɪkɪts] [waɪf] [hæd; həd][æz; əz]
Chirpy Cricket couldn't help wondering whether Mr . Mole Cricket's wife had as
扢 蟋蟀 不能 帮助 好奇 无论 先生 . 痣 板球的 妻子 有 作为
[bɪg] [fiːt] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] . -
big feet as her husband . 61
大的 脚 作为 她 丈夫 . -

叽叽喳喳的蟋蟀忍不住好奇，鼹鼠蟋蟀先生的妻子是不是也和他一样有那么大的脚。61

[ˌɛksˌaɪ'viː]
XIV
十四

十四

['tʃɜːpi] [ɪz] ['keəf(ə)l]
CHIRPY IS CAREFUL
扢 是 小心

活泼好动

“ [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv][nɪə(r)] - [baɪ] ?
“ Do you live near - by ?
“ 做 你 居住 靠近 - 经过 ?

你住在附近吗?

” ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [in'kwaiə][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [məʊl] ['krɪkɪt] ,
” Chirpy Cricket inquired of Mr . Mole Cricket ,
” 扢 蟋蟀 询问 的 先生 . 痣 蟋蟀 ,

“叽叽喳喳的蟋蟀问鼹鼠蟋蟀先生，

[huː] [hæd; həd][dʒʌst][ɪn'vaɪtɪd][hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][həʊm][tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz][waɪf] .
who had just invited him to his home to meet his wife .
WHO 有 只是 受邀 他 到 他的 家 到 见面 他的 妻子 .

他刚刚邀请他到家里见他的妻子。

“ [maɪ][həʊm][ɪz][nɒt] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] , ” [hɪz; ɪz] [njuː] ['kʌz(ə)n] [sed] .
“ My home is not very far from here , ” his new cousin said .
“ 我的 家 是 不是 非常 远的 从 这里 , ” 他的 新的 表哥 说 .

“我家离这里不远,”他的新表弟说。

“ [wiːl; wil][gəʊ] [bæk] [θruː] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] [aɪv] [biːn] ['meɪkɪŋ] .
“ We'll go back through this tunnel I've been making .
“ 出色地 去 后退 通过 这 隧道 我已经 到过 制作 .

“我们将穿过我一直在挖掘的这条隧道回去。”

[ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['əupənz]['ɪntuː][maɪ] ['dwelɪŋ] , [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
The other end of it opens into my dwelling , some distance below the surface of the garden .
这 其他 结尾 的 它 打开 进入 我的 住宅 , 一些 距离 以下 这 表面 的 这 花园 .

它的另一端通向我的住所，位于花园地表以下一段距离处。

['fɒləʊ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [jʊl] [hæv; həv][nəʊ] ['trʌb(ə)l] ['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .
Follow me and you'll have no trouble finding it .
跟随 我 和 你会 有 不 麻烦 寻找 它 .

跟着我，你肯定能轻松找到。

” [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [dɪd] [nɒt] [kwaɪt] [laɪk] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['trævəlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] ,
” But somehow Chirpy Cricket did not quite like the idea of travelling with the stranger ,
” 但 不知何故 払 蟋蟀 做过 不是 相当 喜欢 这 主意 的 旅行 和 这 陌生人 ,

“但不知为何，叽叽喳喳的蟋蟀不太喜欢和陌生人一起旅行的想法。”

['kʌz(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] , under62
cousin though he might be , under62
表哥 尽管 他 可能 是 , under62

虽然他是表亲，但62岁以下

['fɑːmə(r)] [griːnz] ['gɑːd(ə)n] .
Farmer Green's garden .
农民 青菜 花园 .

格林农夫的花园。

“ [nɒt] [tuː; tə] - [deɪ] !
“ Not to - day !
“ 不是 到 - 天 !

“今天不行！”

” [hiː; hi] [sed] [pə'laɪtli] .
” he said politely .
” 他 说 礼貌地 .

他礼貌地说。

“ [ai] ['hævnt] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [sɪns] [lɑːst] [naɪt] .
“ I haven't had anything to eat since last night .
“ 我 还没有 有 任何事物 到 吃 自从 最后的 夜晚 .

“我从昨晚到现在都没吃过东西。”

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [fiːl] [laɪk] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] . ”
And I don't feel like taking a journey . ”
和 我 不 感觉 喜欢 采取 一个 旅行 . ”

我不想旅行。

“ [wiːl; wil] [snætʃ] [ə; eɪ] [baɪt] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] , ” ['mɪstə(r)] . [məʊl] ['krɪkɪt] [sə'dʒestid] ['tʃɪəfəli] .
“ We'll snatch a bite on the way to my house , ” Mr . Mole Cricket suggested cheerfully .
“ 出色地 抢夺 一个 咬 在 这 方式 到 我的 房子 , ” 先生 . 痣 蟋蟀 建议 愉快地 .

“我们回我家的路上顺便吃点东西吧，”鼹鼠蟋蟀先生兴高采烈地提议道。

“ [aɪl] [dɪg] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʒuːsi] [ruːts] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
“ I'll dig out a few juicy roots for you .
“ 患病的 挖 出去 一个 很少 多汁的 根 为了 你 .

“我会为你挖出一些鲜嫩多汁的根茎。”

[wɪtʃ] [kaɪnd] [duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] [best] — [biːt] , ['tɜːnɪp] [ɔː(r)] ['kærət] ? ”
Which kind do you like best — beet , turnip or carrot ? ”
哪个 种类 做 你 喜欢 最好的 — 甜菜 , 芜菁 或者 胡萝卜 ? ”

你最喜欢哪种蔬菜——甜菜根、芜菁甘蓝还是胡萝卜?

“ [ai] [doʊnt] [laɪk] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ” ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [kən'fest] .
“ I don't like any of them , ” Chirpy Cricket confessed .
“ 我 不 喜欢 任何 的 他们 , ” 圪 蟋蟀 坦白 .

“我一个都不喜欢,”叽叽喳喳的蟋蟀坦白道。

“ [juː; jʊ] [doʊnt] !
“ You don't !
“ 你 不 !

“你没有！”

” [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [kraɪd] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðæt] .
” his cousin cried , as if he were astonished to hear that .
” 他的 表哥 哭 , 作为 如果 他 是 惊讶 到 听到 那 .

“他的表弟喊道，好像听到这话非常惊讶。”

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [ɒn] , [ðen] ? ”
“ What do you live on , then ? ”
“ 什么 做 你 居住 在 , 然后 ? ”

“那你靠什么生活呢？”

“ [ɡrɑːs] !
“ Grass !
“ 草 !

“草！

” ['tʃɜːpi] ['ɑːnsə(r)d] .
” Chirpy answered .
” 圪 回答 .

“奇皮回答道。”

“ [aɪv] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [məʊl] ['krɪkɪt] .
“ I've never heard of it , ” said Mr . Mole Cricket .
“ 我已经 绝不 听到 的 它 , ” 说 先生 . 痣 蟋蟀 .

“我从来没听说过,”鼹鼠蟋蟀先生说。

“ [ænd; ənd] [ai] [mʌst; məst] [seɪ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kwɪə(r)] [teɪsts] — ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] [əʊn] ['kʌz(ə)n] .
“ And I must say you have queer tastes — even though you are my own cousin .
“ 和 我 必须 说 你 有 酷儿 口味 — 甚至 尽管 你 是 我的 自己的 表哥 .

“我必须说，你的口味很古怪——尽管你是我的表弟。”

” ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [məʊl] ['krɪkɪt] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [hæv; həv] trouble63
” Chirpy Cricket saw that he and Mr . Mole Cricket were bound to have trouble63
” 圪 蟋蟀 锯 那 他 和 先生 . 痣 蟋蟀 是 边界 到 有 trouble63

“叽叽喳喳的蟋蟀看出他和鼹鼠蟋蟀先生肯定会有麻烦。”63

[ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
if they saw too much of each other .
如果 他们 锯 也 很多 的 每个 其他 .

如果他们见面太多的话。

[səʊ][hiː; hi] [hint] — [ɪn][ə; eɪ] ['delɪkət] [weɪ] — [ðæt] ['mɪstə(r)] . [məʊl] ['krɪkɪts] [waɪf] [mʌst; məst][biː; bi] ['wʌndərɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
So he hinted — in a delicate way — that Mr . Mole Cricket's wife must be wondering where he was .
所以 他 暗示 — 在 一个 精美的 方式 — 那 先生 . 痣 板球的 妻子 必须 是 好奇 在哪里 他 曾是 .

于是他委婉地暗示说，鼹鼠蟋蟀先生的妻子一定很想知道他去了哪里。

[ˌðeərə'pɒn] [ðæt] ['dʒentlmən] ['stɑːtɪd] [ʌp] ['hʌrɪdli] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['tʌn(ə)l] .
Thereupon that gentleman started up hurriedly and made for his tunnel .
于是 那 绅士 开始 向上 匆匆 和 制成 为了 他的 隧道 .

于是，那位先生匆匆起身，朝他的隧道走去。

“ [aɪl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] ['sʌmtaɪm] , ” [hiː; hi] [sed] ['heɪstɪli] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
“ I'll see you again sometime , ” he said hastily over his shoulder .
“ 患病的 看 你 再次 有时 , ” 他 说 草草 超过 他的 肩膀 .

“我们以后还会再见的。”他匆匆回头说道。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] .
And in another instant he was gone .
和 在 其他 立即的 他 曾是 已消失 .

转眼间，他就消失了。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [met] [ə'gen] .
They never met again .
他们 绝不 遇见 再次 .

他们再也没有见过面。

['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [tʊk] [greɪt] [peɪnz] ['nevə(r)][tuː; tə] [spend] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ɪn] ['haɪdɪŋ] [ɪn] ['fɑːmə(r)] [griːnz] ['gɑːd(ə)n] .
Chirpy Cricket took great pains never to spend another day in hiding in Farmer Green's garden .
圪 蟋蟀 采取 伟大的 疼痛 绝不 到 花费 其他 天 在 隐藏 在 农民 青菜 花园 .

叽叽喳喳的蟋蟀费尽心思，再也不要在格林农夫的花园里躲藏一天了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ðeə(r)] [mait] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [mɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
He was afraid there might be trouble if he saw more of his cousin .
他 曾是 害怕的 那里 可能 是 麻烦 如果 他 锯 更多的 的 他的 表哥 .

他担心如果再见到表弟，可能会惹上麻烦。

[ænd; ənd][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [fə'get] [ðəʊz] ['paʊəf(ə)l] ['fɔːleg] [ænd; ənd] [ɪ'nɔːməs] [fiːt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [məʊl] ['krɪkɪt] !
And he couldn't forget those powerful forelegs and enormous feet of Mr . Mole Cricket !
和 他 不能 忘记 那些 强大的 前腿 和 巨大的 脚 的 先生 . 痣 蟋蟀 !

他怎么也忘不了鼹鼠蟋蟀先生那强壮的前腿和巨大的脚！

[ðeɪ] [lʊkt] ['veri] ['deɪndʒərəs] .
They looked very dangerous .
他们 看起来 非常 危险的 .

他们看起来很危险。

[ðə; ði][lɒŋgə(r)] ['tʃɜːpi] ['pɒndə] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [briːf] ['miːtɪŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [məʊl] ['krɪkɪt] ,
The longer Chirpy pondered over his brief meeting with Mr . Mole Cricket ,
这 更长 圪 沉思 超过 他的 简短的 会议 和 先生 . 痣 蟋蟀 ,

Chirpy越是回想他与鼹鼠蟋蟀先生的短暂会面，就越是沉思不已。

[ðə; ði][mɔː(r)] ['fɜːmli] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] had64
the more firmly he made up his mind that he had been in great danger and that he had64
这 更多的 牢牢 他 制成 向上 他的 头脑 那 他 有 到过 在 伟大的 危险 和 那 他 had64

他越发确信自己曾身处险境，而且他有64

[biːn] ['lʌki] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ə'laɪv] .
been lucky to escape alive .
到过 幸运的 到 逃脱 活 .

能活着逃出来真是幸运。

['evribɒdi] [njuː] [ðæt] ['grænfɑːðə(r)] [məʊl][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] - ['tempəd] ['pɜːs(ə)n] [wen] [ə'raʊzd] .
Everybody knew that Grandfather Mole was a terrible - tempered person when aroused .
大家 知道 那 祖父 痣 曾是 一个 糟糕的 - 淬火 人 什么时候 被唤醒 .

大家都知道，鼹鼠爷爷一旦被激怒，脾气就非常暴躁。

[hiː; hi] [wʊd] [rʌʃ] [æt; ət] ['enibɒdi] , [bɪg][ɔː(r)]['lɪt(ə)l] .
He would rush at anybody , big or little .
他 会 匆忙 在 任何人 , 大的 或者 小的 .

他会冲向任何人，无论大小。

[pə'hæps] [ðæt] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [siː] [wɒt] [saɪzd]['pɜːs(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'tækɪŋ] .
Perhaps that was because he couldn't see what sized person he was attacking .
也许 那 曾是 因为 他 不能 看 什么 尺寸 人 他 曾是 攻击 .

或许是因为他看不清自己攻击的对象体型有多大。

[fɔː(r); fə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [məʊl] [wɒz; wəz][blaɪnd] .
For Grandfather Mole was blind .
为了 祖父 痣 曾是 瞎的 .

因为鼹鼠爷爷是瞎子。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [stɒpt] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][ɒv; əv] ['enibɒdi] ['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][tɔːl] [ɔː(r)] [ʃɔːt] , [θɪk] [ɔː(r)] [θɪn] .
But he never stopped to inquire of anybody whether he was tall or short , thick or thin .
但 他 绝不 停止 到 查询 的 任何人 无论 他 曾是 高的 或者 短的 , 厚的 或者 薄的 .

但他从不停下来询问任何人自己是高是矮，是胖是瘦。

[hiː; hi][dʒʌst] [went] [ə'hed] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] .
He just went ahead without asking .
他 只是 去 前方 没有 问 .

他连问都没问就擅自行动了。

“ [aɪm][glæd] , ” [θɔːt] ['tʃɜːpi] , “ [ðæt] [ai]['dɪd(ə)nt][gəʊ] [həʊm] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [məʊl] ['krɪkɪt] .
“ I'm glad , ” thought Chirpy , “ that I didn't go home with Mr . Mole Cricket .
“ 我是 高兴的 , ” 想法 挖 , “ 那 我 没有 去 家 和 先生 . 痣 蟋蟀 .

“我很高兴，”奇皮心想，“我没有和鼹鼠蟋蟀先生一起回家。”

[ɪf] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ðeid] [biː; bi] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [peə(r)] [tuː; tə] ['kwɒrəl] [wɪð] .
If his wife's feet are anything like his they'd be a fearful pair to quarrel with .
如果 他的 妻子的 脚 是 任何事物 喜欢 他的 他们会 是 一个 可怕 一对 到 争吵 和 .

如果他妻子的脚和他一样，那可真是一对不好惹的家伙。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt] ['kwɒrəld] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] .
And even if they hadn't quarrelled with me , they might have had trouble between themselves .
和 甚至 如果 他们 之前没有 争吵 和 我 , 他们 可能 有 有 麻烦 之间 他们自己 .

即使他们没有和我吵架，他们之间也可能存在矛盾。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ðeə(r)] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [gɒn] [hɑːd] [wɪð] [ˌem 'iː] .
And if I happened to get in their way it would certainly have gone hard with me .
和 如果 我 发生 到 得到 在 他们的 方式 它 会 当然 有 已消失 难的 和 我 .

如果我碰巧挡了他们的路，他们肯定会狠狠地教训我一顿。

" ['hɑːmləs] ['mɪstə(r)] . [məʊl] ['krɪkɪt] ['nevə(r)] [njuː] [wɒt] [ə; eɪ] ['mɒnstə(r)] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ['tʃɜːpi] Cricket65
" Harmless Mr . Mole Cricket never knew what a monster his cousin Chirpy Cricket65
" 无害 先生 . 痣 蟋蟀 绝不 知道 什么 一个 怪物 他的 表哥 扢 Cricket65

"无害的鼹鼠蟋蟀先生永远不会知道他的表弟叽叽蟋蟀是个多么可怕的怪物65

[bɪ'liːvd] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] .
believed him to be .
相信 他 到 是 .

相信他是。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [həʊm] [hiː; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [met] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] [huː] [spent] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ə'bʌv] [graʊnd] [ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] [grɑːs] .
When he reached home he told his wife that he had met a queer little cousin who spent much of his time above ground and lived on grass .
什么时候 他 达到 家 他 讲述 他的 妻子 那 他 有 遇见 一个 酷儿 小的 表哥 WHO 花费 很多 的 他的 时间 多于 地面 和 居住地 在 草 .

回到家后，他告诉妻子，他遇到了一个古怪的小表弟，他大部分时间都在地面上活动，住在草地上。

[bʌt; bət] ['mɪsɪz] . [məʊl] ['krɪkɪt] [ˌwʊdnt] [bɪ'liːv] [hɪm] .
But Mrs . Mole Cricket wouldn't believe him .
但 太太 . 痣 蟋蟀 不会 相信 他 .

但鼹鼠蟋蟀太太不相信他。

[ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɪli] .
She told him not to be silly .
她 讲述 他 不是 到 是 愚蠢的 .

她叫他别犯傻。

[ʃiː; ʃi] ['iːv(ə)n] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [grɑːs] .
She even said that there wasn't any such thing as grass .
她 甚至 说 那 那里 不是 任何 这样的 事物 作为 草 .

她甚至说根本没有草这种东西。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] [haʊ] ['enibɒdi] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] ['eniweə(r)] .
And she asked him how anybody could live on it when there wasn't any anywhere .
和 她 问 他 如何 任何人 可以 居住 在 它 什么时候 那里 不是 任何 任何地方 .

她问他，既然哪里都没有，怎么能靠这个生活呢？

['nætʃ(ə)rəli] , [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [tɔːkt] [laɪk] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
Naturally , she wouldn't have talked like that if she had ever seen much of the world .
自然 , 她 不会 有 谈话 喜欢 那 如果 她 有 曾经 已见 很多 的 这 世界 .

如果她见过世面，自然不会那样说话。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [spent] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [laɪf] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [dɜːt] , [bɪ'niːθ] ['fɑːmə(r)] [griːnz] ['gɑːd(ə)n] . -
But she had spent her whole life down in the dirt , beneath Farmer Green's garden . 66
但 她 有 花费 她 所有的 生活 向下 在 这 污垢 , 下面 农民 青菜 花园 . -

但她一生都生活在泥土里，在格林农夫的花园下面。66

['ɛks'viː]
XV
十五

十五

['tɒmi] [triː] ['krɪkɪt]
TOMMY TREE CRICKET
汤米 树 蟋蟀

汤米·特里·克里克特

['ɑːftə(r)] ['miːtɪŋ] [ðæt] [ɒd] ['mɪstə(r)] . [məʊl] ['krɪkɪt] , [huː] [kleɪmd] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ,
After meeting that odd Mr . Mole Cricket , who claimed to be his cousin ,
后 会议 那 奇怪的 先生 . 痣 蟋蟀 , WHO 声称 到 是 他的 表哥 ,

在遇到那位自称是他表弟的古怪鼹鼠蟋蟀先生之后，

['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [traɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['nɪərə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
Chirpy Cricket tried to find out more about him from his nearer relations .
圪 蟋蟀 尝试 到 寻找 出去 更多的 关于 他 从 他的 更近 关系 .

叽叽喳喳的蟋蟀试图从他的近亲那里了解更多关于他的信息。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['wʌznt] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] .
But there wasn't one that had ever seen or heard of such a person .
但 那里 不是 一 那 有 曾经 已见 或者 听到 的 这样的 一个 人 .

但是，没有人见过或听说过这样的人。

[wʌn] [naɪt] ['tʃɜːpi] ['iːv(ə)n] ['trævld] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn] ['tɒmi] [triː] ['krɪkɪt] ,
One night Chirpy even travelled quite a distance to call on Tommy Tree Cricket ,
一 夜晚 圪 甚至 旅行 相当 一个 距离 到 称呼 在 汤米 树 蟋蟀 ,

一天晚上，奇皮甚至跋涉了很远的路去拜访汤米树蟋蟀。

[wɪð] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [pə'hæps] ['tɒmi] [mait] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] .
with the hope that perhaps Tommy might be able to tell him something .
和 这 希望 那 也许 汤米 可能 是 有能力的 到 告诉 他 某物 .

希望汤米或许能告诉他些什么。

['tʃɜːpi] [faʊnd] ['tɒmi] [triː] ['krɪkɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['tæŋg(ə)l] [ɒv; əv] ['rɑːzbəri] [bʊʃɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .
Chirpy found Tommy Tree Cricket in the tangle of raspberry bushes beyond the garden .
圪 成立 汤米 树 蟋蟀 在 这 纠纷 的 覆盆子 灌木丛 超过 这 花园 .

Chirpy 在花园外的覆盆子灌木丛中发现了 Tommy 树蟋蟀。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɑːd] [tuː; tə] [tel] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['fɪdlə(r)] .
It was not hard to tell where he was , because he was a famous fiddler .
它 曾是 不是 难的 到 告诉 在哪里 他 曾是 , 因为 他 曾是 一个 著名的 小提琴手 .

不难判断他在哪里，因为他是一位著名的提琴手。

He67
He67
He67

氦-67

[pleɪd] [ə; eɪ] [tjuːn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] - [ˌsiː'ɑːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ai] !
played a tune that was different from Chirpy's cr - r - r - i !
玩 一个 调 那 曾是 不同的 从 - cr - r - r - 我 !

演奏的曲子与 Chirpy 的 cr-rri 不同!

[ˌsiː'ɑːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ai] !
cr - r - r - i !
cr - r - r - 我 !

cr-rri!

[ˌsiː'ɑːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ai] !
cr - r - r - i !
cr - r - r - 我 !

cr-rri!

['tɒmi] [triː] ['krɪkɪt] ['fɪdl(ə)d] [ˌɑːr 'iː] - [tiːt] !
Tommy Tree Cricket fiddled re - teat !
汤米 树 蟋蟀 拨弄 关于 - 乳头 !

Tommy Tree Cricket 再次演奏!

[ˌɑːr 'iː] -
re -
关于 -

关于-

[tiːt] !
teat !
乳头 !

乳头!

[ˌɑːr 'iː] -
re -
关于 -

关于-

[tiːt] !
teat !
乳头 !

乳头!

[ænd; ənd] ['meni] [kən'sɪdəd] [hɪm] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [faɪnə] [mju'zɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['tʃɜːpi] [hɪm'self] .
And many considered him a much finer musician than Chirpy himself .
和 许多 经过考虑的 他 一个 很多 更精细 音乐家 比 圪 他自己 .

许多人认为他比奇尔皮本人更是一位优秀的音乐家。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] [peɪl] .
He was small and pale .
他 曾是 小的 和 苍白 .

他个子矮小，脸色苍白。

[bɪ'saɪd] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] , [huː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [bʌt; bət] [blæk] , ['tɒmi] [triː] ['krɪkɪt] [lʊkt] [dɪ'saɪdɪdli] ['delɪkət] .
Beside Chirpy Cricket , who was all but black , Tommy Tree Cricket looked decidedly delicate .
旁 圪 蟋蟀 , WHO 曾是 全部 但 黑色的 , 汤米 树 蟋蟀 看起来 绝对地 精美的 .

与通体漆黑的叽叽喳喳蟋蟀相比，树上的汤米蟋蟀显得格外纤弱。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['fɪdl] [ɔːl] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['taɪəd] .
But he could fiddle all night without getting tired .
但 他 可以 小提琴 全部 夜晚 没有 获得 疲劳的 .

但他可以整夜拉琴而不觉得累。

" [aɪv] [kʌm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [jɑːd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð] [juː; jʊ] !
" I've come all the way from the yard to have a chat with you !
" 我已经 来 全部 这 方式 从 这 院子 到 有 一个 聊天 和 你 !

"我特地从院子里赶来跟你聊聊！"

" ['tʃɜːpi] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ['tɒmi] .
" Chirpy called to his cousin Tommy .
" 圪 称为 到 他的 表哥 汤米 .

"奇皮叫他的表弟汤米。"

" [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [siːt] ! " [sed] ['tɒmi] [triː] ['krɪkɪt] .
" Come up and have a seat ! " said Tommy Tree Cricket .
" 来 向上 和 有 一个 座位 ! " 说 汤米 树 蟋蟀 .

"上来坐坐吧！"汤米树蟋蟀说道。

" [ai] [kæn; kən] [faɪnd] [wʌn] [hɪə(r)] , [θæŋk] [juː; jʊ] !
" I can find one here , thank you !
" 我 能 寻找 一 这里 , 感谢 你 !

"我在这里找到了一个，谢谢！"

" ['tʃɜːpi] ['ɑːnsə(r)d] .
" Chirpy answered .
" 圪 回答 .

"奇皮回答道。"

" [əʊ] ! [doʊnt] [sɪt] [ɒn] [ðə; ði] [dæmp] [graʊnd] !
" Oh ! Don't sit on the damp ground !
" 哦 ! 不 坐 在 这 潮湿 地面 !

"哦！不要坐在潮湿的地上！"

" ['tɒmi] [kraɪd] .
" Tommy cried .
" 汤米 哭 .

汤米哭了。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .
" That's a dangerous thing to do .
" 那就是 一个 危险的 事物 到 做 .

"这样做很危险。"

" ['tʃɜ:pi] ['krɪkɪt] [smaɪld] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" Chirpy Cricket smiled to himself .
" 抡 蟋蟀 微笑 到 他自己 .

"叽叽喳喳的蟋蟀独自笑了笑。"

In68
In68
In68

1968

[ə; eɪ] [wei] ['tɒmi] [tri:] ['krɪkɪt] [wɒz; wəz] [kwɪə(r)] .
a way Tommy Tree Cricket was queer .
一个 方式 汤米 树 蟋蟀 曾是 酷儿 .

汤米·特里·克里克特有点古怪。

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [klʌŋ] [tu:; tə] [tri:z] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] ,
He always clung to trees and shrubs ,
他 总是 紧紧抓住 到 树木 和 灌木 ,

他总是依附在树木和灌木上，

['kleɪmɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['helθf(ə)l] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] .
claiming that it was much more healthful to live off the ground .
声称 那 它 曾是 很多 更多的 健康的 到 居住 离开 这 地面 .

声称靠土地为生的生活方式更加健康。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [peɪl] [ðæt] ['tʃɜ:pi] ['krɪkɪt] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] .
But he was so pale that Chirpy Cricket was sure he was mistaken .
但 他 曾是 所以 苍白 那 抡 蟋蟀 曾是 当然 他 曾是 错误 .

但他脸色苍白得让叽叽喳喳的蟋蟀确信自己认错了。

" [ðə; ði] [graʊndz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] , " ['tʃɜ:pi] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .
" The ground's good enough for me , " Chirpy told his cousin .
" 这 理由 好的 足够的 为了 我 , " 抡 讲述 他的 表哥 .

"这块地对我来说足够好了,"奇尔皮告诉他的表弟。

" [wel] , [wi:; wi] [woʊnt] ['kwɒrəl] [ə'baʊt] [ðæt] [tə'naɪt] , " [sed] ['tɒmi] [tri:] ['krɪkɪt] .
" Well , we won't quarrel about that tonight , " said Tommy Tree Cricket .
" 出色地 , 我们 惯于 争吵 关于 那 今晚 , " 说 汤米 树 蟋蟀 .

"好吧，我们今晚就不争论这件事了,"汤米树蟋蟀说道。

" [sɪt] [ðeə(r)] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] .
" Sit there , if you will .
" 坐 那里 , 如果 你 将要 .

请坐。

[ænd; ənd] [wen] [aɪv] ['fɪnɪʃt] ['pleɪɪŋ] [ðɪs] [tju:n] [wi:l; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɔ:k] .
And when I've finished playing this tune we'll have a talk .
和 什么时候 我已经 完成的 玩耍 这 调 出色地 有 一个 讲话 .

等我弹完这首曲子，我们再谈谈。

[ai] ['əʊnli] [həʊp] [ju:; jʊ] [woʊnt] [kætʃ] [kəʊld] [waɪl] [jʊr; jər] ['weɪtɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] . "
I only hope you won't catch cold while you're waiting down there . "
我 仅有的 希望 你 惯于 抓住 寒冷的 尽管 你是 等待 向下 那里 . "

我只希望你在下面等的时候别着凉。

" [kænt] [ju:; jʊ] [stɒp] ['fɪdlɪŋ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð] [ˌem 'i:] [naʊ] ?
" Can't you stop fiddling long enough to talk with me now ?
" 不能 你 停止 拉琴 长的 足够的 到 讲话 和 我 现在 ?

"你就不能停下手里的活儿，跟我好好说句话吗？"

" ['tʃɜ:pi] [ɑ:skt] [hɪm] .
" Chirpy asked him .
" 抡 问 他 .

"奇皮问他。"

“ [aɪv] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] ['weðə(r)] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] [ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɒv; əv]['aʊəz] [kɔːld]
“ I've come here to ask you whether you ever saw a cousin of ours called
“ 我已经 来 这里 到 问 你 无论 你 曾经 锯 一个 表哥 的 我们的 称为
['mɪstə(r)] . [məʊl] ['krɪkɪt] . ”
Mr . Mole Cricket . ”
先生 . 痣 蟋蟀 . ”

“我来这里是想问问你是否见过我们一位名叫鼹鼠蟋蟀的表亲。”

“ [ˌɑːr 'iː] - [tiːt] !
“ Re - teat !
“ 关于 - 乳头 !

“重来！”

[ˌɑːr 'iː] -
re -
关于 -

关于-

[tiːt] !
teat !
乳头 !

乳头！

[ˌɑːr 'iː]
re
关于

关于

- [tiːt] !
- teat !
- 乳头 !

-乳头！

” ['tɒmi] [triː] ['krɪkɪt] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['fɪdlɪŋ] away69
” Tommy Tree Cricket was already fiddling away69
” 汤米 树 蟋蟀 曾是 已经 拉琴 away69

“汤米·特里·克里克特已经开始拉琴了69

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][lɑːst] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
as if it were the last night of the summer .
作为 如果 它 是 这 最后的 夜晚 的 这 夏天 .

仿佛这是夏天的最后一夜。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ʃrɪl] ['mjuːzɪk] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hɪə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] ['tʃɜːpi] [sed] .
He was making so much shrill music that he couldn't hear a word Chirpy said .
他 曾是 制作 所以 很多 尖锐 音乐 那 他 不能 听到 一个 单词 扢 说 .

他制造了太多刺耳的音乐，以至于他根本听不到奇尔皮说的话。

[ðə; ði][mɔː(r)] ['tʃɜːpi] [traɪd] [tuː; tə] [ə'trækt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ðə; ði]['hɑːdə(r)][hiː; hi] [pleɪd] ,
The more Chirpy tried to attract his attention the harder he played ,
这 更多的 扢 尝试 到 吸引 他的 注意力 这 更难 他 玩 ,

Chirpy越是想引起他的注意，他玩得就越卖力。

['rəʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] — [ɪk'sept] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kɔːlə(r)] .
rolling his eyes in every direction — except that of his caller .
滚动 他的 眼睛 在 每一个 方向 — 除了 那 的 他的 呼叫者 .

他朝四面八方翻白眼——唯独没看向打电话的人。

['sevrəl] [taɪmz] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,
Several times Chirpy Cricket leaped into the air ,
一些 时代 扢 蟋蟀 跳跃 进入 这 空气 ,

叽叽喳喳蟋蟀好几次跃向空中，

['həʊpɪŋ] [ðæt] ['tɒmi] [triː] ['krɪkɪt] [wʊd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] .

hoping that Tommy Tree Cricket would see that he had something important to say .

希望 那 汤米 树 蟋蟀 会 看 那 他 有 某物 重要的 到 说 .

希望汤米树蟋蟀能明白他有重要的话要说。

[bʌt; bət] ['tɒmi] [peɪd] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [hiːd] [tuː; tə] [hɪm] .

But Tommy paid not the slightest heed to him .

但 汤米 有薪酬的 不是 这 丝毫 注意 到 他 .

但汤米对他丝毫没有理会。

[æt; ət] [lɑːst] ['tʃɜːpi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [æz; əz] [wel] [duː; də] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɪdlɪŋ] [hɪm'self] ,

At last Chirpy decided that he might as well do a little fiddling himself ,

在 最后的 抡 决定 那 他 可能 作为 出色地 做 一个 小的 拉琴 他自己 ,

最后，奇皮决定自己也来摆弄摆弄琴。

[tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [taɪm] [ə'weɪ] .

to pass the time away .

到 经过 这 时间 离开 .

打发时间。

[səʊ] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [ˌsiː'ɑːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ai] !

So he began his cr - r - r - i !

所以 他 开始 他的 cr - r - r - 我 !

于是他开始了他的 cr-rri！

[ˌsiː'ɑːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ai] !

cr - r - r - i !

cr - r - r - 我 !

cr-rri！

[ˌsiː'ɑːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ai] !

cr - r - r - i !

cr - r - r - 我 !

cr-rri！

[ænd; ənd] [ðen] ['tɒmi] ['nəʊtɪst] [hɪm] [ɪ'miːdiətli] .

And then Tommy noticed him immediately .

和 然后 汤米 注意到 他 立即地 .

然后汤米立刻就注意到他了。

“ [jʊr; jər] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [rɒŋ] [tjuːn] !

“ You're playing the wrong tune !

“ 你是 玩耍 这 错误的 调 !

“你弹错曲子了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

” he cried .

” 他 哭 .

他哭着说。

“ [ɪts] [ˌɑːr 'iː] - [tiːt] !

“ It's re - teat !

“ 它是 关于 - 乳头 !

“这是重演！”

[ˌɑːr 'iː] -

re -

关于 -

关于-

[ti:t] !
teat !
乳头 !

乳头！

[ˌɑ:r 'i:] - [ti:t] !
re - teat !
关于 - 乳头 !

再来一次！

" ['tʃɜ:pi] ['krɪkɪt] [θɔ:t] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['slaɪtli] [dɑ:kə] ,
" Chirpy Cricket thought that his cousin's face was slightly darker ,
" 扢 蟋蟀 想法 那 他的 表亲 脸 曾是 轻微地 较暗 ,

"叽叽喳喳的蟋蟀觉得他表弟的脸色稍微深一些。"

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [flʌʃ] [ɒv; əv] [ə'nɔɪəns] [hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] .
as if a flush of annoyance had come over it .
作为 如果 一个 冲洗 的 烦恼 有 来 超过 它 .

仿佛脸上泛起了一丝恼怒。

[hi:; hi] certainly70
He certainly70
他 certainly70

他肯定70

['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə] ['kwɒrəl] [wɪð] ['tɒmi] [tri:] ['krɪkɪt] .
didn't want to quarrel with Tommy Tree Cricket .
没有 想 到 争吵 和 汤米 树 蟋蟀 .

不想和汤米树蟋蟀吵架。

[səʊ][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪm] , ['veri] ['maɪldli] , " [ai][fɪə(r)][ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [laɪk][maɪ] ['pleɪɪŋ] . "
So he said to him , very mildly , " I fear you do not like my playing . "
所以 他 说 到 他 , 非常 轻微地 , " 我 害怕 你 做 不是 喜欢 我的 玩耍 . "

于是他很温和地对他说："恐怕你不喜欢我的演奏。"

" [ai][kænt] [seɪ] [ðæt] [ai][du:; də] , " [sed] ['tɒmi] .
" I can't say that I do , " said Tommy .
" 我 不能 说 那 我 做 , " 说 汤米 .

"我不能说我愿意，"汤米说。

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌem 'i:] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [kri:k] [pʌmp] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑ:mhaʊs] . "
" It makes me think of that creaking pump at the farmhouse . "
" 它 制作 我 思考 的 那 嘎吱作响 泵 在 这 农家 . "

"这让我想起了农舍里那台吱吱作响的水泵。"

" [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] " — ['tʃɜ:pi] ['krɪkɪt] ['stæmə] — " [ɒv; əv] [wɒt] , [preɪ] , [dʌz] [jɔ:(r); jə(r)]
" And of what " — Chirpy Cricket stammered — " of what , pray , does your
" 和 的 什么 " — 扢 蟋蟀 结结巴巴 — " 的 什么 , 祈祷 , 做 你的
[əʊn] ['fɪdlɪŋ] [rɪ'maɪnd][ju:; jʊ] ? "
own fiddling remind you ? "
自己的 拉琴 提醒 你 ? "

"那么，"叽叽喳喳的蟋蟀结结巴巴地说，"请问，你自己的拉琴声让你想起了什么？"

" [ɑ:] ! " [sed] ['tɒmi] .
" Ah ! " said Tommy .
" 啊 ! " 说 汤米 .

"啊！"汤米说道。

“ [maɪ] [əʊn] ['mjuːzɪk][ɪz][laɪk] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪk'sept] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃɪmərɪŋ]
“ My own music is like nothing in the world except the sound of a shimmering
“ 我的 自己的 音乐 是 喜欢 没有什么 在 这 世界 除了 这 声音 的 一个 闪闪发光
['muːnbiːm] .
moonbeam .
月光 .

“我的音乐与世界上任何其他音乐都截然不同，它就像一束闪烁的月光。”

” [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] ['tɒmi] [triː] ['krɪkɪt] [θɔːt] ['veri] [wel] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɪdlɪŋ] .
” There is no doubt that Tommy Tree Cricket thought very well of his own fiddling .
” 那里 是 不 怀疑 那 汤米 树 蟋蟀 想法 非常 出色地 的 他的 自己的 拉琴 .
-
71
-

毫无疑问，汤米·特里·克里克特对自己的提琴演奏非常满意。71

[ˌɛks'viː'aɪ]
XVI
十六

十六

[ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪt]
A LONG WAIT
一个 长的 等待

漫长的等待

['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] ['kwɒrəl] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ,
Chirpy cricket was so good - natured that he wouldn't quarrel with his cousin ,
扢 蟋蟀 曾是 所以 好的 - 自然 那 他 不会 争吵 和 他的 表哥 ,
['tɒmi] [triː] ['krɪkɪt] .
Tommy Tree Cricket .
汤米 树 蟋蟀 .

叽叽喳喳的蟋蟀性情温和，从不和他的表弟树蟋蟀汤米吵架。

[ɔːl'ðəʊ] ['tɒmi] [hæd; həd] [sed] ['blʌntli] [ðæt] - ['fɪdlɪŋ] [rɪ'maɪndid] [hɪm][ɒv; əv]['fɑːmə(r)]
Although Tommy had said bluntly that Chirpy's fiddling reminded him of Farmer
虽然 汤米 有 说 直截了当地 那 - 拉琴 提醒 他 的 农民
[griːnz] [kriːk] [pʌmp] ,
Green's creaking pump ,
青菜 嘎吱作响 泵 ,

虽然汤米直言不讳地说，奇皮的拉琴声让他想起了格林农夫吱吱作响的水泵，

['tʃɜːpi] [meɪd] [nəʊ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['ɑːnsə(r)] .
Chirpy made no disagreeable answer .
扢 制成 不 令人不快的 回答 .

Chirpy并没有给出令人不快的回答。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [hɜːt] [hɪz; ɪz] [peɪl] ['kʌzənz] ['fiːlɪŋz] .
He did not want to hurt his pale cousin's feelings .
他 做过 不是 想 到 伤害 他的 苍白 表亲 情怀 .

他不想伤害他那面色苍白的表弟的心。

['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ruːd] [rɪ'mɑːk] ['tɒmi] [triː] ['krɪkɪt] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz][ˌɑːr 'iː] - [tiːt] !
After making his rude remark Tommy Tree Cricket began his re - teat !
后 制作 他的 粗鲁的 评论 汤米 树 蟋蟀 开始 他的 关于 - 乳头 !

汤米·特里·克里克特发表了粗鲁的言论后，开始了他的反击！

[ˌɑːr 'iː] -
re -
关于 -

关于-

[tiːt] !
teat !
乳头 !

乳头！

[ˌɑːr 'iː] -
re -
关于 -

关于-

[tiːt] !
teat !
乳头 !

乳头！

[wʌns][mɔː(r)] .
once more .
一次 更多的 .

再次。

[hiː; hi] ['ʃʌfld] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [fɑːstə(r)] [reɪt] [ðæn; ðən] ['evə(r)] ,
He shuffled his wings together at a faster rate than ever ,
他 洗牌 他的 翅膀 一起 在 一个 快点 速度 比 曾经 ,

他以比以往任何时候都更快的速度合拢双翼，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ɔːl] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .
as if he had to furnish all the music for the night .
作为 如果 他 有 到 提供 全部 这 音乐 为了 这 夜晚 .

仿佛他得负责当晚所有的音乐。

[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] forgotten72
As before , he seemed to have forgotten72
作为 前 , 他 似乎 到 有 forgotten72

和以前一样，他似乎已经忘记了72

[ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['kɔːlə(r)] ;
all about his caller ;
全部 关于 他的 呼叫者 ;

一切都与他的来电者有关；

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃɜːpi] [stɪl] ['weɪtɪd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['rɑːzbəri] [bʊʃ] [weə(r)] ['tɒmi] [triː] ['krɪkɪt] [wɒz; wəz] ['fɪdlɪŋ] .
for Chirpy still waited beneath the raspberry bush where Tommy Tree Cricket was fiddling .
为了 扢 仍然 等待 下面 这 覆盆子 衬套 在哪里 汤米 树 蟋蟀 曾是 拉琴 .

Chirpy 仍然在覆盆子灌木丛下等待着，Tommy Tree Cricket 正在那里拉琴。

[bʌt; bət] [ɪf] ['tɒmi] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə] ['tʃɜːpi] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [waɪ] .
But if Tommy paid no heed to Chirpy , there was a reason why .
但 如果 汤米 有薪酬的 不 注意 到 扢 , 那里 曾是 一个 原因 为什么 .

但如果汤米对奇皮置之不理，那是有原因的。

[nɪə(r)] ['tɒmi] [sæt] [ə; eɪ] [peɪl] [jʌŋ] [mɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sɔːt] ,
Near Tommy sat a pale young miss of his own sort ,
靠近 汤米 卫星 一个 苍白 年轻的 错过 的 他的 自己的 种类 ,

在汤米旁边坐着一位和他一样面色苍白的年轻小姐。

[huː] ['lɪsnd] [wɪð] [greɪt] [ɪn'dʒɔɪmənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pleɪɪŋ] .
who listened with great enjoyment to his playing .
WHO 听着 和 伟大的 享受 到 他的 玩耍 .

他们兴致勃勃地聆听他的演奏。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi]['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði]
Or at least she acted as if she thought it the most beautiful music in the
或者 在 至少 她 行动 作为 如果 她 想法 它 这 最多 美丽的 音乐 在 这
[həʊl] [wɜːld] .
whole world .
所有的 世界 .

或者至少她表现得好像她认为这是世界上最美妙的音乐。

['tɒmi] [triː] ['krɪkɪt] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ][ɪn'tent][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['fɪdlɪŋ] [ðæt][hiː; hi]['kʊd(ə)nt][rəʊl][hɪz; ɪz]
Tommy Tree Cricket was not so intent upon his fiddling that he couldn't roll his
汤米 树 蟋蟀 曾是 不是 所以 意图 之上 他的 拉琴 那 他 不能 卷 他的
[aɪz] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz][feə(r)]['lɪsənə(r)] .
eyes towards his fair listener .
眼睛 向 他的 公平的 听众 .

汤米·树蟋蟀并没有全神贯注于他的小提琴演奏，以至于他无法对着他那位美丽的听众翻白眼。

[ænd; ənd] ['tʃɜːpi] [wɒz; wəz][nɒt] [sləʊ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
And Chirpy was not slow to understand that it was for her
和 扢 曾是 不是 慢的 到 理解 那 它 曾是 为了 她
[ðæt] ['tɒmi] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌɑːr 'iː] - [tiːt] !
that Tommy was playing his re - teat !
那 汤米 曾是 玩耍 他的 关于 - 乳头 !

Chirpy很快就明白，Tommy的重奏是为了她而演奏的！

[ˌɑːr 'iː] -
re -
关于 -

关于-

[tiːt] !
teat !
乳头 !

乳头！

[ˌɑːr 'iː] - [tiːt] !
re - teat !
关于 - 乳头 !

再来一次！

“ [aɪl] [weɪt][hɪə(r)][ʌn'tɪl][hiː; hi][rests] , ” ['tʃɜːpi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] .
“ I'll wait here until he rests , ” Chirpy said to himself .
“ 患病的 等待 这里 直到 他 休息 , ” 扢 说 到 他自己 .

“我会在这里等他休息好，”奇皮自言自语道。

“ [ðen] [aɪl] [ɑːsk][hɪm] [ə'gen] [wɒt] [hiː; hi] [nəʊz] [ə'baʊt]['mɪstə(r)] . [məʊl] ['krɪkɪt] .
“ Then I'll ask him again what he knows about Mr . Mole Cricket .
“ 然后 患病的 问 他 再次 什么 他 知道 关于 先生 . 痣 蟋蟀 .

“然后我会再问问他，他对鼹鼠蟋蟀先生了解多少。”

” [wel] , ['tʃɜːpi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
” Well , Chirpy waited and waited .
” 出色地 , 扢 等待 和 等待 .

“于是，奇皮等啊等。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] lengthened73
But it seemed to him that as the night lengthened73
但 它 似乎 到 他 那 作为 这 夜晚 lengthened73

但在他看来，随着夜色渐长73

['tɒmi] [triː] ['krɪkɪt] ['fɪdl(ə)d] [ɔːl][ðə; ði][fɑːstə(r)] .
Tommy Tree Cricket fiddled all the faster .
汤米 树 蟋蟀 拨弄 全部 这 快点 .

汤米·特里·克里克特拉琴的速度越来越快。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] ['hædnt] [tɜːnd] ['kəʊldə(r)] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːd] ['mɔːnɪŋ] ['prɒbəbli] [hiː; hi]
And if the weather hadn't turned colder along toward morning probably he
和 如果 这 天气 之前没有 转向 更冷 沿着 朝向 早晨 大概 他
[ˌwʊdnt] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] ['tɒmi] [ə'gen] .
wouldn't have had a chance to speak to Tommy again .
不会 有 有 一个 机会 到 说话 到 汤米 再次 .

如果不是天亮时天气转冷，他可能就没有机会再次和汤米说话了。

['enihaʊ] ,
Anyhow ,
无论如何 ,

无论如何，

[ə; eɪ] [kuːl] [wɪnd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɪp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [bluː] ['maʊntən] [ænd; ənd] [swiːp]
a cool wind began to whip around the side of Blue Mountain and sweep
一个 凉爽的 风 开始 到 鞭 大约 这 边 的 蓝色的 山 和 扫
[θruː] ['plez(ə)nt] ['væli] .
through Pleasant Valley .
通过 令人愉快的 谷 .

一阵凉风开始从蓝山山坡上呼啸而过，席卷了普莱森特山谷。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] ['tɒmi] [triː] ['krɪkɪt] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] [mɔː(r)] ['sləʊli] .
And the moment it struck Tommy Tree Cricket he began to play more slowly .
和 这 片刻 它 击 汤米 树 蟋蟀 他 开始 到 玩 更多的 缓慢地 .

而当汤米·特里·克里克意识到这一点时，他开始放慢了打球的速度。

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [ə; eɪ] [lɒŋgə(r)] [pɔːz] [krept] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [ˌɑːr 'iː] - [tiːts] .
Little by little a longer pause crept between his re - teats .
小的 经过 小的 一个 更长 暂停 悄悄地爬 之间 他的 关于 - 乳头 .

渐渐地，他两次哺乳之间的间隔时间变长了。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [peɪl] [mɪs] [bɪ'saɪd] [hɪm] [kraɪd] ,
And at last the pale miss beside him cried ,
和 在 最后的 这 苍白 错过 旁 他 哭 ,

最后，他身旁那位面色苍白的小姐哭了起来。

“ [ai] [həʊp] [jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɪdlɪŋ] ! ”
“ I hope you're not going to stop your beautiful fiddling ! ”
“ 我 希望 你是 不是 去 到 停止 你的 美丽的 拉琴 ! ”

“我希望你不要停止你美妙的拉琴声！”

“ [ai] [fɪə(r)] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] , ” ['tɒmi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
“ I fear I'll have to , ” Tommy told her with a sigh .
“ 我 害怕 患病的 有 到 , ” 汤米 讲述 她 和 一个 叹 .

“恐怕我不得不这么做了，”汤米叹了口气对她说。

“ [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] [bɪt] [stɪf] , [wɪð] [ðɪs] [nɔːθ] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] [ɒn] [ˌem 'iː] .
“ I'm beginning to feel a bit stiff , with this north wind blowing on me .
“ 我是 开始 到 感觉 一个 少量 僵硬的 , 和 这 北 风 吹 在 我 .

“刮着北风，我感觉身体有点僵硬了。”

” [ðɪs] [wɒz; wəz] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪts] [tʃɑːns] .
” This was Chirpy Cricket's chance .
” 这 曾是 圪 板球的 机会 .

这是叽叽喳喳蟋蟀的机会。

“ [pliːz] !
“ Please !
“ 请 !

“请！

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来。

" [wɪl] [juː; jʊ] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ? " -
" Will you listen to me a moment ? " 74
" 将要 你 听 到 我 一个 片刻 ? " -

"你能听我说一会儿吗？"74

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

"什么！

[hæv; həv] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ?
Have you come back again ?
有 你 来 后退 再次 ?

你又来了？

" ['tɒmi] [triː] ['krɪkɪt] [sæŋ] [aʊt] .
" Tommy Tree Cricket sang out .
" 汤米 树 蟋蟀 唱 出去 .

"汤米树蟋蟀唱道。"

" [nəʊ] ! [aɪv] [biːn] [hɪə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , " ['tʃɜːpi] [ɪk'spleɪnd] .
" No ! I've been here all the time , " Chirpy explained .
" 不 ! 我已经 到过 这里 全部 这 时间 , " 圪 解释 .

"不！我一直都在这里，"奇尔皮解释道。

" [aɪv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] . "
" I've been waiting for hours to have a talk with you . "
" 我已经 到过 等待 为了 小时 到 有 一个 讲话 和 你 . "

"我等了好几个小时才等到和你谈谈。"

" ['veri] [wel] !
" Very well !
" 非常 出色地 !

"很好！"

" ['tɒmi] ['ɑːnsə(r)d] .
" Tommy answered .
" 汤米 回答 .

汤米回答道。

" [ɪts] [tuː] [kəʊld] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['fɪdl] ['eni] [mɔː(r)] .
" It's too cold for me to fiddle any more .
" 它是 也 寒冷的 为了 我 到 小提琴 任何 更多的 .

"天气太冷了，我拉不动琴了。"

[səʊ] [tɔːk] [ə'weɪ] !
So talk away !
所以 讲话 离开 !

畅所欲言吧！

[ænd; ənd] [jʊd] ['betə(r)] [biː; bi] [kwɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪts] ['ɔːlməʊst] [gɒn] .
And you'd better be quick about it , for the night's almost gone .
和 你会 更好的 是 快的 关于 它 , 为了 这 夜晚 几乎 已消失 .

你最好抓紧时间，因为夜色已近黄昏。

" [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃæt] [kʊd; kəd] [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒŋgə(r)] .
" But somehow Chirpy Cricket felt that his chat could wait a little longer .
" 但 不知何故 圪 蟋蟀 毛毡 那 他的 聊天 可以 等待 一个 小的 更长 .

"但不知为何，叽叽喳喳的蟋蟀觉得他的聊天可以再等等。"

[ɪf] [ðə; ði] [peɪl] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːzbəri] [bʊʃ] [nɪə(r)] ['tɒmi] [triː] ['krɪkɪt]
If the pale young person clinging to the raspberry bush near Tommy Tree Cricket
如果 这 苍白 年轻的 人 依恋 到 这 覆盆子 衬套 靠近 汤米 树 蟋蟀

[lʌvd] ['mjuːzɪk] ,
loved music ,
喜爱 音乐 ，

如果那个在汤米树蟋蟀附近依偎在覆盆子灌木丛上的苍白年轻人热爱音乐，

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [hɜː(r); hə(r)] .
he thought it was a pity to disappoint her .
他 想法 它 曾是 一个 遗憾 到 辜负 她 .

他觉得让她失望很可惜。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [fiːl] [tuː] [kəʊld][tuː; tə] ['fɪdl] ; [bʌt; bət][ai][doʊnt] !
“ You may feel too cold to fiddle ; but I don't !
“ 你 可能 感觉 也 寒冷的 到 小提琴 ； 但 我 不 ！

“你可能觉得太冷而无法拉琴；但我可不觉得冷！”

” ['tʃɜːpi] [sed] .
” Chirpy said .
” 扢 说 .

“奇皮说道。”

“ [aɪm][kwaɪt] [wɔːm] [daʊn] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
“ I'm quite warm down here on the ground .
“ 我是 相当 温暖的 向下 这里 在 这 地面 .

“我躺在地上感觉很暖和。”

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['hɒləʊ] [weə(r)] [aɪm] ['sɪtɪŋ] [ɪz] ['ʃeltəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] .
This little hollow where I'm sitting is sheltered from the wind .
这 小的 空洞的 在哪里 我是 坐着 是 避难所 从 这 风 .

我坐的这个小洼地可以避风。

[səʊ] [aɪl] ['fɪdl] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [frend] .
So I'll fiddle for your friend .
所以 患病的 小提琴 为了 你的 朋友 .

所以我会为你的朋友演奏小提琴。

” [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] . -
” As he spoke he began to play . 75
” 作为 他 辐 他 开始 到 玩 . -

他一边说话一边开始演奏。75

[lʊks] [æz; əz][ɒv; əv] [greɪt] [peɪn] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [peɪl] ['feɪsɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] ['lɪsnər] [ɪn][ðə; ði]
Looks as of great pain came over the pale faces of his two listeners in the
看起来 作为 的 伟大的 疼痛 来了 超过 这 苍白 面孔 的 他的 二 听众 在 这

['rɑːzbəri] [bʊʃ] .
raspberry bush .
覆盆子 衬套 .

覆盆子从中两位听众的苍白脸上露出了痛苦的神色。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ʃʌdə] [səʊ]['vaɪələntli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [klɪŋ] ['taɪtli] [tuː; tə][ðeə(r)] [siːts]
And they shuddered so violently that they had to cling tightly to their seats
和 他们 颤抖 所以 暴力 那 他们 有 到 黏着 紧紧 到 他们的 座位

[tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] .
to keep from falling .
到 保持 从 坠落 .

他们浑身颤抖得厉害，不得不紧紧抓住座位以免摔倒。

“ [maɪ] [frend] [θæŋks] [juː; jʊ] .
“ My friend thanks you .
“ 我的 朋友 谢谢 你 .

我的朋友感谢你。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['fɪdlɪŋ] , " ['tɒmi] [triː] ['krɪkɪt] [kɔːld]
But she says she doesn't care for your fiddling , " Tommy Tree Cricket called
但 她 说道 她 不 关心 为了 你的 拉琴 , " 汤米 树 蟋蟀 称为
[daʊn] [tuː; tə] ['tʃɜːpi] .
down to Chirpy .
向下 到 扢 .

但她说她不喜欢你捣鼓东西,"汤米树蟋蟀对叽叽喳喳喊道。

" [ʃiː; ʃi] [sez] [ɪts] [tuː] ['skwiːki] .
" She says it's too squeaky .
" 她 说道 它是 也 吱吱作响 .

她说它太吱吱响了。

" ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [wɒz; wəz] ['fɪdlɪŋ] [səʊ] [hɑːd] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [hɜːd] [ə; eɪ] [wɜːd] .
" Chirpy Cricket was fiddling so hard by that time that he never heard a word .
" 扢 蟋蟀 曾是 拉琴 所以 难的 经过 那 时间 那 他 绝不 听到 一个 单词 .

"那时，叽叽喳喳的蟋蟀正忙着拉琴，根本没听到任何声音。"

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət][lɑːst] , [tuː; tə] [rest] [ə; eɪ][bɪt] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] [aʊt] , " [ðæts]
And when he stopped at last , to rest a bit , a voice cried out , " That's
和 什么时候 他 停止 在 最后的 , 到 休息 一个 少量 , 一个 嗓音 哭 出去 , " 那就是
[faɪn] !
fine !
美好的 !

当他终于停下来休息一会儿时，一个声音喊道："太好了！"

[woʊnt][juː; jʊ] [pleɪ] [sʌm; səm][mɔː(r)] ?
Won't you play some more ?
惯于 你 玩 一些 更多的 ?

你不想再玩一会儿吗?

" ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [wɒz; wəz] [pliːzd] .
" Chirpy Cricket was pleased .
" 扢 蟋蟀 曾是 高兴 .

"叽叽喳喳的蟋蟀很高兴。"

[hiː; hi] [θɔːt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tɑːmiz] [frend] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .
He thought , of course , that it was Tommy's friend speaking to him .
他 想法 , 的 课程 , 那 它 曾是 汤米的 朋友 请讲 到 他 .

他当然以为是汤米的朋友在跟他说话。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['eniweə(r)] — [nɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]
But when he looked up he couldn't see her anywhere — nor her
但 什么时候 他 看起来 向上 他 不能 看 她 任何地方 — 也不 她
[kəm'pænjən] ['aɪðə(r)] .
companion either .
伴侣 任何一个 .

但他抬头一看，却不见她的踪影——也看不到她的同伴。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bəʊθ] [dɪsə'pɪəd] .
They had both disappeared .
他们 有 两个都 消失 .

他们俩都消失了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [greɪ] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] . -
And it was already gray in the east . 76
和 它 曾是 已经 灰色的 在 这 东方 . -

东方已经天色阴沉。76

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
XVII
十七

十七

['sɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪli] - [pæd]
SITTING ON A LILY - PAD
坐着 在 一个 百合 - 软垫

坐在睡莲叶上

[ðəʊ] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [dɪ'skʌvə(r)] [huː]
Though Chirpy Cricket looked all around with great care , he couldn't discover who
尽管 抡 蟋蟀 看起来 全部 大约 和 伟大的 关心 , 他 不能 发现 WHO
[hæd; həd] ['spəʊkən] [tuː; tə] [hɪm] .
had spoken to him .
有 说 到 他 .

虽然叽叽喳喳的蟋蟀仔细地四处张望，但他还是没能发现是谁跟他说话了。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [hæd; həd] [kɔːld] [aʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mjuːzɪk] [wɒz; wəz] [faɪn] [ænd; ənd]
A voice from somewhere had called out that his music was fine and
一个 嗓音 从 某处 有 称为 出去 那 他的 音乐 曾是 美好的 和
[ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [pleɪ] [sʌm; səm] [mɔː(r)] .
asked him if he wouldn't play some more .
问 他 如果 他 不会 玩 一些 更多的 .

某个地方传来一个声音，说他的音乐很好，问他能不能再演奏一会儿。

[huː'evə(r)] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] [mait] [biː; bi] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt]
Whoever the owner of the voice might be , it was plain that he liked
谁 这 所有者 的 这 嗓音 可能 是 , 它 曾是 清楚的 那 他 喜欢
['mjuːzɪk] .
music .
音乐 .

无论这声音的主人是谁，很明显他喜欢音乐。

[səʊ] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] , ['tʃɜːpi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['fɪdl] [ə'gen]
So without knowing for whom he was playing , Chirpy began to fiddle again
所以 没有 会心 为了 谁 他 曾是 玩耍 , 抡 开始 到 小提琴 再次
.
.
.

于是，在不知道自己为谁演奏的情况下，奇尔皮又开始拉起了小提琴。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [stɒpt] [ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] [kraɪd] , “ [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] !
And when he stopped the same voice cried , “ Thank you very much !
和 什么时候 他 停止 这 相同的 嗓音 哭 , “ 感谢 你 非常 很多 !

当他停下来时，同样的声音喊道：“非常感谢！”

” [naʊ] , [ðə; ði] [dʌk] - [pɒnd] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] - [baɪ] .
” Now , the duck - pond was near - by .
” 现在 , 这 鸭子 - 池塘 曾是 靠近 - 经过 .

“现在，鸭塘就在附近。”

[ænd; ənd] [æt; ət] [fɜːst] ['tʃɜːpi] ['hædnt] [θɔːt] [ɒv; əv] looking77
And at first Chirpy hadn't thought of looking77
和 在 第一的 抡 之前没有 想法 的 looking77

起初，奇尔皮并没有想到要去看77

[ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['lɪsənə(r)] .
there for his listener .
那里 为了 他的 听众 .

他是为听众而来的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [hiː; hi] [gest] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frɒm; frəm]
But the second time he heard the voice he guessed that it came from
但 这 第二 时间 他 听到 这 嗓音 他 猜对了 那 它 来了 从
[ðə; ði] [pɒnd] .
the pond .
这 池塘 .

但第二次听到这个声音时，他猜想声音是从池塘里传出来的。

[səʊ] ['tʃɜːpi] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] , ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['lɪli] - [pæd] ,
So Chirpy leaped to the water's edge ; and there , sitting on a lily - pad ,
所以 托 跳跃 到 这 水的 边缘 ; 和 那里 , 坐着 在 一个 百合 - 软垫 ,

于是，奇皮跳到水边；在那里，她坐在一片睡莲叶上，

[wɒz; wəz][ðə; ði][t'aɪniəst] [frɒg] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .
was the tiniest Frog he had ever seen .
曾是 这 最小的 青蛙 他 有 曾经 已见 .

是他见过的最小的青蛙。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

叽叽喳喳蟋蟀的故事(The Tale of Chirpy Cricket)
第3/3页

[hiː; hi] [siːmd] [nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['tʃɜːpi] [hɪm'self] .
He seemed no bigger than Chirpy himself .
他 似乎 不 大 比 扢 他自己 .

他看起来和奇皮本人差不多高大。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] !
“ How do you do !
“ 如何 做 你 做 !

“你好吗！

” ['tʃɜːpi] [sed] [tuː; tə][hɪm] .
” Chirpy said to him .
” 扢 说 到 他 .

Chirpy对他说。

“ [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [ðæt] [spəʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? ”
“ Was it you that spoke to me ? ”
“ 曾是 它 你 那 辐 到 我 ? ”

“是你跟我说话的吗？”

“ [jes] !
“ Yes !
“ 是的 !

“是的！

” [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [sed] .
” the stranger said .
” 这 陌生人 说 .

“陌生人说道。”

“ [aɪv] [biːn] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['mjuːzɪk] .
“ I've been enjoying your music .
“ 我已经 到过 享受 你的 音乐 .

“我一直很喜欢你的音乐。”

[ænd; ənd][aɪm][glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
And I'm glad to meet you .
和 我是 高兴的 到 见面 你 .

很高兴认识你。

[ɪts] [taɪm][wiː; wi] [njuː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['lɪvɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][duː; də][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['neɪbəhʊd] .
It's time we knew each other , living as we do in the same neighborhood .
它是 时间 我们 知道 每个 其他 , 活的 作为 我们 做 在 这 相同的 邻里 .

我们住在同一个社区，是时候互相认识一下了。

[maɪ] [neɪm] [ɪz]['mɪstə(r)] . ['krɪkɪt] [frɒg] .
My name is Mr . Cricket Frog .
我的 姓名 是 先生 . 蟋蟀 青蛙 .

我的名字叫蟋蟀蛙先生。

[ænd; ənd] [meɪ] [ai][ɪn'kwaɪə(r)] [wɒt] [jɔːz] [ɪz] ? ”
And may I inquire what yours is ? ”
和 可能 我 查询 什么 你的 是 ? ”

请问您的呢？

“ [aɪm] [kɔːld] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɪdlə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] .
“ I'm called Chirpy Cricket , ” said the fiddler on the bank .
“ 我是 称为 扢 蟋蟀 , ” 说 这 小提琴手 在 这 银行 .

“我叫叽叽喳喳蟋蟀,”河岸上的提琴手说道。

“ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] — [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] — [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌz(ə)nz] ? ”
“ Is it possible — do you think — that we are cousins ? ”
“ 是 它 可能的 — 做 你 思考 — 那 我们 是 表兄弟姐妹 ? ”

“你觉得我们有可能是表亲吗？”

“ [nəʊ] ! ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['krɪkɪt] [frɒg] .
“ No ! ” said Mr . Cricket Frog .
“ 不 ! ” 说 先生 . 蟋蟀 青蛙 .

“不！”蟋蟀蛙先生说。

“ [nəʊ] ! [ai] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [triː] [frɒg] ['fæməli] .
“ No ! I belong to a branch of the well - known Tree Frog family .
“ 不 ! 我 属于 到 一个 分支 的 这 出色地 - 已知 树 青蛙 家庭 .

“不！我属于著名的树蛙家族的一个分支。”

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] -
But somehow I've78
但 不知何故 -

但不知何故，我有78

['nevə(r)] [kɛəd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [triːz] .
never cared to live in trees .
绝不 关心 到 居住 在 树木 .

我从没想过要住在树上。

[ɪn'diːd] , [aɪv] ['nevə(r)] [klaɪmd] [ə; eɪ] [triː] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] . ”
Indeed , I've never climbed a tree in all my life . ”
的确 , 我已经 绝不 攀登 一个 树 在 全部 我的 生活 . ”

的确，我这辈子从来没爬过树。

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['sensəb(ə)l] ['pɜːs(ə)n] !
“ You're a sensible person !
“ 你是 一个 明智的 人 !

“你是个明智的人！”

” ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [kraɪd] .
” Chirpy Cricket cried .
” 扢 蟋蟀 哭 .

“叽叽喳喳的蟋蟀叫了起来。”

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['mɪstə(r)] . ['krɪkɪt] [frɒg] [steɪd] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd]
He did not know that the reason why Mr . Cricket Frog stayed on the ground
他 做过 不是 知道 那 这 原因 为什么 先生 . 蟋蟀 青蛙 入住 在 这 地面
[wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [tuː; tə] ['klaɪmɪŋ] [triːz] .
was because his feet were not suited to climbing trees .
曾是 因为 他的 脚 是 不是 适合 到 攀登 树木 .

他并不知道蟋蟀蛙先生之所以待在地上，是因为他的脚不适合爬树。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [gɒt] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [traɪd] .
He couldn't have got up a tree if he had tried .
他 不能 有 得到 向上 一个 树 如果 他 有 尝试 .

就算他想爬上树，也爬不上去。

“ [ɑːrnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [ɒf] [ðæt] ['lɪli] - [pæd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ?
“ Aren't you afraid of falling off that lily - pad into the water ?
“ 不是 你 害怕的 的 坠落 离开 那 百合 - 软垫 进入 这 水 ?

“你不怕从睡莲叶上掉进水里吗？”

" ['tʃɜːpi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [njuː] [frend] .
" Chirpy asked his new friend .
" 叽 问 他的 新的 朋友 .

"奇皮问他的新朋友。"

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ] ['hævnt] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [æt; ət][ɔːl] .
" It seems to me you haven't picked out a safe place at all .
" 它 似乎 到 我 你 还没有 挑选 出去 一个 安全的 地方 在 全部 .

"依我看，你根本就没选一个安全的地方。"

" [hiː; hi][hæd; həd] ['skeəsli] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [fraɪt] .
" He had scarcely finished speaking when he had a great fright .
" 他 有 几乎 完成的 请讲 什么时候 他 有 一个 伟大的 惊吓 .

"他话还没说完，就吓了一跳。"

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['krɪkɪt] [frɒg] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [hɪm] .
For Mr . Cricket Frog did not answer him .
为了 先生 . 蟋蟀 青蛙 做过 不是 回答 他 .

因为蟋蟀先生没有回答他。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [liːpt] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
Instead he leaped suddenly into the air .
反而 他 跳跃 突然 进入 这 空气 .

相反，他突然跃向空中。

[ænd; ənd] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [fɪəd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][biː; bi] ['draʊnd] .
And Chirpy Cricket feared that he would fall into the water and be drowned .
和 叽 蟋蟀 害怕 那 他 会 落下 进入 这 水 和 是 溺水 .

而叽叽喳喳的蟋蟀担心自己会掉进水里淹死。

[bʌt; bət] [wen] ['mɪstə(r)] . ['krɪkɪt] [frɒg] [keɪm] [daʊn] [ə'gen] [hiː; hi]['lændɪd] ['skweəli] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] ['lɪli] - [pæd] .
But when Mr . Cricket Frog came down again he landed squarely upon another lily - pad .
但 什么时候 先生 . 蟋蟀 青蛙 来了 向下 再次 他 登陆 完全 之上 其他 百合 - 软垫 .

但当蟋蟀蛙先生再次降落时，他正好落在了另一片睡莲叶上。

" [ai] [kɔːt] [hɪm] , " [hiː; hi] [sed] ['plezntli] . -
" I caught him , " he said pleasantly . 79
" 我 捕捉 他 , " 他 说 愉快 . -

"我抓到他了，"他愉快地说。79

['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .
Chirpy Cricket had no idea what he was talking about .
叽 蟋蟀 有 不 主意 什么 他 曾是 说 关于 .

叽叽喳喳的蟋蟀根本不知道自己在说什么。

" [huːm] [dɪd][juː; jʊ] [kætʃ] ?
" Whom did you catch ?
" 谁 做过 你 抓住 ?

你抓到谁了？

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ðə; ði][flai] !
" The fly !
" 这 飞 !

"苍蝇！"

" ['mɪstə(r)] . ['krɪkɪt] [frɒg] [rɪ'plaɪd] .
" Mr . Cricket Frog replied .
" 先生 . 蟋蟀 青蛙 回复 .

"蟋蟀蛙先生回答道。"

" [doʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪsk] , ['li:pɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][laɪk] [ðæt] ?
" Don't you think you took a great risk , leaping above the water like that ?
" 不 你 思考 你 采取 一个 伟大的 风险 , 跳跃 多于 这 水 喜欢 那 ?

"你不觉得你那样跳出水面冒了很大的风险吗？"

" ['tʃɜ:pi] [in'kwaiə] .
" Chirpy inquired .
" 扢 询问 .

"奇皮问道。"

" [ɑ:rnt] [ju:; jʊ] ['wʌrid] [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)] [jʊl] [fɔ:l]['ɪntu:][ðə; ði][pɒnd][sʌm; səm][deɪ] ,
" Aren't you worried for fear you'll fall into the pond some day ,
" 不是 你 担心 为了 害怕 你会 落下 进入 这 池塘 一些 天 ,

你难道不担心有一天会掉进池塘里吗？

[ɪf] [ju:; jʊ][dʒʌmp][fɔ:(r); fə(r)][flaɪz][ɪn] [ðæt] ['keələs] ['fæʃ(ə)n] ?
if you jump for flies in that careless fashion ?
如果 你 跳 为了 苍蝇 在 那 粗心 时尚 ?

如果你以那种粗心大意的方式去抓苍蝇呢？

" ['mɪstə(r)] . ['krɪkɪt] [frɒg] [traɪd] [nɒt][tu:; tə][smaɪl] .
" Mr . Cricket Frog tried not to smile .
" 先生 . 蟋蟀 青蛙 尝试 不是 到 微笑 .

蟋蟀蛙先生努力不让自己笑出来。

" [bles] [ju:; jʊ] !
" Bless you !
" 保佑 你 !

"祝福你！

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

"他惊呼道。"

" [ai] [spend] [hɑ:f] [maɪ] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
" I spend half my time in the water .
" 我 花费 一半 我的 时间 在 这 水 .

"我有一半的时间都在水里度过。"

[pli:z] [doʊnt] [θɪŋk] [aɪm] ['bəʊstɪŋ] [wen] [ai] [seɪ] [aɪm][ə; eɪ] [faɪn] ['swɪmə(r)] .
Please don't think I'm boasting when I say I'm a fine swimmer .
请 不 思考 我是 吹嘘 什么时候 我 说 我是 一个 美好的 游泳运动员 .

请不要误会，我并不是在吹嘘自己游泳技术很好。

[jʊl] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [wen] [ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət][maɪ] [fi:t] .
You'll understand why when you look at my feet .
你会 理解 为什么 什么时候 你 看 在 我的 脚 .

你看看我的脚就明白了。

" [ænd; ənd][hi:; hi][held] [ʌp] [ə; eɪ] [fʊt] [səʊ] [ðæt] ['tʃɜ:pi] ['krɪkɪt] [mait] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .
" And he held up a foot so that Chirpy Cricket might see it .
" 和 他 握住 向上 一个 脚 所以 那 扢 蟋蟀 可能 看 它 .

"然后他抬起一只脚，好让叽叽喳喳的蟋蟀能看到。"

['tʃɜːpi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wɛbs] [bɪ'twiːn] ['mɪstə(r)] . ['krɪkɪt] [frɑːgz] [təʊz] .
Chirpy noticed that there were webs between Mr . Cricket Frog's toes .
扢 注意到 那 那里 是 网络 之间 先生 . 蟋蟀 青蛙的 脚趾 .

小叽叽注意到蟋蟀蛙先生的脚趾间有蹼。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [nəʊz] [ðæt] [webd] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [best] [fɔː(r); fə(r)] ['swɪmɪŋ] . -
And everybody knows that webbed feet are the best for swimming . 80
和 大家 知道 那 蹼状的 脚 是 这 最好的 为了 游泳 . -

众所周知，蹼足最适合游泳。80

['mɪstə(r)] . ['krɪkɪt] [frɒg] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] .
Mr . Cricket Frog wanted to be agreeable .
先生 . 蟋蟀 青蛙 通缉 到 是 同意 .

蟋蟀蛙先生想表现得和善一些。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [swɪm] ?
“ Would you like to see me swim ?
“ 会 你 喜欢 到 看 我 游泳 ?

你想看我游泳吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [jes] , [θæŋk] [juː; jʊ] !
“ Yes , thank you !
“ 是的 , 感谢 你 !

“是的，谢谢！”

” ['tʃɜːpi] [rɪ'plaɪd] .
” Chirpy replied .
” 扢 回复 .

“奇皮回答道。”

[səʊ] ['mɪstə(r)] . ['krɪkɪt] [frɒg] [liːpt] ['nɪmbli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [swɪm] [ə'mʌŋ]
So Mr . Cricket Frog leaped nimbly into the water and began to swim among
所以 先生 . 蟋蟀 青蛙 跳跃 敏捷地 进入 这 水 和 开始 到 游泳 之中
[ðə; ði] ['lɪli] - [pædz] [waɪl] ['tʃɜːpi] [wɒtʃt] [hɪm] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz] [skɪl] .
the lily - pads while Chirpy watched him and admired his skill .
这 百合 - 垫子 尽管 扢 观看 他 和 钦佩 他的 技能 .

于是，蟋蟀蛙先生敏捷地跃入水中，开始在睡莲丛中游泳，而叽叽喳喳看着他，赞叹他的技巧。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['tʃɜːpi] [hɜːd] [ə; eɪ] [splæʃ] .
All at once Chirpy heard a splash .
全部 在 一次 扢 听到 一个 溅 .

突然，奇皮听到了一声水花声。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɑːsk] ['mɪstə(r)] . ['krɪkɪt] [frɒg] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] ,
And he was just about to ask Mr . Cricket Frog what it could be ,
和 他 曾是 只是 关于 到 问 先生 . 蟋蟀 青蛙 什么 它 可以 是 ,

他正要问蟋蟀蛙先生那会是什么，

[wen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [njuː] [frend] .
when he noticed something queer about his new friend .
什么时候 他 注意到 某物 酷儿 关于 他的 新的 朋友 .

当他注意到新朋友有些奇怪的时候。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] ['swɪmɪŋ] .
He was no longer swimming .
他 曾是 不 更长 游泳 .

他不再游泳了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fləʊtɪŋ] , ['məʊʃnləs] , [ə'pɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
He was floating , motionless , upon the water .
他 曾是 漂浮的 , 静止不动 , 之上 这 水 .

他一动不动地漂浮在水面上。

[nɒt] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['muːvmənt] [ɒv; əv]['eni] [kaɪnd][dɪd][hiː; hi] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'laɪv] . -
Not by a single movement of any kind did he show that he was alive . 81
不是 经过 一个 单身的 移动 的 任何 种类 做过 他 展示 那 他 曾是 活 . -

他没有做出任何动作来表明自己还活着。81

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
XVIII
十八

十八

['mɪstə(r)] . ['krɪkɪt] [frɑːgz] [trɪk]
MR . CRICKET FROG'S TRICK
先生 . 蟋蟀 青蛙的 诡计

蟋蟀蛙先生的诡计

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
“ What's the matter ?
“ 是什么 这 事情 ?

“怎么了?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ?
Are you hurt ?
是 你 伤害 ?

你受伤了吗?

” ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [kɔːld] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['krɪkɪt] [frɒg] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌk] -
” Chirpy Cricket called to Mr . Cricket Frog from the bank of the duck -
” 犵 蟋蟀 称为 到 先生 . 蟋蟀 青蛙 从 这 银行 的 这 鸭子 -
[pɒnd] .
pond .
池塘 .

“叽叽喳喳的蟋蟀从鸭塘边喊蟋蟀蛙先生。”

['evə(r)] [sɪns] [ə; eɪ] [splæʃ] [nɪə(r)] - [baɪ][hæd; həd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðeə(r)] [tɔːk] ,
Ever since a splash near - by had interrupted their talk ,
曾经 自从 一个 溅 靠近 - 经过 有 中断 他们的 讲话 ,

自从附近传来一声水花打断了他们的谈话后,

['mɪstə(r)] . ['krɪkɪt] [frɒg] [hæd; həd] [nɒt] [swʌm] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [strəʊk] .
Mr . Cricket Frog had not swum a single stroke .
先生 . 蟋蟀 青蛙 有 不是 游泳 一个 单身的 中风 .

蟋蟀蛙先生一次也没游过泳。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fləʊtɪŋ] , ['məʊʃnləs] , [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
He was floating , motionless , upon the surface of the water .
他 曾是 漂浮的 , 静止不动 , 之上 这 表面 的 这 水 .

他一动不动地漂浮在水面上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə] - ['kwestʃənz] .
And he made no reply whatever to Chirpy's questions .
和 他 制成 不 回复 任何 到 - 问题 .

对于奇尔皮提出的问题,他完全没有回答。

[hiː; hi]['æktɪd][ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [hɜːd] [ðem; ðəm] .
He acted exactly as if he had not heard them .
他 行动 确切地 作为 如果 他 有 不是 听到 他们 .

他装作什么都没听到。

[ðə; ði]['fɪtf(ə)l] [briːz] [kɔːt] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['krɪkɪt] [frɑːgz] [lɪmp] [fɔːm] [ænd; ənd][wɑːft, wɔft, wæft] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] .

The fitful breeze caught at Mr . Cricket Frog's limp form and wafted it about .

这 断断续续 微风 捕捉 在 先生 . 蟋蟀 青蛙的 跛行 形式 和 飘散 它 关于 .

一阵阵微风吹拂着蟋蟀蛙先生软绵绵的身体，把它吹得四处飘荡。

['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] ['kʊd(ə)nt] [help] ['biːɪŋ] [ə'lɑːmd] .

Chirpy Cricket couldn't help being alarmed .

扢 蟋蟀 不能 帮助 存在 惊慌 .

叽叽喳喳的蟋蟀不禁感到惊恐。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi]['ɔːlməʊst] [θɔːt] , for82

And yet he almost thought , for82

和 然而 他 几乎 想法 , for82

然而他几乎以为，82

[ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] ['mɪstə(r)] . ['krɪkɪt] [frɑːgz] [aɪz] ['rəʊlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] ,

a moment , that he saw Mr . Cricket Frog's eyes rolling in his direction ,

一个 片刻 , 那 他 锯 先生 . 蟋蟀 青蛙的 眼睛 滚动 在 他的 方向 ,

那一瞬间，他看到蟋蟀蛙先生的目光朝他这边转动。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [pɒnd] .

as he stood on the bank of the pond .

作为 他 站立 在 这 银行 的 这 池塘 .

他站在池塘边。

[ɪf] ['mɪstə(r)] . ['krɪkɪt] [frɒg] [wɒz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] , ['tʃɜːpi] [njuː] [ɒv; əv][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [help] [hɪm] .

If Mr . Cricket Frog was in trouble , Chirpy knew of no way to help him .

如果 先生 . 蟋蟀 青蛙 曾是 在 麻烦 , 扢 知道 的 不 方式 到 帮助 他 .

如果蟋蟀蛙先生遇到了麻烦，叽叽喳喳也不知道该如何帮助他。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['krɪkɪt] [frɒg] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] ['ɛniˌbɑːdiz] [help] .

And after a time he made up his mind that Mr . Cricket Frog was beyond anybody's help .

和 后 一个 时间 他 制成 向上 他的 头脑 那 先生 . 蟋蟀 青蛙 曾是 超过 任何人的 帮助 .

过了一段时间，他认定蟋蟀蛙先生已经无可救药了。

['tʃɜːpi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] [wen] ['mɪstə(r)] . ['krɪkɪt] [frɒg] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [laɪf] .

Chirpy was about to go back to the farmyard when Mr . Cricket Frog came suddenly to life .

扢 曾是 关于 到 去 后退 到 这 农场 什么时候 先生 . 蟋蟀 青蛙 来了 突然 到 生活 .

Chirpy正要返回农场时，蟋蟀蛙先生突然活了过来。

“ [miːt] [ˌem 'iː][hɪə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] !

“ Meet me here to - morrow !

“ 见面 我 这里 到 - 明天 !

“明天在这里见！”

” [hiː; hi] [kɔːld] .

” he called .

” 他 称为 .

他打电话来。

[ðen] [hiː; hi] [daɪvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Then he dived to the bottom of the water .

然后 他 潜水 到 这 底部 的 这 水 .

然后他潜入了水底。

[ænd; ənd] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [went] [həʊm] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['veri] [kwɪə(r)] .
And Chirpy Cricket went home , thinking that it was all very queer .
和 扢 蟋蟀 去 家 , 思维 那 它 曾是 全部 非常 酷儿 .

叽叽喳喳的蟋蟀回家了，觉得这一切都非常奇怪。

" [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ['jestədeɪ] ?
" What happened to you yesterday ?
" 什么 发生 到 你 昨天 ?

你昨天发生了什么事?

" ['tʃɜːpi] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['krɪkɪt] [frɒg] ,
" Chirpy asked Mr . Cricket Frog ,
" 扢 问 先生 . 蟋蟀 青蛙 ,

"叽叽喳喳问蟋蟀蛙先生，

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌk] - [pɒnd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [spraɪ]
when he came back to the duck - pond the following day and found that spry
什么时候 他 来了 后退 到 这 鸭子 - 池塘 这 下列的 天 和 成立 那 轻快
['lɪt(ə)l] ['dʒentlmən] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɒn][ə; eɪ]['lɪli] - [pæd] .
little gentleman waiting for him on a lily - pad .
小的 绅士 等待 为了 他 在 一个 百合 - 软垫 .

第二天，当他回到鸭塘边时，发现那位精神矍铄的小绅士正坐在睡莲叶上等着他。

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [ɪl] ? "
" Were you ill ? "
" 是 你 患病的 ? "

你生病了吗?

" [əʊ] , [nəʊ] !
" Oh , no !
" 哦 , 不 !

"哦，不！"

" ['mɪstə(r)] . ['krɪkɪt] [frɒg] ['ɑːnsə(r)d] .
" Mr . Cricket Frog answered .
" 先生 . 蟋蟀 青蛙 回答 .

"蟋蟀蛙先生回答道。"

" [wen] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [splæʃ] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] I83
" When I heard a splash behind me I83
" 什么时候 我 听到 一个 溅 在后面 我 I83

"当我听到身后传来一声水花声时，我83号州际公路

['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
didn't know who made it .
没有 知道 WHO 制成 它 .

不知道是谁做的。

[səʊ][ai] [pleɪd] [ded] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
So I played dead for a while .
所以 我 玩 死的 为了 一个 尽管 .

于是我装死过了一会儿。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ai] [felt] ['sʌmwɒt] [sefə] ,
And after waiting until I felt somewhat safer ,
和 后 等待 直到 我 毛毡 有些 更安全 ,

等到我感觉稍微安全一些之后，

[ai] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɒnd] [ænd; ənd] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] .
I went down to the bottom of the pond and hid in the mud .
我 去 向下 到 这 底部 的 这 池塘 和 隐藏 在 这 泥 .

我潜到池塘底部，躲在淤泥里。

[aɪv] [faʊnd] [ðæt] [ɪts] ['ɔːlweɪz] [waɪz] [tuː; tə] [ə'trækt] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [wen] [ai]
I've found that it's always wise to attract as little attention as possible when I
我已经 成立 那 它是 总是 明智的 到 吸引 作为 小的 注意力 作为 可能的 什么时候 我
[doʊnt] [nəʊ] [huz] ['lɜːkɪŋ] [ə'baʊt] . . . .
don't know who's lurking about . . . .
不 知道 谁是 潜伏 关于 . . . .

我发现，当我不知道周围有谁在暗中观察时，最好尽量避免引起注意……

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ai] [wɒz; wəz] [ruːd] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .
I hope you didn't think I was rude , ” he added .
我 希望 你 没有 思考 我 曾是 粗鲁的 ， ” 他 额外 .

“我希望你没有觉得我无礼，”他补充道。

“ [nəʊ] !
“ No !
“ 不 !

“不！

” ['tʃɜːpi] [təʊld] [hɪm] .
” Chirpy told him .
” 扢 讲述 他 .

“奇皮告诉他。”

“ [bʌt; bət] [aɪv] [biːn] [ˌʌp'set] ['evə(r)] [sɪns] [ai] [sɔː] [juː; jʊ] .
“ But I've been upset ever since I saw you .
“ 但 我已经 到过 沮丧的 曾经 自从 我 锯 你 .

“但我自从见到你之后就一直很沮丧。”

[ai] ['hævnt] [hæd; həd] [ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] ['fɪdl] . ”
I haven't had the heart to fiddle . ”
我 还没有 有 这 心 到 小提琴 . ”

我实在不忍心去拉琴。

“ [dɪə(r)] [ˌem 'iː] !
“ Dear me !
“ 亲爱的 我 !

“我的天哪！”

” ['mɪstə(r)] . ['krɪkɪt] [frɒg] [kraɪd] .
” Mr . Cricket Frog cried .
” 先生 . 蟋蟀 青蛙 哭 .

“蟋蟀蛙先生哭了。”

“ [ai] [mʌst; məst] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [juː; jʊ] [ʌp] .
“ I must do something to cheer you up .
“ 我 必须 做 某物 到 欢呼 你 向上 .

我必须做点什么来让你开心起来。

[aɪl] [sɪŋ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [sɒŋ] !
I'll sing you a song !
患病的 唱歌 你 一个 歌曲 !

我来为你唱歌！

” [ðen] ['mɪstə(r)] . ['krɪkɪt] [frɒg] [pʌft] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['jeləʊ] [θrəʊt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] .
” Then Mr . Cricket Frog puffed out his yellow throat and began to sing .
” 然后 先生 . 蟋蟀 青蛙 膨胀的 出去 他的 黄色的 喉 和 开始 到 唱歌 .

“然后，蟋蟀蛙先生鼓起他黄色的喉咙，开始唱歌。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [sə'praɪz] .
And he gave Chirpy Cricket a great surprise .
和 他 给予 扢 蟋蟀 一个 伟大的 惊喜 .

他给了叽叽喳喳蟋蟀一个巨大的惊喜。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɪŋɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ][laɪk] - ['fɪdlɪŋ] [ðæt] ['tʃɜːpi] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
For his singing was so like Chirpy's fiddling that Chirpy thought for a
为了 他的 歌唱 曾是 所以 喜欢 - 拉琴 那 扢 想法 为了 一个
['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [hɪm'self] .
moment he was making the sound himself .
片刻 他 曾是 制作 这 声音 他自己 .

因为他的歌声和奇尔皮的拉琴声太像了，以至于奇尔皮一度以为是他自己发出的声音。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [mɑːkt] ['dɪfrəns] . -
But there was one marked difference . 84
但 那里 曾是 一 标记 不同之处 . -

但有一个显著的区别。84

['mɪstə(r)] . ['krɪkɪt] [frɑːgz] [taɪm][wɒz; wəz][nɒt] [laɪk][hɪz; ɪz] .
Mr . Cricket Frog's time was not like his .
先生 . 蟋蟀 青蛙的 时间 曾是 不是 喜欢 他的 .

蟋蟀蛙先生的时代与他截然不同。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['regjələ(r)] .
It was not regular .
它 曾是 不是 常规的 .

它并不规律。

['mɪstə(r)] . ['krɪkɪt] [frɒg] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] ['sʌmwɒt] ['sləʊli] [ænd; ənd]['grædʒuəli] [sæŋ] [fɑːstə(r)]
Mr . Cricket Frog began to sing somewhat slowly and gradually sang faster
先生 . 蟋蟀 青蛙 开始 到 唱歌 有些 缓慢地 和 逐步地 唱 快点
[ænd; ənd][fɑːstə(r)] .
and faster .
和 快点 .

蟋蟀蛙先生一开始唱得比较慢，然后渐渐地唱得越来越快。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [sʌŋ] [ə'baʊt] ['θɜːti] [nəʊts][hiː; hi] [wʊd] [pɔːz] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [breθ] .
After he had sung about thirty notes he would pause to get his breath .
后 他 有 唱 关于 三十 笔记 他 会 暂停 到 得到 他的 气息 .

他唱了大约三十个音符后，就会停下来喘口气。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'gɪn] [ə'gen] , [ɪg'zæktli][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .
And then he would begin again , exactly as before .
和 然后 他 会 开始 再次 , 确切地 作为 前 .

然后他会像以前一样，重新开始。

['mɪstə(r)] . ['krɪkɪt] [frɒg] ['hædnt] [sʌŋ] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] - ['spɪrɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz] .
Mr . Cricket Frog hadn't sung long before Chirpy's spirits began to rise .
先生 . 蟋蟀 青蛙 之前没有 唱 长的 前 - 烈酒 开始 到 上升 .

蟋蟀蛙先生还没唱多久，叽叽喳喳的心情就开始好转了。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [suːn] [felt] [səʊ] ['tʃɪəf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['fɪdl] .
Indeed , he soon felt so cheerful that he began to fiddle .
的确 , 他 很快 毛毡 所以 快乐 那 他 开始 到 小提琴 .

事实上，他很快就心情愉悦起来，开始拉起了小提琴。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ðeɪ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃɜːpɪŋ] [ðæt] [æn; ən][əʊld] [dreɪk] [swæm] [ə'krɒs]
And between the two they made such a chirping that an old drake swam across
和 之间 这 二 他们 制成 这样的 一个 啁啾声 那 一个 老的 德雷克 游泳 穿过
[ðə; ði] [dʌk] - [pɒnd][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .
the duck - pond to see what was going on .
这 鸭子 - 池塘 到 看 什么 曾是 去 在 .

它们俩的叫声如此之大，以至于一只老雄鸭游过鸭塘来看发生了什么事。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnsət] .
Of course , his curiosity put an end to the concert .
的 课程 , 他的 好奇心 放 一个 结尾 到 这 音乐会 .

当然，他的好奇心最终终止了这场音乐会。

['mɪstə(r)] . ['krɪkɪt] [frɒg] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] .
Mr . Cricket Frog saw him coming .
先生 . 蟋蟀 青蛙 锯 他 未来 .

蟋蟀蛙先生看到他来了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [stɒp] [tuː; tə] [pleɪ] [ded] .
And this time he didn't stop to play dead .
和 这 时间 他 没有 停止 到 玩 死的 .

这一次他没有再装死。

[hiː; hi] [sæŋk] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒnd] .
He sank in a great hurry to the bottom of the pond .
他 沉没 在 一个 伟大的 匆忙 到 这 底部 的 这 池塘 .

他迅速沉入了池塘底部。

['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [w'ʌndəd] [waɪ] [hɪz; ɪz] [frend] [tʃəʊz] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)] were85
Chirpy Cricket wondered why his friend chose to stay in a place where there were85
犵 蟋蟀 想知道 为什么 他的 朋友 选择 到 停留 在 一个 地方 在哪里 那里 were85

叽叽喳喳的蟋蟀想知道他的朋友为什么选择待在一个有85只鸟的地方。

[səʊ] ['meni] [ˌɪntə'rʌpʃənz] .
so many interruptions .
所以 许多 中断 .

干扰太多了。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" I should think , " he said to himself ,
" 我 应该 思考 , " 他 说 到 他自己 ,

"我想,"他自言自语道。

" ['mɪstə(r)] . ['krɪkɪt] [frɒg] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] , [æz; əz] [ai] [duː; də] . .
" Mr . Cricket Frog would rather live in a hole in the ground , as I do . .
" 先生 . 蟋蟀 青蛙 会 相当 居住 在 一个 洞 在 这 地面 , 作为 我 做 . .
. .
. .
. .

"蟋蟀蛙先生宁愿像我一样住在地洞里……"

[ai] [mʌst; məst] [ɑːsk] [hɪm] , [wen] [ai] [siː] [hɪm] [ə'gen] , [waɪ] [hiː; hi] ['dʌznt] [muːv] [tuː; tə] [ðə; ði]
I must ask him , when I see him again , why he doesn't move to the
我 必须 问 他 , 什么时候 我 看 他 再次 , 为什么 他 不 移动 到 这
['fɑːmjɑːd] .
farmyard .
农场 .

我下次见到他时一定要问问他，为什么不搬到农场去住。

" ['mɪstə(r)] . ['krɪkɪt] [frɒg] [wɒz; wəz] ['veri] [pə'laɪt] , ['leɪtə(r)] , [wen] ['tʃɜːpi] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] [ə'baʊt]
" Mr . Cricket Frog was very polite , later , when Chirpy spoke to him about
" 先生 . 蟋蟀 青蛙 曾是 非常 有礼貌的 , 之后 , 什么时候 犵 辐 到 他 关于
['muːvɪŋ] .
moving .
移动 .

"后来，当叽叽喳喳跟蟋蟀蛙先生谈起搬家的事时，蟋蟀蛙先生非常有礼貌。"

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [fɒnd] [ɒv; əv] ['swɪmɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] .
But he explained that he was too fond of swimming to do that .
但 他 解释 那 他 曾是 也 喜爱 的 游泳 到 做 那 .

但他解释说，他太喜欢游泳了，所以做不到那样。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] ['betə(r)][ɒn]['wɔːtə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɒn]
And besides , he thought his voice sounded better on water than it did on
和 除了 ， 他 想法 他的 嗓音 听起来 更好的 在 水 比 它 做过 在
[lænd] . -
land . 86
土地 . -

而且，他觉得自己的声音在水面上比在陆地上好听。86

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]
XIX
十九

十九世纪

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['θʌndə(r)]
IT WASN'T THUNDER
它 不是 雷

那不是雷声

[kwaɪt] ['ɒf(ə)n] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['naɪtli] ['kɔnsəts] [ɪn] [wɪtʃ] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [tʊk] [pɑːt] ,
Quite often , during the nightly concerts in which Chirpy Cricket took part ,
相当 经常 ， 期间 这 每晚 音乐会 在 哪个 抡 蟋蟀 采取 部分 ，

在 Chirpy Cricket 参与的每晚音乐会中，经常会发生以下情况：

[hiː; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [æn; ən] [ɒd] [kraɪ] , !
he had noticed an odd cry , Peent !
他 有 注意到 一个 奇怪的 哭 ， 佩恩特 ！

他注意到一声奇怪的叫声："Peent！"

! [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] .
Peent ! which seemed to come from the woods .
佩恩特 ！ 哪个 似乎 到 来 从 这 树林 .

嘭！这声音似乎来自树林里。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] ['fɒləʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n][ə; eɪ] ['hɒləʊ] , ['buːmɪŋ]
And sometimes there followed from the same direction a hollow , booming
和 有时 那里 随后 从 这 相同的 方向 一个 空洞的 ， 蓬勃发展
[saʊnd] ,
sound ,
声音 ，

有时，同一方向还会传来空洞的轰鸣声。

[æz; əz] [ɪf] ['sʌmbədi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mjuːzɪŋ] [hɪm'self] [baɪ] ['bləʊɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bʌŋ] - [həʊl] [ɒv; əv]
as if somebody were amusing himself by blowing across the bung - hole of
作为 如果 某人 是 有趣 他自己 经过 吹 穿过 这 塞子 - 洞 的
[æn; ən] ['empti] ['bærəl] .
an empty barrel .
一个 空的 桶 .

就好像有人在对着空桶的桶塞吹气取乐一样。

['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə] [nəʊ] [huː] [meɪd] [ðəʊz] [kwɪə(r)] ['nɔɪzɪz] .
Chirpy Cricket had a great curiosity to know who made those queer noises .
抡 蟋蟀 有 一个 伟大的 好奇心 到 知道 WHO 制成 那些 酷儿 噪音 .

叽叽喳喳的蟋蟀非常好奇是谁发出了那些奇怪的声音。

[hiː; hi] [ɑːskt] ['evribɒdi] [hiː; hi] [met] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
He asked everybody he met about them .
他 问 大家 他 遇见 关于 他们 .

他向遇到的每个人询问了这些事情。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] ['kɪdi] ['keɪtidɪd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] . -
And at last Kiddie Katydid told him that it was Mr . Nighthawk that he had heard . 87
和 在 最后的 儿童 螽斯 讲述 他 那 它 曾是 先生 . 夜鹰 那 他 有 听到 . -

最后，凯蒂·凯蒂迪告诉他，他听到的声音是夜鹰先生发出的。87

“ [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiːz] [ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n] , ” [sed] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] .
“ He seems to think he's a musician , ” said Chirpy Cricket .
“ 他 似乎 到 思考 他是 一个 音乐家 , ” 说 艿 蟋蟀 .

“他好像觉得自己是个音乐家,”叽叽喳喳的蟋蟀说道。

“ [bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [seɪ] [ai][doʊnt][keə(r)] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] .
“ But I must say I don't care much for his music .
“ 但 我 必须 说 我 不 关心 很多 为了 他的 音乐 .

“但我必须说，我不太喜欢他的音乐。”

[hiːz] [nɒt] [wɒt] [juː; jʊ] [mait] [kɔːl] [ə; eɪ] ['stedi] ['pleɪə(r)] .
He's not what you might call a steady player .
他是 不是 什么 你 可能 称呼 一个 稳定的 玩家 .

他算不上一个稳定的球员。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nəʊts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ʃrɪl] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['laɪkɪŋ] .
And his notes are not shrill enough for my liking .
和 他的 笔记 是 不是 尖锐 足够的 为了 我的 喜欢 .

他的音调不够尖锐，不合我的口味。

[pə'hæps] [hiː; hi] [læk] ['treɪnɪŋ] .
Perhaps he lacks training .
也许 他 缺乏 训练 .

或许他缺乏训练。

[aɪ'd][biː; bi][glæd][tuː; tə] [teɪk] [hɪm][ɪn][hænd][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ai][kʊd; kəd][duː; də] [wɪð] [hɪm] .
I'd be glad to take him in hand and see what I could do with him .
ID 是 高兴的 到 拿 他 在 手 和 看 什么 我 可以 做 和 他 .

我很乐意接手他，看看我能把他改造成什么样子。

[tel] [ˌem 'iː] !
Tell me !
告诉 我 !

告诉我！

[dʌz] [hiː; hi]['evə(r)]['vɪzɪt]['aʊə(r)] ['neɪbəhʊd] ? ”
Does he ever visit our neighborhood ? ”
做 他 曾经 访问 我们的 邻里 ? ”

他有没有来过我们这片街区?

“ [nɒt] ['ɒf(ə)n] ! ” [sed] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] .
“ Not often ! ” said Kiddie Katydid .
“ 不是 经常 ! ” 说 儿童 螽斯 .

“不常有！”小凯蒂说道。

“ [ai] [met] [hɪm] [hɪə(r)] [wʌns] .
“ I met him here once .
“ 我 遇见 他 这里 一次 .

我曾在这里见过他一次。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
And that was enough for me .
和 那 曾是 足够的 为了 我 .

对我来说，这就足够了。

[ai]['nevə(r)][felt][mɔː(r)] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] .
I never felt more uncomfortable in all my life .
我 绝不 毛毡 更多的 不舒服 在 全部 我的 生活 .

我这辈子从未感到如此不自在。

” [hiː; hi] ['ʃʌdə] [æz; əz][hiː; hi][spəʊk][ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
” He shuddered as he spoke and looked over his shoulder .
” 他 颤抖 作为 他 辐 和 看起来 超过 他的 肩膀 .

他说话时浑身颤抖，并回头看了一眼。

['sʌmhaʊ] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [dɪd][nɒt] [ʃeə(r)] ['kɪdi] - [ʌn'iːzɪnɪs] .
Somehow Chirpy Cricket did not share Kiddie Katydid's uneasiness .
不知何故 圪 蟋蟀 做过 不是 分享 儿童 - 不安 .

不知为何，叽叽喳喳的蟋蟀并没有像小螽斯那样感到不安。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt]['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
The more he thought about Mr . Nighthawk the more he wanted to meet him .
这 更多的 他 想法 关于 先生 . 夜鹰 这 更多的 他 通缉 到 见面 他 .

他越想夜鹰先生，就越想见见他。

“ [ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)] [siː] ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [ə'gen] [ai] [wɪʃ] [jʊd] [tel] [hɪm][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] ,
“ If you ever see Mr . Nighthawk again I wish you'd tell him I want to talk with him ,
“ 如果 你 曾经 看 先生 . 夜鹰 再次 我 希望 你会 告诉 他 我 想 到 讲话 和 他 ,

“如果你再见到夜鹰先生，我希望你能告诉他我想和他谈谈。”

” ['tʃɜːpi] [sed] . -
” Chirpy said . 88
” 圪 说 . -

“奇尔皮说。”88

“ [aɪl] [duː; də][səʊ] , ” ['kɪdi] ['keɪtidɪd] ['prɒmɪst] .
“ I'll do so , ” Kiddie Katydid promised .
“ 患病的 做 所以 , ” 儿童 螽斯 承诺 .

“我会的，”小凯蒂迪承诺道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [let][ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][əd'vaɪs] .
“ And now let me give you a bit of advice .
“ 和 现在 让 我 给 你 一个 少量 的 建议 .

“现在让我给你一些建议。”

[wen] [juː; jʊ] [miːt] ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] , [kiːp] ['pɜːfɪktli] [stɪl] .
When you meet Mr . Nighthawk , keep perfectly still .
什么时候 你 见面 先生 . 夜鹰 , 保持 完美 仍然 .

当你遇到夜鹰先生时，务必保持一动不动。

[hiːz] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['feləʊ] , ['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [iːt] .
He's a hungry fellow , always on the look - out for somebody to eat .
他是 一个 饥饿的 同伴 , 总是 在 这 看 - 出去 为了 某人 到 吃 .

他是个饿狼，总是想着找人吃。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][wʌn][pɪ'kjuːliə(r)]['hæbɪt] : [hiː; hi][woʊnt][græb][juː; jʊ] [ən'les] [jʊr; jər] ['muːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .
But he has one peculiar habit : he won't grab you unless you're moving through the air .
但 他 有 一 奇特 习惯 : 他 惯于 抓住 你 除非 你是 移动 通过 这 空气 .

但他有一个奇怪的习惯：除非你在空中移动，否则他不会抓住你。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [teɪks] [hɪz; ɪz] [fuːd] [ɒn] [ðə; ði] [wɪŋ] .
He always takes his food on the wing .
他 总是 需要 他的 食物 在 这 翼 .

他总是把食物放在翅膀上。

" ['tʃɜːpi] [θæŋkt] [hɪz; ɪz] [frend] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['væljuəb(ə)l] [bɪt] [ɒv; əv] [njuːz] .
" Chirpy thanked his friend Kiddie Katydid for this valuable bit of news .
" 扢 谢谢 他的 朋友 儿童 螽斯 为了 这 有价值的 少量 的 消息 .

Chirpy 感谢他的朋友 Kiddie Katydid 提供这条宝贵的消息。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [id] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
And he said he'd be sure to remember it .
和 他 说 他会 是 当然 到 记住 它 .

他说他一定会记住的。

" [wel] , " ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [əb'zɜːvd] ,
" Well , " Kiddie Katydid observed ,
" 出色地 , " 儿童 螽斯 观察到 ,

"嗯,"小凯蒂迪说道,

" [ɪf] [juː; jʊ] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [miːt] ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [jʊl] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [wʌns] .
" if you forget it when you meet Mr . Nighthawk you'll forget it only once .
" 如果 你 忘记 它 什么时候 你 见面 先生 . 夜鹰 你会 忘记 它 仅有的 一次 .

"如果你在见到夜鹰先生时忘记了这一点，你只会忘记一次。"

[fɔː(r); fə(r)] [hiːl] [græb] [juː; jʊ] [kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [flæʃ] .
For he'll grab you quick as a flash .
为了 地狱 抓住 你 快的 作为 一个 闪光 .

因为他会像闪电一样迅速抓住你。

" ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] ['pɒndə] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɔːk] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɪð] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] .
" Chirpy Cricket pondered a good deal over the talk he had with Kiddie Katydid .
" 扢 蟋蟀 沉思 一个 好的 交易 超过 这 讲话 他 有 和 儿童 螽斯 .

"叽叽喳喳蟋蟀仔细思考了他和凯迪·凯蒂迪的谈话内容。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['pɜːs(ə)n] .
It was clear that Mr . Nighthawk was a dangerous person .
它 曾是 清除 那 先生 . 夜鹰 曾是 一个 危险的 人 .

很明显，奈特霍克先生是个危险人物。

" [pə'hæps] " — ['tʃɜːpi] [θɔːt] — " [pə'hæps]
" Perhaps " — Chirpy thought — " perhaps
" 也许 " — 扢 想法 — " 也许

"或许"——奇皮心想——"或许"

[ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [get] [hɪm] to89
if I could get him to89
如果 我 可以 得到 他 to89

如果我能让他达到89

[teɪk] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mjuːzɪk] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [səʊ] [fə'rəʊʃəs] .
take a greater interest in his music he wouldn't be so ferocious .
拿 一个 更大的 兴趣 在 他的 音乐 他 不会 是 所以 凶猛 .

如果他对自己的音乐更感兴趣，他就不会那么凶猛了。

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

[ai] [fi:l] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [pə'sweɪd] [hɪm][tu:; tə] ['præktɪs] [ðæt] ['bu:mɪŋ] [saʊnd] [ˌaɪ 'ti:]
I feel sure that if I could only persuade him to practice that booming sound it
我 感觉 当然 那 如果 我 可以 仅有的 说服 他 到 实践 那 蓬勃发展 声音 它
[wʊd] [gɪv] ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔ:k] ['sʌmθɪŋ] ['plez(ə)nt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] .
would give Mr . Nighthawk something pleasant to think of .
会 给 先生 . 夜鹰 某物 令人愉快的 到 思考 的 .

我相信，如果我能说服他练习发出那种轰鸣声，一定会让夜鹰先生有件愉快的事可以想。

[hu:] [nəʊz] [bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [mait] [bɪ'kʌm] [æz; əz]['dʒent(ə)l][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ?
Who knows but that he might become as gentle as I am ?
WHO 知道 但 那 他 可能 变得 作为 温和的 作为 我 是 ?

谁知道呢，说不定他会变得像我一样温柔呢?

” ['tʃɜ:pi] ['krɪkɪt] [laɪkt] [ðæt] ['nəʊʃ(ə)n][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [els] .
” Chirpy Cricket liked that notion so much that he thought of little else .
” 抡 蟋蟀 喜欢 那 概念 所以 很多 那 他 想法 的 小的 别的 .

“叽叽喳喳的蟋蟀非常喜欢这个想法，以至于他几乎没想过其他的事情。”

[hi:; hi]['i:v(ə)n][bɪ'gæn][tu:; tə][kən'sɪdə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒɜ:ni] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)]['mɪstə(r)] .
He even began to consider making a journey to the woods where Mr .
他 甚至 开始 到 考虑 制作 一个 旅行 到 这 树林 在哪里 先生 .
['naɪthɔ:k] [lɪvd; 'laɪvd] ,
Nighthawk lived ,
夜鹰 居住地 ,

他甚至开始考虑前往夜鹰先生居住的森林。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [mi:t] [ðæt] ['dʒentlmən] [ænd; ənd]['ɒfə(r)][tu:; tə] [treɪn] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['betə(r)]
in order to meet that gentleman and offer to train him to be a better
在 命令 到 见面 那 绅士 和 提供 到 火车 他 到 是 一个 更好的
[mju'zɪʃ(ə)n] .
musician .
音乐家 .

为了结识那位先生，并提出要训练他成为更优秀的音乐家。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] ['tʃɜ:pi] [hæd; həd]['i:v(ə)n][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][gəʊ] — [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [mu:n]
And at last Chirpy had even decided to go — as soon as the moon
和 在 最后的 抡 有 甚至 决定 到 去 — 作为 很快 作为 这 月亮
[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [fʊl] .
should be full .
应该 是 满的 .

最后，奇尔皮甚至决定出发——就在月亮圆满的时候。

[hi:; hi] [spent] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ['lɪsənɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . - !
He spent much of his time listening for Mr . Nighthawk's Peent !
他 花费 很多 的 他的 时间 聆听 为了 先生 . - 佩恩特 !

他大部分时间都在倾听夜鹰先生的佩恩特！

! [wɪtʃ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] ['feɪntli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['medəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌl] ,
Peent ! which now and then came faintly across the meadow , and the dull ,
佩恩特 ! 哪个 现在 和 然后 来了 淡淡的 穿过 这 草地 , 和 这 乏味的 ,

嘭！它时不时地隐隐约约地穿过草地，还有那沉闷的，

['mʌfld] [bu:m] [ðæt] ['ɒf(ə)n] ['fɒləʊd] .
muffled boom that often followed .
闷音 繁荣 那 经常 随后 .

随后常会传来一声闷响。

[waɪl] ['tʃɜːpi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [muːn] [tuː; tə] [ɡrəʊ] [fʊl] , [wʌn] [naɪt] [æn; ən] [ɒd] [θɪŋ] ['hæpənd] . -
While Chirpy waited for the moon to grow full , one night an odd thing happened . 90
尽管 抡 等待 为了 这 月亮 到 生长 满的 , 一 夜晚 一个 奇怪的 事物 发生 . -

奇皮等待月亮盈满的那天晚上，发生了一件奇怪的事。90

[ðə; ði] [stɑːz] ['twiŋkl] [ˌəʊvə'hed] .
The stars twinkled overhead .
这 明星 闪烁 开销 .

繁星在头顶闪烁。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
There wasn't a cloud in the sky .
那里 不是 一个 云 在 这 天空 .

天空万里无云。

[jet] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [laʊd] [buːm] ['stɑːtld] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [liːp] ['sʌd(ə)nli] [tə'wɔːdz] [həʊm] .
Yet all at once a loud boom startled Chirpy Cricket and made him leap suddenly towards home .
然而 全部 在 一次 一个 大声 繁荣 惊慌 抡 蟋蟀 和 制成 他 飞跃 突然 向 家 .

然而，突然一声巨响吓了叽叽喳喳的蟋蟀一跳，它猛地朝家的方向跳去。

“ ['ɡʊdnəs] !
“ Goodness !
“ 善良 !

“天哪！

” [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [nɪə(r)] [hɪm] .
” he cried to Kiddie Katydid , who happened to be near him .
” 他 哭 到 儿童 螽斯 , WHO 发生 到 是 靠近 他 .

“他向恰巧在他附近的凯蒂·凯蒂德哭喊。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] ? ”
“ Did you hear the thunder ? ”
“ 做过 你 听到 这 雷 ? ”

你听到雷声了吗？

“ [ðæt] ['wʌznt] ['θʌndə(r)] , ” ['kɪdi] [sed] .
“ That wasn't thunder , ” Kiddie said .
“ 那 不是 雷 , ” 儿童 说 .

“那不是打雷，”基迪说。

“ [ænd; ənd] [jʊd] ['betə(r)] [nɒt] [dʒʌmp] [laɪk] [ðæt] [ə'ɡen] .
“ And you'd better not jump like that again .
“ 和 你会 更好的 不是 跳 喜欢 那 再次 .

“你最好别再那样跳了。”

['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [ɪz] [hɪə(r)] .
Mr . Nighthawk is here .
先生 . 夜鹰 是 这里 .

夜鹰先生来了。

[hiː; hi] [meɪd] [ðæt] [saʊnd] [hɪm'self] . ” -
He made that sound himself . ” 91
他 制成 那 声音 他自己 . ” -

他自己发出了那个声音。”91

['eks 'eks]
XX
xx

XX

[baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['dɪfrənt]
BOUND TO BE DIFFERENT
边界 到 是 不同的

注定与众不同

['nʌθɪŋ] ['evə(r)] [sə'praɪzd] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wɒt] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [təʊld] [hɪm] .
Nothing ever surprised Chirpy Cricket more than what Kiddie Katydid told him .
没有什么 曾经 惊讶 拃 蟋蟀 更多的 比 什么 儿童 螽斯 讲述 他 .

没有什么比小蝌蚪告诉啾蚪的话更让叽叽喳喳感到惊讶的了。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['θʌndə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [hɜːd] .
He had thought it was thunder that he had just heard .
他 有 想法 它 曾是 雷 那 他 有 只是 听到 .

他原以为刚才听到的是雷声。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] , ['meɪkɪŋ] [ðæt] [ɒd] , ['buːmɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
But it was Mr . Nighthawk , making that odd , booming sound of his .
但 它 曾是 先生 . 夜鹰 , 制作 那 奇怪的 , 蓬勃发展 声音 的 他的 .

但发出那种奇怪的、轰鸣声的却是夜鹰先生。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [laʊdə] [ðæn; ðən] ['tʃɜːpi] [hæd; həd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [biː; bi] .
It was ever so much louder than Chirpy had supposed it could be .
它 曾是 曾经 所以 很多 更大声 比 拃 有 据称 它 可以 是 .

比奇皮想象的要响亮得多。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][nɪə(r)][bɪ'fɔː(r)] .
He had never heard it so near before .
他 有 绝不 听到 它 所以 靠近 前 .

他以前从未听过这么近的声音。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['tʃɜːpi] [θɔːt] [ðæt] [pə'hæps] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .
For a moment Chirpy thought that perhaps Kiddie Katydid didn't know what he was talking about .
为了 一个 片刻 拃 想法 那 也许 儿童 螽斯 没有 知道 什么 他 曾是 说 关于 .

一时间，奇皮心想，也许凯蒂迪·凯蒂迪不知道自己在说什么。

[bʌt; bət][nəʊ] !
But no !
但 不 !

但是，不！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . - [wel] - [nəʊn] [kɔːl] , !
There was Mr . Nighthawk's well - known call , Peent !
那里 曾是 先生 . - 出色地 - 已知 称呼 , 佩恩特 !

还有夜鹰先生那句著名的叫喊声：“Peent！”

!
Peent !
佩恩特 !

潘特！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [di'naiŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
There was no denying that it was his voice .
那里 曾是 不 否认 那 它 曾是 他的 嗓音 .

毫无疑问，那就是他的声音。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [tɔːkt] through92
He always talked through92
他 总是 谈话 through92

他总是滔滔不绝地讲着92

[hɪz; ɪz] [nəʊz] — [ɔː(r)] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] .
his nose — or so it sounded .
他的 鼻子 — 或者 所以 它 听起来 .

他的鼻子——听起来像是被人说的。

[ænd; ənd] [wʌn] ['kʊd(ə)nt] [mis'teik] [ˌaɪ 'tiː] .
And one couldn't mistake it .
和 一 不能 错误 它 .

谁也不会认错。

['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [nɒt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] .
Chirpy Cricket began to think that after all he would rather not have a talk with Mr . Nighthawk .
圪 蟋蟀 开始 到 思考 那 后 全部 他 会 相当 不是 有 一个 讲话 和 先生 . 夜鹰 .

叽叽喳喳的蟋蟀开始想，他还是不想和夜鹰先生谈话。

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] ['saʊndɪd] ['terəb(ə)l] !
He certainly sounded terrible !
他 当然 听起来 糟糕的 !

他听起来真是糟透了！

['miːnwaɪl] ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [ə'lait] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] [raɪt] ['əʊvə(r)] - [hed] ,
Meanwhile Mr . Nighthawk alighted in a tree right over Chirpy's head ,
同时 先生 . 夜鹰 下车 在 一个 树 正确的 超过 - 头 ,

与此同时，夜鹰先生落在了奇皮头顶上方的一棵树上。

[ænd; ənd] ['set(ə)ld] [hɪm'self] ['leŋθwaɪz] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [lɪm] .
and settled himself lengthwise along a limb .
和 定居 他自己 纵向 沿着 一个 肢 .

他沿着树枝纵身坐了下来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , [æn; ən] [ɒd] ['pɜːs(ə)n] .
He was , indeed , an odd person .
他 曾是 , 的确 , 一个 奇怪的 人 .

他确实是个古怪的人。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [biː; bi] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [fəʊk] .
He liked to be different from other folk .
他 喜欢 到 是 不同的 从 其他 民间 .

他喜欢与众不同。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ʌðə(r)] [bɝdz] [sæt] ['krɒswaɪz] [ɒn] [ə; eɪ] [pɜːtʃ] ,
And just because other birds sat crosswise on a perch ,
和 只是 因为 其他 鸟类 卫星 横向 在 一个 栖息 ,

仅仅因为其他鸟儿横着栖息在树枝上，

['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [hæd; həd] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['fæʃ(ə)n] .
Mr . Nighthawk had to sit in exactly the opposite fashion .
先生 . 夜鹰 有 到 坐 在 确切地 这 对面的 时尚 .

夜鹰先生的坐姿则完全相反。

[nəʊ] [daʊt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [hʌŋ] [ˌʌndəˈniːθ] [ðə; ði] [lɪm] [baɪ]
No doubt if he could have , he would have hung underneath the limb by
不 怀疑 如果 他 可以 有 , 他 会 有 悬挂 下 这 肢 经过
[hɪz; ɪz] [hiːlz] ,
his heels ,
他的 高跟鞋 ,

毫无疑问，如果可以的话，他一定会用脚后跟吊在树枝下面。

[laɪk]['bendʒəmɪn][bæt] .
like Benjamin Bat .
喜欢 本杰明 蝙蝠 .

就像本杰明·巴特一样。

['əʊnli][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [hæŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][nəʊz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,
Only he would have wanted to hang by his nose instead of his heels ,
仅有的 他 会 有 通缉 到 悬挂 经过 他的 鼻子 反而 的 他的 高跟鞋 ,

只有他才会想被倒吊着，而不是被倒吊着。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['dɪfrənt] .
in order to be different .
在 命令 到 是 不同的 .

为了与众不同。

“ [hæz; həz] ['enibɒdi] [siːn] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] ?
“ Has anybody seen Chirpy Cricket ?
“ 有 任何人 已见 扢 蟋蟀 ?

“有人看过《叽叽喳喳的蟋蟀》吗？”

” ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [sæŋ] [aʊt] . -
” Mr . Nighthawk sang out . 93
” 先生 . 夜鹰 唱 出去 . -

“夜鹰先生高声唱道。”93

“ [hiːz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , ['ʌndə(r)] [ðæt] [triː] [jʊr; jər][ɪn] , ” ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] .
“ He's on the ground , under that tree you're in , ” Kiddie Katydid informed him .
“ 他是 在 这 地面 , 在下面 那 树 你是 在 , ” 儿童 螽斯 知情的 他 .

“他就在地上，在你所在的那棵树下，”小凯蒂迪告诉他。

['kɪdi] ['nevə(r)] [muːvd] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
Kiddie never moved as he spoke ,
儿童 绝不 已搬 作为 他 辐 ,

基迪说话时一动不动。

[bʌt; bət] [klʌŋ] ['kləʊsli] [tuː; tə][ə; eɪ] [twɪg] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['haɪdɪŋ] .
but clung closely to a twig in the bush where he was hiding .
但 紧紧抓住 密切 到 一个 枝条 在 这 衬套 在哪里 他 曾是 隐藏 .

但他紧紧抓住藏身灌木丛中的一根树枝。

['biːɪŋ] [griːn] [hɪm'self] ,
Being green himself ,
存在 绿色的 他自己 ,

本身就是绿色环保主义者

[hiː; hi] ['hɑːdli] [θɔːt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][hɪm]
he hardly thought that Mr . Nighthawk would be able to discover him
他 几乎 想法 那 先生 . 夜鹰 会 是 有能力的 到 发现 他
[ə'mʌŋst] ['ʃrʌbəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)] .
amongst shrubbery of the same color .
在 灌木 的 这 相同的 颜色 .

他几乎没想到夜鹰先生竟然能在颜色相同的灌木丛中发现他。

['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [wɪʃt] [ðæt] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] ['hædnt] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [æt; ət][ɔːl] .
Chirpy Cricket wished that Kiddie Katydid hadn't replied to Mr . Nighthawk at all .
抲 蟋蟀 希望 那 儿童 螽斯 之前没有 回复 到 先生 . 夜鹰 在 全部 .

叽叽喳喳蟋蟀希望小螽斯根本没有回复夜鹰先生。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] ['kɪdi] [nəʊ] [ðæt] ['tʃɜːpi] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] ?
But how could Kiddie know that Chirpy had changed his mind ?
但 如何 可以 儿童 知道 那 抲 有 已更改 他的 头脑 ?

但基迪怎么会知道奇皮改变了主意呢?

[ænd; ənd] [naʊ] ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [spəʊk] [tuː; tə] ['tʃɜːpi] .
And now Mr . Nighthawk spoke to Chirpy .
和 现在 先生 . 夜鹰 辐 到 抲 .

现在，夜鹰先生和叽叽喳喳先生说话了。

" [ai] [kænt] [siː] [juː; jʊ] ['veri] [wel] , ['mɪstə(r)] . ['krɪkɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" I can't see you very well , Mr . Cricket , " he said .
" 我 不能 看 你 非常 出色地 , 先生 . 蟋蟀 , " 他 说 .

"蟋蟀先生，我看不清您。"他说。

" [woʊnt][juː; jʊ] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,
" Won't you leap into the air a few times ,
" 惯于 你 飞跃 进入 这 空气 一个 很少 时代 ,

你难道不想跳起来几次吗?

[səʊ][ai][kæn; kən][get][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] ?
so I can get a good look at you ?
所以 我 能 得到 一个 好的 看 在 你 ?

这样我才能好好看看你?

[aɪv] [hɜːd] [ðæt] [juːv] [biːn] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] .
I've heard that you've been wanting to meet me .
我已经 听到 那 你已经 到过 想要 到 见面 我 .

我听说你一直想见我。

[ænd; ənd] [aɪv] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [dʒʌst][tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] .
And I've come all the way from the woods just to please you .
和 我已经 来 全部 这 方式 从 这 树林 只是 到 请 你 .

我特地从森林里赶来，就是为了取悦你。

" ['lʌkɪli] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [dɪd] [nɒt] [fə'get] ['kɪdi] - [əd'vaɪs] .
" Luckily Chirpy Cricket did not forget Kiddie Katydid's advice .
" 幸运的是 抲 蟋蟀 做过 不是 忘记 儿童 - 建议 .

"幸好叽叽喳喳蟋蟀没有忘记小螽斯的忠告。"

['kɪdi] [hæd; həd] explained94
Kiddie had explained94
儿童 有 explained94

Kiddie解释过94

[tuː; tə][hɪm] [haʊ] ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [miːlz] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] .
to him how Mr . Nighthawk caught his meals on the wing .
到 他 如何 先生 . 夜鹰 捕捉 他的 餐 在 这 翼 .

向他讲述了夜鹰先生如何在空中捕食猎物。

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , " ['tʃɜːpi] [təʊld]['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] .
" You'll have to excuse me , " Chirpy told Mr . Nighthawk .
" 你会 有 到 原谅 我 , " 抲 讲述 先生 . 夜鹰 .

"恕我失陪了，"奇皮对夜鹰先生说。

" [aɪ'd]['rɑːðə(r)] [nɒt] [duː; də] ['eni] ['dʒʌmpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" I'd rather not do any jumping for you .
" ID 相当 不是 做 任何 跳 为了 你 .

"我宁愿不为你做任何跳跃动作。"

[ðæt] ['wʌznt] [waɪ] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] . ”
That wasn't why I wanted to meet you . ”
那 不是 为什么 我 通缉 到 见面 你 . ”

我并不是因为这个原因想见你。

“ [hɑː] ! ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] .
“ Ha ! ” said Mr . Nighthawk .
“ 哈 ! ” 说 先生 . 夜鹰 .

“哈！”夜鹰先生说道。

“ [ðen] [waɪ] — [preɪ] — [dɪd][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ? ”
“ Then why — pray — did you wish to see me ? ”
“ 然后 为什么 — 祈祷 — 做过 你 希望 到 看 我 ? ”

“那么，请问，你为什么想见我？”

“ [ai] [θɔːt] ” — ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [rɪ'plaɪd] — “ [ai] [θɔːt] [ðæt] [pə'hæps] [jʊd] [laɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə]
“ I thought ” — Chirpy Cricket replied — “ I thought that perhaps you'd like me to
“ 我 想法 ” — 托 蟋蟀 回复 — “ 我 想法 那 也许 你会 喜欢 我 到
[help] [juː; jʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['mjuːzɪk] .
help you with your music .
帮助 你 和 你的 音乐 .

“我以为”——叽叽喳喳的蟋蟀回答说，“我以为你或许会希望我来帮你做音乐。”

[aɪv] ['ɒf(ə)n] [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)] ['buːmɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .
I've often heard your booming at a distance .
我已经 经常 听到 你的 蓬勃发展 在 一个 距离 .

我经常在远处听到你洪亮的声音。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd]
And it has seemed to me that you have the making of a good
和 它 有 似乎 到 我 那 你 有 这 制作 的 一个 好的
[mju'zɪʃ(ə)n] ,
musician ,
音乐家 ,

我觉得你具备成为优秀音乐家的潜质。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] ['tiːtʃə(r)] .
if you have a good teacher .
如果 你 有 一个 好的 老师 .

如果你遇到一位好老师。

” ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [snɪft] .
” Mr . Nighthawk sniffed .
” 先生 . 夜鹰 嗅了嗅 .

“夜鹰先生抽了抽鼻子。”

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] ['dʒentlmənli] .
It must be remembered that he was not very gentlemanly .
它 必须 是 记得 那 他 曾是 不是 非常 绅士风度 .

必须记住，他并不怎么有绅士风度。

“ [aɪv] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I've had plenty of training , ” he said .
“ 我已经 有 很多 的 训练 , ” 他 说 .

“我接受过很多训练，”他说。

“ [ai] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [biː; bi] [təʊld] [ðæt] [ai] [doʊnt] [nəʊ]
“ I didn't come all the way from the woods to be told that I don't know
“ 我 没有 来 全部 这 方式 从 这 树林 到 是 讲述 那 我 不 知道
[maɪ] [əʊn] ['bɪznəs] . -
my own business . 95
我的 自己的 商业 . -

“我大老远从树林里跑来，可不是为了被告知我连自己的事都不懂。”95

[ai] ['præktɪs] ['evri] [naɪt] .
I practice every night .
我 实践 每一个 夜晚 .

我每晚都练习。

[ænd; ənd][ai]['flætə(r)][maɪ'self] [ðæt] [aɪm][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [pə'fɔːmə(r)] . ”
And I flatter myself that I'm a perfect performer . ”
和 我 奉承 我 那 我是 一个 完美的 演员 . ”

我自认为我是一个完美的表演者。

“ [ðen] , ” [sed] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] , “ [pə'hæps] [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [njuː] ['fɪdl] .
“ Then , ” said Chirpy Cricket , “ perhaps you need a new fiddle .
“ 然后 , ” 说 圪 蟋蟀 , “ 也许 你 需要 一个 新的 小提琴 .

“那么,”叽叽喳喳的蟋蟀说,“或许你需要一把新提琴。”

[fɔː(r); fə(r)][ðeəz; ðəz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['buːmɪŋ] [wʊd] [saʊnd] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
For there's no doubt that your booming would sound much better if it
为了 有 不 怀疑 那 你的 蓬勃发展 会 声音 很多 更好的 如果 它
[wɜː(r); wə(r)] ['ʃrɪlə(r)] .
were shriller .
是 更尖锐 .

毫无疑问，如果你的咆哮声更尖锐一些，听起来会好得多。

” ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [geɪv] [ə; eɪ] [ruːd] [lɑːf] .
” Mr . Nighthawk gave a rude laugh .
” 先生 . 夜鹰 给予 一个 粗鲁的 笑 .

“夜鹰先生发出了一声粗鲁的笑声。”

“ [ai][doʊnt] [meɪk] [ðæt] [saʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɪdl] , ” [hiː; hi] [sniə] .
“ I don't make that sound with a fiddle , ” he sneered .
“ 我 不 制作 那 声音 和 一个 小提琴 , ” 他 冷笑 .

“我用小提琴可拉不出那种声音,”他冷笑道。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ] [wɪnd] ['ɪnstrəmənt] [wen] [juː; jʊ][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ? ” -
“ Don't you know a wind instrument when you hear it ? ” 96
“ 不 你 知道 一个 风 乐器 什么时候 你 听到 它 ? ” -

“难道你听不出这是管乐器的声音吗？”96

[ˌɛks'ɛks'aɪ]
XXI
二十一

二十一世纪

['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [ɪk'spleɪnz]
MR . NIGHTHAWK EXPLAINS
先生 . 夜鹰 解释

夜鹰先生解释道

['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [dʒəʊk][ɒn] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] ,
Mr . Nighthawk appeared to think it a great joke on Chirpy Cricket ,
先生 . 夜鹰 出现 到 思考 它 一个 伟大的 开玩笑 在 圪 蟋蟀 ,

夜鹰先生似乎觉得这是在捉弄叽叽喳喳蟋蟀，真是个绝妙的玩笑。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['tʃɜːpi] [hæd; həd] [θɔːt] [hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði] ['fɪdl] .
because Chirpy had thought he played the fiddle .
因为 圪 有 想法 他 玩 这 小提琴 .

因为奇尔皮以为他会拉小提琴。

[hiː; hi] [lɑːft] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['fæʃ(ə)n] .
He laughed in a most disagreeable fashion .
他 笑了 在 一个 最多 令人不快的 时尚 .

他的笑声令人非常不快。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [rɪ'piːtɪŋ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [huː] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ə; eɪ] [wɪnd] ['ɪnstrəmənt] [wen] [ðeɪ]
And he kept repeating that people who didn't know a wind instrument when they
和 他 保留 重复 那 人们 WHO 没有 知道 一个 风 乐器 什么时候 他们
[hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['mjuːzɪk] .
heard it couldn't know much about music .
听到 它 不能 知道 很多 关于 音乐 .

他反复强调，如果一个人听不出某种管乐器的声音，那么他就不了解音乐。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɜːpi] , [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .
As for Chirpy , he didn't know just what to say .
作为 为了 抡 , 他 没有 知道 只是 什么 到 说 .

至于奇皮，他一时不知该说什么。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['stæmə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [həʊpt] [hiː; hi] ['hædnt] [ə'fendɪd]
But at last he managed to stammer that he hoped he hadn't offended
但 在 最后的 他 管理 到 结巴 那 他 希望 他 之前没有 被冒犯了
['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] .
Mr . Nighthawk .
先生 . 夜鹰 .

但他最终还是结结巴巴地说，他希望自己没有冒犯到夜鹰先生。

“ [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] !
“ Not at all !
“ 不是 在 全部 !

“一点也不！

” ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [təʊld] [hɪm] .
” Mr . Nighthawk told him .
” 先生 . 夜鹰 讲述 他 .

“夜鹰先生告诉他。”

“ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [f'ʌnɪəst] [θɪŋ] [aɪv] [hɜːd] for97
“ This is the funniest thing I've heard for97
“ 这 是 这 最搞笑 事物 我已经 听到 for97

这是我听过的最搞笑的事了。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
a long time .
一个 长的 时间 .

很久。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɜːθ] ['kʌmɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [lɑːf]
It was worth coming all the way from the woods to enjoy a laugh
它 曾是 值得 未来 全部 这 方式 从 这 树林 到 享受 一个 笑
['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
over it .
超过 它 .

从树林里一路过来，就为了听它开怀大笑，真是值了。

” [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [ruːd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
” Of course it was very rude for Mr . Nighthawk to speak in such a
” 的 课程 它 曾是 非常 粗鲁的 为了 先生 . 夜鹰 到 说话 在 这样的 一个
[wei] .
way .
方式 .

“当然，夜鹰先生那样说话非常无礼。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [pə'laɪt] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [fiːld] - ['piːp(ə)l] ,
But he was never polite to any of the smaller field - people ,
但 他 曾是 绝不 有礼貌的 到 任何 的 这 较小的 场地 - 人们 ,

但他对任何一个地位较低的田间工人都没有礼貌。

[ən'les] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['kəʊksɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][dʒʌmp] ,
unless he happened to be coaxing them to jump ,
除非 他 发生 到 是 哄骗 他们 到 跳 ,

除非他是在哄骗他们跳下去，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [græb][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
so that he might grab them when they were in the air .
所以 那 他 可能 抓住 他们 什么时候 他们 是 在 这 空气 .

这样他就能在它们还在空中时抓住它们。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [miːk] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪf] [hiː; hi] ['hæpənd]
You may be sure he was as meek as he could be if he happened
你 可能 是 当然 他 曾是 作为 温顺 作为 他 可以 是 如果 他 发生
[tuː; tə] [miːt] ['sɒləmən] [aʊl] .
to meet Solomon Owl .
到 见面 所罗门 猫头鹰 .

可以肯定的是，如果他碰巧遇到所罗门猫头鹰，他一定会表现得非常温顺。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ['sɒləmən] [wɒz; wəz][fɑː(r)] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['hemlɒk] [wʊdz] .
But at that moment Solomon was far off in the hemlock woods .
但 在 那 片刻 所罗门 曾是 远的 离开 在 这 铁杉 树林 .

但那时所罗门远在铁杉林中。

['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)]['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [hæd; həd] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['rəʊlɪŋ] [kɔːl] [ɪn][ðə; ði]
Only a short time before Mr . Nighthawk had heard his rolling call in the
仅有的 一个 短的 时间 前 先生 . 夜鹰 有 听到 他的 滚动 称呼 在 这
['dɪstəns] .
distance .
距离 .

就在不久前，夜鹰先生还听到了远处传来的呼叫声。

[səʊ][hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [seɪf] [ɪn] ['bʊliɪŋ] [səʊ]['dʒent(ə)l][ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [æz; əz] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] .
So he felt quite safe in bullying so gentle a creature as Chirpy Cricket .
所以 他 毛毡 相当 安全的 在 欺凌 所以 温和的 一个 生物 作为 扢 蟋蟀 .

所以他觉得欺负像叽叽喳蟋蟀这样温顺的生物很安全。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kɔːlə(r)] , [ruːd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,
Thinking that he ought to be polite to his caller , rude as he was ,
思维 那 他 应该 到 是 有礼貌的 到 他的 呼叫者 , 粗鲁的 作为 他 曾是 ,

尽管对方态度粗鲁，但他认为自己应该对来电者保持礼貌。

['tʃɜːpi] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [ɪf] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] ['kaɪndli] [pleɪ] ['sʌmθɪŋ] . -
Chirpy asked Mr . Nighthawk if he wouldn't kindly play something . 98
扢 问 先生 . 夜鹰 如果 他 不会 亲切地 玩 某物 . -

Chirpy问Nighthawk先生是否愿意演奏一曲。98

“ [ai][doʊnt][keə(r)] [ɪf] [ai][duː; də] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] — ['miːnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][keə(r)] ,
“ I don't care if I do , ” said Mr . Nighthawk — meaning that he did care ,
“ 我 不 关心 如果 我 做 , ” 说 先生 . 夜鹰 — 意义 那 他 做过 关心 ,

“我不在乎我是否这样做,”夜鹰先生说道——意思是说他其实很在乎。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pleɪ] ['sʌmθɪŋ] .
and that he would play something .
和 那 他 会 玩 某物 .

他会演奏某种乐器。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ] ['enibɒdi] .
But it was not because he wanted to oblige anybody .
但 它 曾是 不是 因为 他 通缉 到 必须 任何人 .

但这并非因为他想取悦任何人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['buːmɪŋ] .
He was proud of his booming .
他 曾是 自豪的 的 他的 蓬勃发展 .

他为自己的咆哮感到自豪。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [tuː] [glæd][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [haʊ] [laʊd]
And he was only too glad of a chance to show Chirpy Cricket how loud
和 他 曾是 仅有的 也 高兴的 的 一个 机会 到 展示 扢 蟋蟀 如何 大声
[hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] .
he could make it sound .
他 可以 制作 它 声音 .

他非常乐意有机会向叽叽喳喳的蟋蟀展示他能发出多大的声音。

“ [steɪ] [raɪt] [ðeə(r)][ɪn] [ðæt] [triː] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] !
“ Stay right there in that tree , if you will !
“ 停留 正确的 那里 在 那 树 , 如果 你 将要 !

“请你待在那棵树上！”

” ['tʃɜːpi] [sed] .
” Chirpy said .
” 扢 说 .

“奇皮说道。”

“ [ai][woʊnt] [muːv] .
“ I won't move .
“ 我 惯于 移动 .

“我不会搬家。”

[aɪl] [sɪt][hɪə(r)][ænd; ənd]['lɪs(ə)n] . ”
I'll sit here and listen . ”
患病的 坐 这里 和 听 . ”

我就坐在这里听。

“ [hɑː] , [hɑː] !
“ Ha , ha !
“ 哈 , 哈 !

“哈哈！”

” ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [lɑːft] .
” Mr . Nighthawk laughed .
” 先生 . 夜鹰 笑了 .

“夜鹰先生笑了。”

“ [ai] [njuː] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [wɪnd] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .
“ I knew you didn't know anything about wind instruments .
“ 我 知道 你 没有 知道 任何事物 关于 风 仪器 .

“我知道你对管乐器一窍不通。”

[wen] [ai] [meɪk] [ðæt] ['buːmɪŋ] [saʊnd] [aɪm]['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] .
When I make that booming sound I'm always on the wing .
什么时候 我 制作 那 蓬勃发展 声音 我是 总是 在 这 翼 .

当我发出那种轰鸣声时，我总是在飞行。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [flaɪt] [naʊ] .
I'm going to take a flight now .
我是 去 到 拿 一个 航班 现在 .

我现在要去乘飞机了。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [kʌm] [bæk] [jʊl] [hɪə(r)][ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt][ɪz][ə; eɪ] [nɔɪz] — [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ]
And when I come back you'll hear a noise that is a noise — and not a
和 什么时候 我 来 后退 你会 听到 一个 噪音 那 是 一个 噪音 — 和 不是 一个
['skwiːki] [tʃɜːp] .
squeaky chirp .
吱吱作响 啁啾 .

当我回来的时候，你会听到一种真正的噪音——而不是吱吱的唧唧声。

” [ðen] ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [left][hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
” Then Mr . Nighthawk left his perch and climbed up into the sky .
” 然后 先生 . 夜鹰 左边 他的 栖息 和 攀登 向上 进入 这 天空 .

“然后，夜鹰先生离开了它的栖息处，爬上了天空。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['rɪz(ə)n] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][suːt][hɪm][hiː; hi] [drɒpt] [laɪk][ə; eɪ][stəʊn]
And when he had risen high enough to suit him he dropped like a stone
和 什么时候 他 有 升起 高的 足够的 到 套装 他 他 掉落 喜欢 一个 石头
.
.
.

当他爬到足够高的位置时，他像石头一样坠落了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] Chirpy99
It seemed to Chirpy99
它 似乎 到 Chirpy99

Chirpy99 似乎

['krɪkɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [səʊ] [laʊd] [æz; əz][ðə; ði] [buːm] [ðæt] [brəʊk] [nɒt]
Cricket that he had never heard anything so loud as the boom that broke not
蟋蟀 那 他 有 绝不 听到 任何事物 所以 大声 作为 这 繁荣 那 打破 不是
[fɑː(r)] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [suːn] ['ɑːftəwəd] .
far above his head soon afterward .
远的 多于 他的 头 很快 之后 .

蟋蟀叫着说，他从未听过比随后在他头顶上方不远处响起的巨响还要响亮的声音。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [mʌst; məst] [dæʃ]
At the very moment when it looked as if Mr . Nighthawk must dash
在 这 非常 片刻 什么时候 它 看起来 作为 如果 先生 . 夜鹰 必须 短跑
[hɪm'self] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
himself to pieces upon the ground ,
他自己 到 件 之上 这 地面 ,

就在夜鹰先生似乎要摔得粉身碎骨的那一刻，

[raɪt] [weə(r)] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [kraʊtʃt] [ænd; ənd] ['trembld] , [hiː; hi][hæd; həd] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz]
right where Chirpy Cricket crouched and trembled , he had spread his wings
正确的 在哪里 払 蟋蟀 蹲着 和 颤抖 , 他 有 传播 他的 翅膀
[ænd; ənd] [tʃekt] [hɪz; ɪz][fɔːl] .
and checked his fall .
和 已检查 他的 落下 .

就在叽叽喳喳蟋蟀蜷缩着颤抖的地方，他展开了翅膀，止住了下坠的危险。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][eə(r)] , ['rʌʃɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] - ['feðər] [wɪð] [greɪt] [fɔːs] , [ðæt] [meɪd]
It was the air , rushing through his wing - feathers with great force , that made
它 曾是 这 空气 , 匆忙 通过 他的 翼 - 羽毛 和 伟大的 力量 , 那 制成
[ðə; ði][kwɪə(r)] , ['hɒləʊ] [saʊnd] .
the queer , hollow sound .
这 酷儿 , 空洞的 声音 .

是空气以极大的力量冲过他的翅膀羽毛，发出了这种奇怪的空洞声音。

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [kleɪmd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['buːmɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [wɪnd] ['ɪnstrəmənt] .
That was why Mr . Nighthawk claimed that he made the booming on a wind instrument .
那 曾是 为什么 先生 . 夜鹰 声称 那 他 制成 这 蓬勃发展 在 一个 风 乐器 .

这就是为什么奈特霍克先生声称他是用管乐器发出轰鸣声的原因。

“ [ðeə(r)] !
“ There !
“ 那里 !

“那里！

” [hiː; hi] [sed] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [triː] [wʌns] [mɔː(r)] .
” he said , when he had settled himself in the tree once more .
” 他 说 , 什么时候 他 有 定居 他自己 在 这 树 一次 更多的 .

“他重新在树上安顿下来后说道。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [pə'fɔːm] ['betə(r)] , [dʒʌst] [traɪ] [ðæt] [trɪk] [jɔː'self] !
“ If you think you can teach me to perform better , just try that trick yourself !
“ 如果 你 思考 你 能 教 我 到 履行 更好的 , 只是 尝试 那 诡计 你自己 !

“如果你认为你能教会我表现得更好，那你自己就试试那个方法吧！”

” [bʌt; bət] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] ['mɪstə(r)] . - [pə'fɔːməns] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [betə] [baɪ] ['enibɒdi] .
” But Chirpy Cricket said that he was sure Mr . Nighthawk's performance couldn't be bettered by anybody .
” 但 扢 蟋蟀 说 那 他 曾是 当然 先生 . - 表现 不能 是 改进 经过 任何人 .

“但叽叽喳喳的蟋蟀说，他确信夜鹰先生的表演无人能及。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ri'mɑːk] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [rɪ'maɪndid] [hɪm] of100
And he remarked that the noise reminded him of100
和 他 评论 那 这 噪音 提醒 他 of100

他评论说，这种噪音让他想起了100

[ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θʌndə(r)] [stɔːm] .
a high wind coming on top of a thunder storm .
一个 高的 风 未来 在 顶部 的 一个 雷 风暴 .

强风伴随着雷暴而来。

[ðæt] [pliːzd] ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] .
That pleased Mr . Nighthawk .
那 高兴 先生 . 夜鹰 .

这让夜鹰先生很满意。

“ [ɪts] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [preɪz] [aɪv] ['evə(r)] [hæd; həd] !
“ It's the greatest praise I've ever had !
“ 它是 这 最 称赞 我已经 曾经 有 !

“这是我得到的最高赞誉！”

” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
” he declared .
” 他 声明 .

“他宣称。”

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] ['tʃɜ:pi] ['krɪkɪt] [nju:] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔ:k] [hæd; həd] [fləʊn] [ə'weɪ] .
And before Chirpy Cricket knew what had happened , Mr . Nighthawk had flown away .
和 前 扢 蟋蟀 知道 什么 有 发生 , 先生 . 夜鹰 有 飞行 离开 .

还没等叽叽喳喳蟋蟀反应过来，夜鹰先生就已经飞走了。

['tʃɜ:pi] ['ɒf(ə)n] [w'ʌndəd] [waɪ] [hi:; hi] [left] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] .
Chirpy often wondered why he left so suddenly .
扢 经常 想知道 为什么 他 左边 所以 突然 .

Chirpy常常纳闷他为什么走得那么突然。

[ðə; ði] [tru:θ] [wɒz; wəz] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔ:k] [hæd; həd] ['hʌrid] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒt] ['tʃɜ:pi] ['krɪkɪt] [hæd; həd] [sed] [tu:; tə] [hɪm] .
The truth was that Mr . Nighthawk had hurried back to the woods to tell his wife what Chirpy Cricket had said to him .
这 真相 曾是 那 先生 . 夜鹰 有 慌忙 后退 到 这 树林 到 告诉 他的 妻子 什么 扢 蟋蟀 有 说 到 他 .

事实是，夜鹰先生急忙赶回树林，告诉妻子叽叽喳喳蟋蟀跟他说的话。

[ænd; ənd] ['evə(r)] ['ɑ:ftəwəd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] [rɪ'pi:tɪŋ] - [rɪ'mɑ:k] , [ɪn] [ə; eɪ] ['bəʊstɪŋ] [wei] ,
And ever afterward he was fond of repeating Chirpy's remark , in a boasting way ,
和 曾经 之后 他 曾是 喜爱 的 重复 - 评论 , 在 一个 吹嘘 方式 ,

从那以后，他总是喜欢用一种炫耀的语气重复奇尔皮的话。

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['hɑ:tɪli] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] . -
until his neighbors were heartily tired of hearing it . 101
直到 他的 邻居 是 衷心地 疲劳的 的 听力 它 . -

直到他的邻居们都听得厌烦透了。101

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
XXII
二十二

二十二

['hɑ:mləs] ['mɪstə(r)] . ['medəʊ] [maʊs]
HARMLESS MR . MEADOW MOUSE
无害 先生 . 草地 老鼠

无害的草地鼠先生

[wʌn] [naɪt] [wen] ['tʃɜ:pi] ['krɪkɪt] [wɒz; wəz] ['fɪdlɪŋ] [hɪz; ɪz] [p'rɪtɪɪst] ,
One night when Chirpy Cricket was fiddling his prettiest ,
一 夜晚 什么时候 扢 蟋蟀 曾是 拉琴 他的 最漂亮的 ,

一天晚上，当叽叽喳喳的蟋蟀正在拉他最漂亮的琴时，

[nɒt] [fɑ:(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fens] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['fɑ:mjɑ:d] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['medəʊ] , [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] ['fi:lɪŋ] ,
not far from the fence between the farmyard and the meadow , he had a queer feeling ,
不是 远的 从 这 栅栏 之间 这 农场 和 这 草地 , 他 有 一个 酷儿 感觉 ,

离农场和草地之间的栅栏不远的地方，他突然感到一种奇怪的感觉。

[æz; əz] [ɪf] ['sʌmbədi] [wɜ:(r); wə(r)] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .
as if somebody were gazing at him .
作为 如果 某人 是 凝视 在 他 .

仿佛有人在注视着他。

[ænd; ənd] ['glɑːnsɪŋ] [ʌp] ['kwɪkli] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [plʌmp] ['pɜːs(ə)n][sæt][ɒn][ə; eɪ] [fens] - [reɪl] ,
And glancing up quickly , he saw that a plump person sat on a fence - rail ,
和 瞥了一眼 向上 迅速地 , 他 锯 那 一个 丰满 人 卫星 在 一个 栅栏 - 轨 ,

他猛地抬头一看，只见一个胖子坐在栅栏上。

['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['steərɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .
busily engaged in staring at him .
忙碌地 已订婚的 在 凝视 在 他 .

忙着盯着他看。

" [haʊ] - [daɪ][duː; də] !
" How - dy do !
" 如何 - dy 做 !

“你好！”

" ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [paɪpt] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fæt] , [fɔː(r)] - [legd] ['pɜːs(ə)n] [lʊkt] [bəʊθ] ['tʃɪəf(ə)l]
" Chirpy Cricket piped ; for the fat , four - legged person looked both cheerful
" 扢 蟋蟀 管道 ; 为了 这 胖的 , 四 - 腿 人 看起来 两个都 快乐
[ænd; ənd] ['hɑːmləs] .
and harmless .
和 无害 .

“叽叽喳喳的蟋蟀叫道；因为这个胖乎乎的四条腿的人看起来既快乐又无害。”

" [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [jʊr; jər] [fɒnd] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] .
" I take it you're fond of music .
" 我 拿 它 你是 喜爱 的 音乐 .

“看来你很喜欢音乐。”

" [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['medəʊ] [maʊs] , [smaɪld] .
" The stranger , whose name was Mr . Meadow Mouse , smiled .
" 这 陌生人 , 谁 姓名 曾是 先生 . 草地 老鼠 , 微笑 .

这位名叫草地鼠先生的陌生人笑了。

" [ai][woʊnt] [dɪ'spjuːt] [jɔː(r); jə(r)] ['steɪtmənt] , " [hiː; hi] [sed] . -
" I won't dispute your statement , " he said . 102
" 我 惯于 争议 你的 陈述 , " 他 说 . -

“我不会反驳你的说法，”他说。102

" [pə'hæps] [juː; jʊ] [pleɪ] [sʌm; səm] ['ɪnstrəmənt] [jɔː'self] , " ['tʃɜːpi] [əb'zɜːvd] .
" Perhaps you play some instrument yourself , " Chirpy observed .
" 也许 你 玩 一些 乐器 你自己 , " 扢 观察到 .

“或许你自己也会演奏某种乐器呢，”奇尔皮说道。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['medəʊ] [maʊs] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
But Mr . Meadow Mouse shook his head .
但 先生 . 草地 老鼠 摇晃 他的 头 .

但草地鼠先生摇了摇头。

" [nəʊ] !
" No !
" 不 !

“不！

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" he replied .
" 他 回复 .

“他回答道。”

" [nəʊ] ! [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ai] ['hævnt] [mʌtʃ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] .
" No ! To tell the truth , I haven't much time for that sort of thing .
" 不 ! 到 告诉 这 真相 , 我 还没有 很多 时间 为了 那 种类 的 事物 .

“不！说实话，我没多少时间做那种事。”

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['sʌmwɒt] ['deɪndʒərəs] .
Besides , it seems to me somewhat dangerous .
除了 , 它 似乎 到 我 有些 危险的 .

此外，我觉得这有点危险。

[ai][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] , [waɪl] [ai] [wɒtʃ[t] [juː; jʊ] ,
I was wondering , while I watched you ,
我 曾是 好奇 , 尽管 我 观看 你 ,

我看着你的时候，一直在想……

['weðə(r)] [juː; jʊ] [wɜːrnt] ['laɪkli] [tuː; tə] ['fɪdl] [jɔː'self] ['ɪntuː]['bɪts] — [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [səʊ] [hɑːd] .
whether you weren't likely to fiddle yourself into bits — you were working so hard .
无论 你 不是 可能 到 小提琴 你自己 进入 比特 — 你 是 在职的 所以 难的 .

你工作那么努力，很可能会把自己累得筋疲力尽。

" ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] [ðæt] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ðə; ði] [liːst] ['deɪndʒə(r)] .
" Chirpy Cricket assured him that there wasn't the least danger .
" 犵 蟋蟀 保证 他 那 那里 不是 这 至少 危险 .

“叽叽喳喳的蟋蟀向他保证，一点危险都没有。”

" [ɔːl] [maɪ]['fæməli][ɑː(r); ə(r)] ['feɪməs] ['fidlə] , " [hiː; hi] [sed] .
" All my family are famous fiddlers , " he said .
" 全部 我的 家庭 是 著名的 小提琴手 , " 他 说 .

“我们全家都是著名的提琴手，”他说。

" [ænd; ənd] [aɪv] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]['æksɪdənt] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
" And I've never heard of such an accident happening to any of them .
" 和 我已经 绝不 听到 的 这样的 一个 事故 发生 到 任何 的 他们 .

“我从未听说过他们当中有人发生过这样的事故。”

" ['mɪstə(r)] . ['medəʊ] [maʊs] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['slaɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
" Mr . Meadow Mouse appeared to be slightly disappointed .
" 先生 . 草地 老鼠 出现 到 是 轻微地 失望的 .

“草地鼠先生似乎有点失望。”

" [ai] [θɔːt] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai][kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] ['piːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
" I thought , " he said , " I could pick up the pieces for you ,
" 我 想法 , " 他 说 , " 我 可以 挑选 向上 这 件 为了 你 ,

“我以为，”他说，“我可以帮你收拾残局。”

[ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [fel] [ə'pɑːt] .
in case you fell apart .
在 案件 你 跌倒 除 .

万一你崩溃了。

" [dɑːk] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] ['ɔːlməʊst] [tɜːnd] [peɪl] . -
" Dark as he was , Chirpy Cricket almost turned pale . 103
" 黑暗的 作为 他 曾是 , 犵 蟋蟀 几乎 转向 苍白 . -

尽管他肤色黝黑，但叽叽喳喳的蟋蟀脸色几乎变得苍白。103

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [wɜːrnt] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] — [tuː; tə] ['swɒləʊ] [ðə; ði] ['piːsɪz] , [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ?
" You — you weren't intending to — to swallow the pieces , were you ?
" 你 — 你 不是 意图 到 — 到 吞 这 件 , 是 你 ?

“你——你不是有意——要把碎片吞下去，对吧？”

" [hiː; hi] ['stæmə] .
" he stammered .
" 他 结结巴巴 .

他结结巴巴地说。

“ [dɪə(r)][ˌem 'iː] !
“ Dear me !
“ 亲爱的 我 !

“我的天哪！”

[nəʊ] !
No !
不 !

不！

” ['mɪstə(r)] . ['medəʊ] [maʊs] [gɑːspt] .
” Mr . Meadow Mouse gasped .
” 先生 . 草地 老鼠 倒吸一口气 .

“草地鼠先生倒吸了一口气。”

“ [aɪm] [wʌts] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ][ˌvedʒə'teəriən] .
“ I'm what's known as a vegetarian .
“ 我是 是什么 已知 作为 一个 素食 .

“我是一名素食主义者。”

” [wel] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] , ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [meɪd] ['redi] [tuː; tə][dʒʌmp][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['streɪndʒərz] [wei] .
” Well , when he heard that , Chirpy Cricket made ready to jump out of the stranger's way .
” 出色地 , 什么时候 他 听到 那 , 抡 蟋蟀 制成 准备好 到 跳 出去 的 这 陌生人的 方式 .

“听到这话，叽叽喳喳的蟋蟀立刻准备跳开，躲开陌生人。”

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ][ˌvedʒə'teəriən][wɒz; wəz] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['terəb(ə)l][tuː; tə][hɪm] .
He didn't know what a vegetarian was ; but it sounded terrible to him .
他 没有 知道 什么 一个 素食 曾是 ; 但 它 听起来 糟糕的 到 他 .

他不知道素食主义是什么；但对他来说，这听起来很糟糕。

['mɪstə(r)] . ['medəʊ] [maʊs] [mʌst; məst][hæv; həv] [gest] [ðæt] ['tʃɜːpi] [wɒz; wəz] [ʌn'iːzi] .
Mr . Meadow Mouse must have guessed that Chirpy was uneasy .
先生 . 草地 老鼠 必须 有 猜对了 那 抡 曾是 不安 .

草地鼠先生一定猜到小叽叽喳喳感到不安。

['enihaʊ] ,
Anyhow ,
无论如何 ,

无论如何，

[hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] [ə; eɪ][ˌvedʒə'teəriən][wɒz; wəz][wʌn] [ðæt] [et; eɪt]['əʊnli] [fuːd] [ðæt] [gruː] [ɒn][plɑːnts][ɒv; əv][wʌn][kaɪnd][ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] .
he hastened to explain that a vegetarian was one that ate only food that grew on plants of one kind or another .
他 加快 到 解释 那 一个 素食 曾是 一 那 吃 仅有的 食物 那 生长 在 植物 的 一 种类 或者 其他 .

他赶紧解释说，素食者是指只吃生长在各种植物上的食物的人。

“ [ai][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ɒn] [siːdz] [ænd; ənd] [greɪn] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I live for the most part on seeds and grain , ” he said .
“ 我 居住 为了 这 最多 部分 在 种子 和 粮食 , ” 他 说 .

“我主要靠种子和谷物生活，”他说。

“ [səʊ][juː; jʊ] [siː] [aɪm][kwaɪt] ['hɑːmləs] .
“ So you see I'm quite harmless .
“ 所以 你 看 我是 相当 无害 .

所以你看，我其实很无害。

" ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . -
" Chirpy Cricket told him that he was glad to know it . 104
" 扢 蟋蟀 讲述 他 那 他 曾是 高兴的 到 知道 它 . -
"叽叽喳喳的蟋蟀告诉他，他很高兴知道这件事。"104

" [aɪm][ə; eɪ][ˌvedʒə'teəriən][maɪ'self] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['praʊdli] , " [fɔː(r); fə(r)][ai] [iːt] [bleɪdz] [ɒv; əv] [grɑːs] .
" I'm a vegetarian myself , " he added proudly , " for I eat blades of grass .
" 我是 一个 素食 我 , " 他 额外 自豪地 , " 为了 我 吃 刀片 的 草 .
"我自己是素食主义者，"他自豪地补充道，"因为我吃草叶。"

[ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [aɪm] ['hɑːmləs] [tuː] .
And you see I'm harmless too .
和 你 看 我是 无害 也 .
你看，我也是无害的。

" ['mɪstə(r)] . ['medəʊ] [maʊs] [bɪ'stəʊd] [ə'nʌðə(r)] [fæt] [smaɪl] [ɒn] [hɪm] .
" Mr . Meadow Mouse bestowed another fat smile on him .
" 先生 . 草地 老鼠 授予 其他 胖的 微笑 在 他 .
"草地鼠先生又对他露出了灿烂的笑容。"

" [ðen] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Then , " he said ,
" 然后 , " 他 说 ,
"然后，"他说，

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][kwaɪt] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd][tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] .
" it must be quite safe for me to stay here and talk with you .
" 它 必须 是 相当 安全的 为了 我 到 停留 这里 和 讲话 和 你 .
"我留在这里和你谈话一定很安全。"

" ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [waɪ] [ðə; ði] [plʌmp] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] ,
" Chirpy Cricket didn't know why the plump gentleman was smiling ,
" 扢 蟋蟀 没有 知道 为什么 这 丰满 绅士 曾是 微笑 ,
"叽叽喳喳的蟋蟀不知道那位胖先生为什么在微笑，

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [felt] ['iːzi] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
unless it was because he felt easy in his mind .
除非 它 曾是 因为 他 毛毡 简单的 在 他的 头脑 .
除非是因为他心情平静。

['tʃɜːpi] ['kʊd(ə)nt] [help] ['laɪkɪŋ] [hɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['frendli] .
Chirpy couldn't help liking him , he was so friendly .
扢 不能 帮助 喜欢 他 , 他 曾是 所以 友好的 .
Chirpy 情不自禁地喜欢上了他，他太友善了。

" [aɪl] [pleɪ] [maɪ] ['feɪvərɪt] [tjuːn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , " ['tʃɜːpi] ['ɒfəd] ,
" I'll play my favorite tune for you , if you wish , " Chirpy offered ,
" 患病的 玩 我的 最喜欢的 调 为了 你 , 如果 你 希望 , " 扢 提供 ,
"如果你愿意，我可以为你演奏我最喜欢的曲子，"奇皮提议道。

['biːɪŋ] ['iːgə(r)][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['plez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [njuː] [ə'kweɪntəns] .
being eager to do something pleasant for his new acquaintance .
存在 渴望的 到 做 某物 令人愉快的 为了 他的 新的 熟人 .
他很想为新认识的朋友做些让她高兴的事。

" [duː; də] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['medəʊ] [maʊs] .
" Do ! " said Mr . Meadow Mouse .
" 做 ! " 说 先生 . 草地 老鼠 .
"动手吧！"草地鼠先生说道。

" [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['laɪvli] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
" And make it as lively as you please .
" 和 制作 它 作为 热闹 作为 你 请 .
"尽情发挥你的想象力，让它生动有趣。"

[fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [dʒʌst] [daind] [wel] [ænd; ənd] [aɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['tʃɪəf(ə)l] [muːd] .
For I've just dined well and I'm in a very cheerful mood .
为了 我已经 只是 用餐 出色地 和 我是 在 一个 非常 快乐 情绪 .

因为我刚吃过一顿丰盛的晚餐，心情非常好。

” [səʊ] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [ˌsiː'ɑːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ai] ! -
” So Chirpy Cricket began his cr - r - r - i ! 105
” 所以 扢 蟋蟀 开始 他的 cr - r - r - 我 ! -

于是，叽叽喳喳的蟋蟀开始了他的 cr-rri！105

[ˌsiː'ɑːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ai] !
cr - r - r - i !
cr - r - r - 我 !

cr-rri！

[ˌsiː'ɑːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ai] !
cr - r - r - i !
cr - r - r - 我 !

cr-rri！

[waɪl] ['mɪstə(r)] . ['medəʊ] [maʊs] [muːvd] ['nɪərə(r)] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪm] ['kləʊsli] .
while Mr . Meadow Mouse moved nearer and watched him closely .
尽管 先生 . 草地 老鼠 已搬 更近 和 观看 他 密切 .

而草地鼠先生则走近他，仔细地观察着他。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['fɪdʒɪt] .
After a time he began to fidget .
后 一个 时间 他 开始 到 烦躁不安 .

过了一会儿，他开始坐立不安。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [ɑːskt] ['tʃɜːpi] [ɪf] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [pliːz] [biː; bi] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
And at last he asked Chirpy if he wouldn't please be still for a
和 在 最后的 他 问 扢 如果 他 不会 请 是 仍然 为了 一个
['məʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

最后他问奇尔皮能不能安静一会儿。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪ] .
because there was something he wanted to say .
因为 那里 曾是 某物 他 通缉 到 说 .

因为他有话想说。

['tʃɜːpi] [stɒpt] ['fɪdlɪŋ] .
Chirpy stopped fiddling .
扢 停止 拉琴 .

Chirpy停止了摆弄琴弦。

“ [ai] ['nəʊtɪs] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['medəʊ] [maʊs] , “ [ðæt] [jʊr; jər] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] ['tjuːnɪŋ] [ʌp]
“ I notice , ” said Mr . Meadow Mouse , “ that you're having some trouble tuning up
“ 我 注意 , ” 说 先生 . 草地 老鼠 , “ 那 你是 拥有 一些 麻烦 调谐 向上
[jɔː(r); jə(r)] ['fɪdl] .
your fiddle .
你的 小提琴 .

“我注意到，”草地鼠先生说，“你的小提琴调音有点困难。”

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [maɪnd] [aɪl] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnfiːld] [ɒn] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['bɪznəs]
So if you don't mind I'll go over in the cornfield on a matter of business
所以 如果 你 不 头脑 患病的 去 超过 在 这 玉米地 在 一个 事情 的 商业
[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] ['leɪtə(r)] .
and come back here later .
和 来 后退 这里 之后 .

如果你不介意的话，我要去玉米地里办点事，晚点再回来。

[ðen] , [nəʊ] [daʊt] , [jʊl] [biː; bi] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [tjuːn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
Then , no doubt , you'll be all ready to play a tune for me .
然后 , 不 怀疑 , 你会 是 全部 准备好 到 玩 一个 调 为了 我 .

到那时，你肯定已经准备好为我演奏一曲了。

" ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [hæd; həd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [tjuːn] [ɔːl] [ðə; ði]
" Chirpy Cricket had to explain that he had been playing a tune all the
" 扢 蟋蟀 有 到 解释 那 他 有 到过 玩耍 一个 调 全部 这
[taɪm] — [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [pleɪd] [ɒn] [wʌn] [nəʊt] .
time — that he always played on one note .
时间 — 那 他 总是 玩 在 一 笔记 .

"叽叽喳喳的蟋蟀不得不解释说，他一直在演奏一首曲子——他总是演奏一个音符。

[səʊ] ['mɪstə(r)] . ['medəʊ] [maʊs] [steɪd] [ænd; ənd] [hɜːd] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪdlɪŋ] .
So Mr . Meadow Mouse stayed and heard more of the fiddling .
所以 先生 . 草地 老鼠 入住 和 听到 更多的 的 这 拉琴 .

于是，草地鼠先生留了下来，继续听着小提琴声。

[hiː; hi] [begd] - ['pɑːd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [mis'teik] .
He begged Chirpy's pardon for his mistake .
他 乞求 - 赦免 为了 他的 错误 .

他为自己的错误向奇尔皮请求原谅。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['əʊnli] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['fɪdl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] to106
And he said that if he only had a fiddle he should like to106
和 他 说 那 如果 他 仅有的 有 一个 小提琴 他 应该 喜欢 to106

他说，如果他只有一把小提琴，他应该会喜欢106

[lɜːn] [ðə; ði] [seɪm] [tjuːn] [hɪm'self] .
learn the same tune himself .
学习 这 相同的 调 他自己 .

他自己也学会了同样的曲子。

" [ɔːl'ðəʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pleɪ] ['ɔːlweɪz] [ɒn] [ðə; ði]
" Although , " he added , " it must be very difficult to play always on the
" 虽然 , " 他 额外 , " 它 必须 是 非常 难的 到 玩 总是 在 这
[seɪm] [nəʊt] .
same note .
相同的 笔记 .

"不过，"他补充道，"要一直保持同样的音调肯定非常困难。"

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['præktɪs] . " -
It must take a great deal of practice . " 107
它 必须 拿 一个 伟大的 交易 的 实践 . " -

这需要大量的练习。"107

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
XXIII
二十三

二十三

[ə; eɪ] [weɪl] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk]
A WAIL IN THE DARK
一个 哀号 在 这 黑暗的

黑暗中的哀嚎

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɒd] [kraɪ] [ðæt] ['ɒf(ə)n] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['naɪtli] ['kɒnsəts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
There was an odd cry that often interrupted the nightly concerts of the
那里 曾是 一个 奇怪的 哭 那 经常 中断 这 每晚 音乐会 的 这
['krɪkɪt] ['fæməli] .
Cricket family .
蟋蟀 家庭 .

蟋蟀家族每晚的音乐会经常被一声奇怪的哭声打断。

['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
Chirpy Cricket had never heard it in the daytime .
抡 蟋蟀 有 绝不 听到 它 在 这 白天 .

叽叽喳喳的蟋蟀从来没在白天听到过这种声音。

[bʌt; bət] [wen] ['twaɪlaɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ræp] ['plez(ə)nt] ['væli] [ɪn][ɪts] ['ʃædəʊz] , [ðə; ði][streɪndʒ] ,
But when twilight began to wrap Pleasant Valley in its shadows , the strange ,
但 什么时候 暮 开始 到 裹 令人愉快的 谷 在 它是 阴影 , 这 奇怪的 ,

但当暮色开始笼罩普莱森特山谷时，奇怪的事情发生了，

['weɪlɪŋ] [kɔːl][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] ['kweɪvərɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .
wailing call was almost sure to come quavering through the air .
哀嚎 称呼 曾是 几乎 当然 到 来 颤抖 通过 这 空气 .

几乎可以肯定的是，一阵哀鸣声会颤抖着传到空中。

['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [sent] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] ['əʊvə(r)] ['tʃɜːpi] .
Somehow it always sent a shiver over Chirpy .
不知何故 它 总是 发送 一个 颤抖 超过 抡 .

不知为何，这总是让奇尔皮不寒而栗。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] [luːz] [ə; eɪ] [fjuː] [nəʊts] — [ɪf] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]
And sometimes it made him lose a few notes — if he happened to be
和 有时 它 制成 他 失去 一个 很少 笔记 — 如果 他 发生 到 是
['fɪdlɪŋ] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .
fiddling when he heard it .
拉琴 什么时候 他 听到 它 .

有时候，如果他碰巧在听到声音时正在拉琴，就会丢几个音符。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs][bɜːd] [nəʊn] [æz; əz]['saɪmən] ['skriːtʃər] — [ə; eɪ]
He learned that it was a dangerous bird known as Simon Screecher — a
他 学习 那 它 曾是 一个 危险的 鸟 已知 作为 西蒙 尖叫者 — 一个
['kʌz(ə)n][ɒv; əv] ['sɒləmən] [aʊl] — [ðæt] [meɪd] [ðɪs] uncanny108
cousin of Solomon Owl — that made this uncanny108
表哥 的 所罗门 猫头鹰 — 那 制成 这 uncanny108

他了解到，造成这种怪异现象的是一种名为西蒙·斯克里彻（Simon Screecher）的危险鸟类——它是所罗门猫头鹰的近亲。

[kɔːl] .
call .
称呼 .

称呼。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] , [laɪk] ['sɒləmən] , [ə'krɒs] [ðə; ði] ['medəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['hemlɒk] [wʊdz] ,
If he had lived , like Solomon , across the meadow in the hemlock woods ,
如果 他 有 居住地 , 喜欢 所罗门 , 穿过 这 草地 在 这 铁杉 树林 ,

如果他像所罗门一样，住在草地对面的铁杉林里，

['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [wʊd] [hæv; həv] [peɪd] [les] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔɪz] [hiː; hi] [meɪd] .
Chirpy Cricket would have paid less heed to the noise he made .
抡 蟋蟀 会 有 有薪酬的较少的 注意 到 这 噪音 他 制成 .

叽叽喳喳的蟋蟀不会太在意他发出的噪音。

[bʌt; bət]['saɪmən] ['skriːtʃər] [hæd; həd][hɪz; ɪz][həʊm][ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] ['æp(ə)l] [triː] [ɪn]['fɑːmə(r)] [griːnz]
But Simon Screecher had his home in a hollow apple tree in Farmer Green's
但 西蒙 尖叫者 有 他的 家 在 一个 空洞的 苹果 树 在 农民 青菜
['ɔːtʃəd] .
orchard .
果园 .

但西蒙·斯克里彻的家在格林农夫果园里的一棵空心苹果树里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] — [baɪ] [ðəʊz] [ðæt] [kleɪmd] [tuː; tə] [nəʊ] — [ðæt] ['saɪmən] ['skriːtʃər] [slept] [ɪn]

It was said — by those that claimed to know — that Simon Screecher slept in

它 曾是 说 — 经过 那些 那 声称 到 知道 — 那 西蒙 尖叫者 睡着了 在

[ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

the daytime .

这 白天 .

据那些自称知情的人说，西蒙·斯克里彻白天睡觉。

[bʌt; bət] ['evri] ['taɪni] [naɪt] - ['kriːtʃə(r)] — [ðə; ði] ['keɪtidɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪkɪts] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

But every tiny night - creature — the Katydids and the Crickets and all the

但 每一个 微小的 夜晚 - 生物 — 这 螽斯 和 这 蟋蟀 和 全部 这

[rest] — [njuː] [ðæt] ['ɑːftə(r)] ['sʌnset] ['saɪmən] ['skriːtʃər] [wɒz; wəz][æz; əz][waɪd] [ə'weɪk] [æz; əz] ['enibɒdi] .

rest — knew that after sunset Simon Screecher was as wide awake as anybody .

休息 — 知道 那 后 日落 西蒙 尖叫者 曾是 作为 宽的 醒 作为 任何人 .

但是，每一个微小的夜行生物——螽斯、蟋蟀以及其他所有生物——都知道，日落之后，西蒙·斯克里彻和任何人一样，都保持着清醒的状态。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ʌn'iːzi] [wen] ['saɪmən] [skriːtʃt]

It was no wonder that Chirpy Cricket was always uneasy when Simon screeched

它 曾是 不 想知道 那 扢 蟋蟀 曾是 总是 不安 什么时候 西蒙 尖叫

[hɪz; ɪz] ['wɔːnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] .

his warning that he was awake and looking for his supper .

他的 警告 那 他 曾是 醒 和 寻找 为了 他的 晚餐 .

难怪每当西蒙发出尖叫声警告说他醒了，正在寻找晚餐时，叽叽喳喳的蟋蟀总是感到不安。

['tʃɜːpi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'pend] [ɒn]['saɪmən][tuː; tə] [steɪ] [lɒŋ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] .

Chirpy knew that he could not depend on Simon to stay long in one place .

扢 知道 那 他 可以 不是 依赖 在 西蒙 到 停留 长的 在 一 地方 .

Chirpy知道他不能指望Simon在一个地方待太久。

[ðəʊ] [juː; jʊ] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [skriːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [wʌn]['məʊmənt] ,

Though you heard his screech in the orchard one moment ,

尽管 你 听到 他的 尖叫 在 这 果园 一 片刻 ,

虽然你刚才还在果园里听到他的尖叫声，

[juː; jʊ] [mait] [siː] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] [suːn] ['ɑːftəwəd] .

you might see him in the farmyard soon afterward .

你 可能 看 他 在 这 农场 很快 之后 .

不久之后你可能就会在农场院子里看到他。

[hiː; hi]['nevə(r)][et; eɪt][ə; eɪ] [həʊl] [miːl] [ɪn] just109

He never ate a whole meal in just109

他 绝不 吃 一个 所有的 一顿饭 在 just109

他仅仅109天就没吃完一顿完整的饭了。

[wʌn][spɒt] , [bʌt; bət] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] [weər'evə(r)][hɪz; ɪz]['fænsi] [tʊk] [hɪm] .

one spot , but preferred to move about wherever his fancy took him .

一 点 , 但 首选 到 移动 关于 无论 他的 想要 采取 他 .

他原本住在一个地方，但更喜欢随心所欲地四处游荡。

['saɪmən][hɪm'self] [sed] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [ɒf] [ænd; ənd][ɒn][ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] , [ɪf] [hiː; hi] [kept]

Simon himself said that he could eat off and on all night long , if he kept

西蒙 他自己 说 那 他 可以 吃 离开 和 在 全部 夜晚 长的 , 如果 他 保留

['muːvɪŋ] .

moving .

移动 .

西蒙本人表示，只要他不停地活动，他就能整夜断断续续地吃东西。

['sʌmhaʊ] ['mɪstə(r)] . ['medəʊ] [maʊs] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv]['saɪmən] -
Somehow Mr . Meadow Mouse had heard of this saying of Simon Screecher's
不知何故 先生 . 草地 老鼠 有 听到 的 这 说 的 西蒙 -
.
:
:

不知何故，草地鼠先生听说了西蒙·斯克里彻的这句名言。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [krɔːl] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][həʊl]['ʌndə(r)][ðə; ði] [strɔː] [wen'evə(r)] ['saɪmən] ['skriːtʃər]
“ You ought to crawl into your hole under the straw whenever Simon Screecher
“ 你 应该 到 爬行 进入 你的 洞 在下面 这 稻草 每当 西蒙 尖叫者
[ɪz][ə'baʊt][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,
is about the neighborhood ,
是 关于 这 邻里 ,

“只要西蒙·斯克里彻在附近出现，你就应该躲到稻草下的洞里去。”

” [hiː; hi][əd'vaɪzd] ['tʃɜːpi] [wʌn] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [tuː] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [miːt] [nɪə(r)][ðə; ði] [fens] .
” he advised Chirpy one evening , when the two chanced to meet near the fence .
” 他 建议 扢 一 晚上 , 什么时候 这 二 偶然 到 见面 靠近 这 栅栏 .

一天晚上，他和奇尔皮在栅栏附近偶然相遇，他这样建议奇尔皮。

“ [bʌt; bət]['saɪmən][ɪz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ['evri] [naɪt] , ” ['tʃɜːpi] [rɪ'plaɪd] .
“ But Simon is around here every night , ” Chirpy replied .
“ 但 西蒙 是 大约 这里 每一个 夜晚 , ” 扢 回复 .

“但是西蒙每天晚上都在这里，”奇皮回答道。

“ [ɪf] [ai] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] [frɒm; frəm] [dʌsk] [tɪl] [dɔːn] [ai] ['kʊd(ə)nt] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['kɒnsət]
“ If I stayed at home from dusk till dawn I couldn't take part in another concert
“ 如果 我 入住 在 家 从 黄昏 直到 黎明 我 不能 拿 部分 在 其他 音乐会
[ɔːl] ['sʌmə(r)] [lɒŋ] .
all summer long .
全部 夏天 长的 .

“如果我从黄昏待到黎明，整个夏天我就没法参加任何音乐会了。”

” ['mɪstə(r)] . ['medəʊ] [maʊs] [sed] [ðæt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] .
” Mr . Meadow Mouse said that that would be a great pity .
” 先生 . 草地 老鼠 说 那 那 会 是 一个 伟大的 遗憾 .

“草地鼠先生说，那将是一件非常可惜的事。”

“ [doʊnt][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ” — ['tʃɜːpi] [ɑːskt] [hɪm] ['həʊpfəli] — “ [doʊnt][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ai][kʊd; kəd]
“ Don't you suppose ” — Chirpy asked him hopefully — “ don't you suppose I could
“ 不 你 认为 ” — 扢 问 他 希望 — “ 不 你 认为 我 可以
[dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv]['saɪmən] - [riːtʃ] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] ? ” -
jump out of Simon Screecher's reach if he tried to catch me ? ” 110
跳 出去 的 西蒙 - 抵达 如果 他 尝试 到 抓住 我 ? ” -

“你不觉得，”奇皮满怀希望地问他，“如果西蒙·斯克里彻想抓住我，我难道就跳不开吗？”110

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [baɪ] ['traɪɪŋ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['medəʊ] [maʊs] .
“ You could find out by trying , ” said Mr . Meadow Mouse .
“ 你 可以 寻找 出去 经过 尝试 , ” 说 先生 . 草地 老鼠 .

“你可以试试看，”草地鼠先生说。

[səʊ] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [mɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] .
So Chirpy Cricket began to feel more cheerful .
所以 扢 蟋蟀 开始 到 感觉 更多的 快乐 .

于是，叽叽喳喳的蟋蟀开始感到更加快乐了。

[hiː; hi]['iːv(ə)n]['fɪdl(ə)d][ə; eɪ][bɪt] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['speʃ(ə)l]['riːz(ə)n][tuː; tə] ['wʌri] .
He even fiddled a bit , thinking that he had no special reason to worry .
他 甚至 拨弄 一个 少量 , 思维 那 他 有 不 特别的 原因 到 担心 .

他甚至还摆弄了一会儿东西，心想自己没什么好担心的。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [stɒpt] ['meɪkɪŋ] ['mjuːzɪk] .
And then all at once he stopped making music .
和 然后 全部 在 一次 他 停止 制作 音乐 .

然后，他突然就停止创作音乐了。

['mɪstə(r)] . ['medəʊ] [maʊs] [hæd; həd] [biːn] ['sɜːtʃɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [siːdz] ,
Mr . Meadow Mouse had been searching about on the ground for seeds ,
先生 . 草地 老鼠 有 到过 搜索 关于 在 这 地面 为了 种子 ,

草地鼠先生一直在地上寻找种子。

[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] - ['fɪdlɪŋ] .
while he was enjoying Chirpy's fiddling .
尽管 他 曾是 享受 - 拉琴 .

当时他正欣赏着奇尔皮的拉琴声。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [end] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt]
And when the music came to a sudden end he looked up and saw that
和 什么时候 这 音乐 来了 到 一个 突然 结尾 他 看起来 向上 和 锯 那
['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['trʌb(ə)lɪŋ] [ðə; ði] ['fɪdlə(r)] .
something was troubling the fiddler .
某物 曾是 令人不安的 这 小提琴手 .

音乐戛然而止时，他抬起头，看到小提琴手似乎心事重重。

“ [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [naʊ] ? ” [hiː; hi] [in'kwaiə] .
“ What's the matter now ? ” he inquired .
“ 是什么 这 事情 现在 ? ” 他 询问 .

“现在又出什么事了？”他问道。

“ [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [aɪ'dɪə] [hæz; həz] [dʒʌst] [kʌm] ['ɪntuː] [maɪ] [hed] , ” ['tʃɜːpi] [təʊld] [hɪm] .
“ An unpleasant idea has just come into my head , ” Chirpy told him .
“ 一个 令人不快的 主意 有 只是 来 进入 我的 头 , ” 扢 讲述 他 .

“我脑子里突然冒出一个不愉快的想法，”奇尔皮告诉他。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ʌn'lʌki] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [faʊnd] [ðæt] [ai] ['wʌznt] [spraɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
“ It would be very unlucky for me if I found that I wasn't spry enough to
“ 它 会 是 非常 倒霉 为了 我 如果 我 成立 那 我 不是 轻快 足够的 到
[ɪ'skeɪp] ['saɪmən] ['skriːtʃər] !
escape Simon Screecher !
逃脱 西蒙 尖叫者 !

“如果我发现自己不够敏捷，无法逃脱西蒙·斯克里彻的追捕，那对我来说就太不幸了！”

” ['mɪstə(r)] . ['medəʊ] [maʊs] [hæd; həd] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv]
” Mr . Meadow Mouse had to admit that there was a good deal of
” 先生 . 草地 老鼠 有 到 承认 那 那里 曾是 一个 好的 交易 的
[truːθ] [ɪn] -
truth in Chirpy's111
真相 在 -

“草地鼠先生不得不承认，叽叽喳喳的话里有很多真话。”

[rɪ'mɑːk] .
remark .
评论 .

评论。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['redi] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [sə'dʒestʃən] .
But he said he was ready with another suggestion .
但 他 说 他 曾是 准备好 和 其他 建议 .

但他表示，他还有另一个建议。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [tuː] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
“ It's a good one , too , ” he declared .
“ 它是 一个 好的 一 , 也 , ” 他 声明 .

“这也是个好主意，”他说道。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
“ What is it ?
“ 什么 是 它 ?

那是什么?

” ['tʃɜːpi] [ɑːskt] [hɪm] .
” Chirpy asked him .
” 抡 问 他 .

“奇皮问他。”

“ [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [wei] ” — [sed] ['mɪstə(r)] . ['medəʊ] [maʊs] — “
“ You'll have to think of some other way ” — said Mr . Meadow Mouse — “
“ 你会 有 到 思考 的 一些 其他 方式 ” — 说 先生 . 草地 老鼠 — “
[sʌm; səm]['ʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [seɪf] [frɒm; frəm]['saɪmən] ['skriːtʃər] . ” -
some other way of being safe from Simon Screecher . ” 112
一些 其他 方式 的 存在 安全的 从 西蒙 尖叫者 . ” -

“你得想想别的办法,”草地鼠先生说,“想办法躲开西蒙·斯克里彻。”[112]

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
XXIV
二十四

二十四

['fraɪt(ə)nɪŋ] ['saɪmən] ['skriːtʃər]
FRIGHTENING SIMON SCREECHER
令人恐惧 西蒙 尖叫者

令人毛骨悚然的西蒙·斯克里彻

['mɪstə(r)] . ['medəʊ] [maʊs] ['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [help]
Mr . Meadow Mouse acted as if he thought he had been a great help
先生 . 草地 老鼠 行动 作为 如果 他 想法 他 有 到过 一个 伟大的 帮助
[wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [wei] [tuː; tə]
when he said that Chirpy Cricket would have to think of another way to
什么时候 他 说 那 抡 蟋蟀 会 有 到 思考 的 其他 方式 到
[ə'vɔɪd] ['saɪmən] - ['kruːəl] ['tælən] .
avoid Simon Screecher's cruel talons .
避免 西蒙 - 残忍的 利爪 .

草地鼠先生装作觉得自己帮了大忙,他说叽叽喳喳蟋蟀得想个别的办法来躲避西蒙·斯克里彻的残酷利爪。

[bʌt; bət][ðə; ði][mɔː(r)] ['tʃɜːpi] [tɜːnd] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [hiː; hi]
But the more Chirpy turned the matter over in his mind the further he
但 这 更多的 抡 转向 这 事情 超过 在 他的 头脑 这 更远 他
[siːmd] [tuː; tə][biː; bi][frɒm; frəm] ['eni] [plæn] .
seemed to be from any plan .
似乎 到 是 从 任何 计划 .

但奇尔皮越是反复思考这件事,就越觉得他离任何计划都越来越远。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [hiː; hi] ['pʌz(ə)ld] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['prɒbləm] .
For several days and nights he puzzled over his problem .
为了 一些 天 和 夜晚 他 困惑 超过 他的 问题 .

他为此问题苦思冥想了好几天几夜。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [hɜːd] ['saɪmən] - [ʌn'ɜːθli] [weɪl] [hiː; hi] ['ʃivə] [səʊ] [hɑːd]
And every time he heard Simon Screecher's unearthly wail he shivered so hard
和 每一个 时间 他 听到 西蒙 - 超凡脱俗的 哀号 他 瑟瑟发抖 所以 难的
[ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɪdlɪŋ] ['æktʃuəli] [siːmd] [tuː; tə] ['ʃɪvə(r)] [tuː] .
that his fiddling actually seemed to shiver too .
那 他的 拉琴 实际上 似乎 到 颤抖 也 .

每当他听到西蒙·斯克里彻那凄厉的哀嚎,他都会浑身颤抖,以至于他的小提琴似乎也跟着颤抖起来。

['mɪstə(r)] . ['medəʊ] [maʊs] [in'kwaiə] ['regjələli] ['weðə(r)] ['tʃɜːpi] [hæd; həd] [hɪt] [ə'pɒn] ['eni] [plæn] . -
Mr . Meadow Mouse inquired regularly whether Chirpy had hit upon any plan . 113
先生 . 草地 老鼠 询问 经常 无论 圪 有 打 之上 任何 计划 . -

草地鼠先生经常询问叽叽喳喳有没有什么好主意。113

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] ['mɪstə(r)] . ['medəʊ] [maʊs] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wʌn] [hɪm'self] .
And at last Mr . Meadow Mouse announced that he would have to think of one himself .
和 在 最后的 先生 . 草地 老鼠 宣布 那 他 会 有 到 思考 的 一 他自己 .

最后，草地鼠先生宣布他得自己想一个办法。

[səʊ] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [waɪz] , [waɪl] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] ['fɪdl(ə)d] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
So he sat down and looked very wise , while Chirpy Cricket fiddled for him ,
所以 他 卫星 向下 和 看起来 非常 明智的 , 尽管 圪 蟋蟀 拨弄 为了 他 ,

于是他坐了下来，一副睿智的样子，而叽叽喳喳的蟋蟀则为他拉琴。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['mɪstə(r)] . ['medəʊ] [maʊs] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɪts] ['ɔːlweɪz] [wɜːkt] ['betə(r)] [wen] ['sʌmbədi] [meɪd] ['mjuːzɪk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
because Mr . Meadow Mouse explained that his wits always worked better when somebody made music for him .
因为 先生 . 草地 老鼠 解释 那 他的 智慧 总是 工作 更好的 什么时候 某人 制成 音乐 为了 他 .

因为草地鼠先生解释说，当有人为他创作音乐时，他的思维总是更加敏捷。

" ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] [hɪz; ɪz] [kraɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] ?
" Didn't you notice his cry a little while ago ?
" 没有 你 注意 他的 哭 一个 小的 尽管 前 ?

"你刚才没听到他的哭声吗？"

" ['mɪstə(r)] . ['medəʊ] [maʊs] [ɑːskt] .
" Mr . Meadow Mouse asked .
" 先生 . 草地 老鼠 问 .

"草地鼠先生问道。"

" ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] [haʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['trembld] ? "
" Didn't you notice how his voice trembled ? "
" 没有 你 注意 如何 他的 嗓音 颤抖 ? "

你没注意到他的声音在颤抖吗？

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

"是的！

" ['tʃɜːpi] [sed] .
" Chirpy said .
" 圪 说 .

"奇皮说道。"

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

"是的！

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ʃʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] . "
Now that you speak of it , I remember that his voice shook a good deal . "
现在 那 你 说话 的 它 , 我 记住 那 他的 嗓音 摇晃 一个 好的 交易 . "

你这么一说，我想起来了，他的声音当时确实颤抖得很厉害。

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

"啊！

" ['mɪstə(r)] . ['medəʊ] [maʊs] [ɪk'skleɪmd] .
" Mr . Meadow Mouse exclaimed .
" 先生 . 草地 老鼠 惊呼 .

"草地鼠先生惊呼道。"

" ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm] .
" Something had frightened him .
" 某物 有 害怕 他 .

"他似乎被什么事吓到了。"

[naʊ] , [juː; jʊ] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['fɪdl] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] .
Now , you had just begun to fiddle before he cried out .
现在 , 你 有 只是 开始 到 小提琴 前 他 哭 出去 .

你刚开始拉琴，他就叫了起来。

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [daʊt] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['mjuːzɪk] [skeəd] ['saɪmən] ['skriːtʃər] .
And there's no doubt in my mind that your music scared Simon Screecher .
和 有 不 怀疑 在 我的 头脑 那 你的 音乐 害怕的 西蒙 尖叫者 .

我毫不怀疑你的音乐吓到了西蒙·斯克里彻。

[səʊ] [ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [duː; də] [tuː; tə] [fiːl] [seɪf] [frɒm; frəm] [hɪm] [ɪz] [tuː; tə] ['fɪdl] [ə; eɪ] ['plenti] ['evri] [naɪt] .
So all you need do to feel safe from him is to fiddle a plenty every night :
所以 全部 你 需要 做 到 感觉 安全的 从 他 是 到 小提琴 一个 很多 每一个 夜晚 .

所以，你只需要每晚尽情地自慰，就能远离他，感到安全。

" ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [felt] [səʊ] ['hæpi] [ɔːl] [æt; ət] once114
" Chirpy Cricket felt so happy all at once114
" 扢 蟋蟀 毛毡 所以 快乐的 全部 在 once114

"叽叽喳喳的蟋蟀一下子感到无比开心114

[ðæt] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] ['laɪvli] [tjuːn] .
that he began a lively tune .
那 他 开始 一个 热闹 调 .

他开始哼唱一首欢快的曲子。

[ænd; ənd] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] !
And sure enough !
和 当然 足够的 !

果然如此！

['saɪmən] ['skriːtʃər] [skwɔːl] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] .
Simon Screecher squalled almost immediately .
西蒙 尖叫者 尖叫 几乎 立即地 .

西蒙·斯克里彻几乎立刻发出尖叫声。

" [ðæt] [pruːvz] [ˌaɪ 'tiː] !
" That proves it !
" 那 证明 它 !

"这就证明了！"

" ['mɪstə(r)] . ['medəʊ] [maʊs] [ɪk'skleɪmd] .
" Mr . Meadow Mouse exclaimed .
" 先生 . 草地 老鼠 惊呼 .

"草地鼠先生惊呼道。"

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [gʊd] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][ræn] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['fɑːmə(r)]
And then he said good evening and ran off to the place where Farmer
和 然后 他 说 好的 晚上 和 跑 离开 到 这 地方 在哪里 农民
[griːn] [hæd; həd] [biːn] ['θreʃɪŋ] [əʊts] ,
Green had been threshing oats ,
绿色的 有 到过 脱粒 燕麦 ，

然后他说了声晚安，就跑到格林农夫打燕麦的地方去了。

['fiːlɪŋ] ['veri] [wel] [pliːzd] [wɪð] [hɪm'self] .
feeling very well pleased with himself .
感觉 非常 出色地 高兴 和 他自己 .

他对自己非常满意。

['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [tʊk] [peɪnz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['mɪstə(r)] . ['medəʊ] ['maʊsɪz] [əd'vaɪs] .
Chirpy Cricket took pains to follow Mr . Meadow Mouse's advice .
圪 蟋蟀 采取 疼痛 到 跟随 先生 . 草地 老鼠的 建议 .

叽叽喳喳的蟋蟀努力听从草地鼠先生的建议。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)]['saɪmən] ['skriːtʃər] — [nɔː(r)][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['sɒləmən] [aʊl] — ['trʌbld] ['tʃɜːpi] [ɔːl]
And neither Simon Screecher — nor his cousin Solomon Owl — troubled Chirpy all
和 两者都不 西蒙 尖叫者 — 也不 他的 表哥 所罗门 猫头鹰 — 麻烦 圪 全部
[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
the rest of the summer .
这 休息 的 这 夏天 .

整个夏天，西蒙·斯克里彻和他的表弟所罗门·猫头鹰都没有再打扰过奇皮。

[hiː; hi] ['fɪdl(ə)d] [ðə; ði] [naɪts] [ə'weɪ] [wɪð] [mɔː(r)] ['pleʒə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
He fiddled the nights away with more pleasure than ever before .
他 拨弄 这 夜晚 离开 和 更多的 乐趣 比 曾经 前 .

他夜夜弹琴，比以往任何时候都更加快乐。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [fɔːl] [keɪm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [ə'griːd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ['iːv(ə)n]
And by the time fall came all his neighbors agreed that he had done even
和 经过 这 时间 落下 来了 全部 他的 邻居 同意 那 他 有 完毕 甚至
[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [geɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] .
more than his part to make the summer gay for everybody .
更多的 比 他的 部分 到 制作 这 夏天 同性恋 为了 大家 .

到了秋天，所有邻居都一致认为，他为让大家度过一个快乐的夏天所做的贡献远远超过了他应尽的义务。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[frʌnt] ['kʌvə(r)]
Front Cover
正面 覆盖

封面

[ˌɪn'saɪd] [frʌnt] ['kʌvə(r)]
Inside Front Cover
里面 正面 覆盖

内封

[ˌɪn'saɪd] [bæk] ['kʌvə(r)]
Inside Back Cover
里面 后退 覆盖

封底内页

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神